

NEO TOOLS



14-016



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	14
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	19
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	21
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	24
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	27
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	29
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	32
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	34
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS	36
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	39
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	41
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	44
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	46
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	49
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	52
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	54
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	57

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
SZLIFIERKA PNEUMATYCZNA
14-016

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- To elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy jako szlifierka, polerka lub przecinarka. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- Za pomocą tego elektronarzędzia nie wolno wykonywać takich czynności jak piaskowanie, szczotkowanie druciane lub wycinanie otworów. Czynności, do których elektronarzędzie nie zostało zaprojektowane, mogą stwarzać zagrożenie i powodować obrażenia ciała.
- Nie należy przekształcać tego elektronarzędzia w sposób, który nie jest wyraźnie przewidziany i określony przez producenta narzędzia. Takie przekształcenie może spowodować utratę kontroli i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie używać osprzętu, który nie został specjalnie zaprojektowany i określony przez producenta narzędzia. Sam fakt, że osprzęt może pasować do elektronarzędzia, nie gwarantuje bezpiecznej pracy.
- Prędkość znamionowa osprzętu musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości podanej na elektronarzędziu. Osprzęt pracujący z prędkością wyższą niż prędkość znamionowa mogą ulec uszkodzeniu i rozpaść się na kawałki.
- Srednica zewnętrzna i grubość osprzętu muszą mieścić się w zakresie parametrów znamionowych elektronarzędzia. Osprzęt o nieodpowiednich wymiarach nie może być odpowiednio zabezpieczony ani kontrolowany.
- Wymiary mocowania osprzętu muszą pasować do wymiarów elementów mocujących elektronarzędzia. Osprzęt, który nie pasuje do elementów mocujących elektronarzędzia, będzie tracił równowagę, nadmiernie wibrować i może spowodować utratę kontroli.
- Nie używać uszkodzonego osprzętu. Przed każdym użyciem sprawdzić osprzęt, taki jak ściernice, pod kątem odprysków i pęknięć, podkładki pod ściernice pod kątem pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia, a szczotki druciane pod kątem luznych lub pękniętych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub osprzęt upadł, sprawdź je pod kątem uszkodzeń lub zainstaluj nieuszkodzony osprzęt. Po sprawdzeniu i zainstalowaniu osprzętu, upewnić się, że operator i osoby postronne przebywają z dala od płaszczyzny obracającego się osprzętu i uruchom elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia na jedną minutę. Uszkodzony osprzęt zazwyczaj ulega zniszczeniu podczas tego testu.
- Należy nosić środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania należy używać osłony twarzy, okularów ochronnych lub gogli ochronnych. W razie potrzeby należy nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch warsztatowy, które chronią przed drobnymi cząstkami ściernymi lub odłami obrabianych elementów. Ochrona oczu musi być w stanie zatrzymać odłamki powstające podczas różnych zastosowań. Maskę przeciwpyłową lub respirator muszą być w stanie filtrować cząstki powstające podczas danego zastosowania. Długotrwała ekspozycja na hałas o wysokim natężeniu może spowodować utratę słuchu.
- Osoby postronne powinny zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy. Każda osoba wchodząca do obszaru pracy musi nosić środki ochrony indywidualnej. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub uszkodzonego wyposażenia mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem pracy.
- Podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwyty. Zetknięcie narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsonięte metalowe części elektronarzędzia również znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym operatora.
- Ustaw przewód z dala od obracającego się elementu. Jeśli stracisz kontrolę, przewód może zostać przecięty lub zaczepiony, a Twoja

ręka lub ramię mogą zostać wciągnięte do obracającego się elementu.

- Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, dopóki osprzęt nie zatrzyma się całkowicie. Obracający się osprzęt może zetknąć się z powierzchnią i wyrwać elektronarzędzie z rąk.
- Nie należy używać elektronarzędzia, nosząc je przy sobie. Przypadkowy kontakt z obracającym się osprzętem może spowodować zaczepienie się o ubranie i przyciągnięcie osprzętu do ciała.
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika zasysa kurz do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.
- Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- Nie używać akcesoriów wymagających stosowania płynnych środków chłodzących. Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może spowodować porażenie prądem elektrycznym lub wstrząs elektryczny.
- Należy używać wyłącznie typów tarcz określonych dla danego elektronarzędzia oraz osłon przeznaczonych dla wybranych tarcz. Tarcze, dla których elektronarzędzie nie zostało zaprojektowane, nie mogą być odpowiednio zabezpieczone i są niebezpieczne.
- Powierzchnia szlifująca kół z wgłębieniem środkowym musi być zamontowana poniżej płaszczyzny krawędzi osłony. Nieprawidłowo zamontowane koło, które wystaje poza płaszczyznę krawędzi osłony, nie może być odpowiednio zabezpieczone.
- Osłona musi być solidnie przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona w sposób zapewniający maksymalne bezpieczeństwo, tak, aby jak najmniejsza powierzchnia tarczy była odsłonięta w kierunku operatora. Osłona chroni operatora przed odłami tarczy, przypadkowym kontaktem z tarczą i iskrami, które mogą spowodować zapalenie się odzieży.
- Tarcze mogą być używane wyłącznie do określonych zastosowań. Na przykład: nie należy szlifować bokiem tarczy do cięcia. Tarcze ściernie do cięcia są przeznaczone do szlifowania obwodowego, a siły boczne wywierane na te tarcze mogą spowodować ich pęknięcie.
- Zawsze używać nieuszkodzonych kołnierzy tarcz o rozmiarze i kształcie odpowiednim do wybranej tarczy. Odpowiednie kołnierze tarcz podtrzymują tarczę, zmniejszając tym samym ryzyko jej pęknięcia. Kołnierze do tarcz odcinających mogą różnić się od kołnierzy do tarcz szlifierskich.
- Nie używać zużytych tarcz przeznaczonych do większych elektronarzędzi. Tarcza przeznaczona do większego elektronarzędzia nie nadaje się do pracy z większą prędkością mniejszego narzędzia i może pęknąć.
- W przypadku stosowania tarcz dwufunkcyjnych należy zawsze używać osłony odpowiedniej do wykonywanego zadania. Niezastosowanie odpowiedniej osłony może spowodować, że nie zapewni ona pożądanego poziomu ochrony, co może prowadzić do poważnych obrażeń.
- Nie należy „blokować” tarczy tnącej ani wywierać nadmiernego nacisku. Nie należy próbować wykonywać cięć o nadmiernej głębokości. Nadmierne obciążenie tarczy zwiększa jej obciążenie i podatność na skręcanie lub zacinanie się podczas cięcia, a także ryzyko odbicia lub pęknięcia tarczy.
- Nie należy ustawiać ciała w linii z obracającą się tarczą ani za nią. Gdy tarcza w momencie pracy oddala się od ciała, ewentualny odrzut może spowodować wyrzucenie obracającej się tarczy i elektronarzędzia bezpośrednio w kierunku użytkownika.
- W przypadku zablokowania tarczy lub przerwania cięcia z jakiegokolwiek powodu należy wyłączyć elektronarzędzie i trzymać je nieruchomo, aż tarcza całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie należy próbować wymować tarczy tnącej z miejsca cięcia, gdy tarcza jest w ruchu, ponieważ może to spowodować odrzut. Należy zbadać przyczynę zablokowania tarczy i podjąć działania w celu jej wyeliminowania.
- Nie wznawiać operacji cięcia w obrabianym przedmiocie. Poczekaj, aż tarcza osiągnie pełną prędkość, a następnie ostrożnie wznowić cięcie. W przypadku wznowienia pracy elektronarzędzia w obrabianym przedmiocie tarcza może się zablokować, przesunąć lub odbić.
- Podpieraj panele lub inne ponadgabarytowe elementy, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia się tarczy i odrzutu. Duże elementy mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Podpory należy umieścić pod elementem w pobliżu linii cięcia i krawędzi elementu po obu stronach tarczy.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas wykonywania „cięcia kieszeniowego” w istniejących ścianach lub innych niewidocznych obszarach. Wystająca tarcza może przeciąć rury gazowe lub

wodociągowe, przewody elektryczne lub przedmioty, które mogą spowodować odbicie.

- Nie próbować wykonywać cięcia po łuku. Nadmierne obciążenie tarczy zwiększa nacisk i podatność na skręcanie lub zakleszczanie się tarczy podczas cięcia oraz ryzyko odrzutu lub pęknięcia tarczy, co może prowadzić do poważnych obrażeń.
- Nie pozwalać, aby żadna luźna część nasadki polerskiej lub jej sznurków mocujących obracała się swobodnie. Schowaj lub przyniż wszelkie luźne sznurki mocujące. Luźne i obracające się sznurki mocujące mogą owinać się wokół palców lub zaczepić o obrabiany przedmiot.

PRZYCZYNY I ZAPOBIEGANIE ODRZUTOM PRZEZ OPERATORA:

- Odrzut to nagła reakcja na zakleszczenie lub zahaczenie obracającego się koła, podkładki, szczotki lub innego osprzętu. Zakleszczenie lub zahaczenie powoduje gwałtowne zatrzymanie obracającego się osprzętu, co z kolei powoduje, że niekontrolowane elektronarzędzie zostaje popchnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu akcesorium w miejscu zakleszczenia.
- Na przykład, jeśli ściernica zostanie zaciępią lub zaciśnięta przez obrabiany przedmiot, krawędzie ściernicy wchodząca w punkt zaciśnięcia może wbić się w powierzchnię materiału, powodując wyskoczenie lub wyrzucenie ściernicy. Ściernica może odskoczyć w kierunku operatora lub od niego, w zależności od kierunku ruchu ściernicy w momencie zaciśnięcia. W takich warunkach ściernice mogą również ulec pęknięciu.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania elektronarzędzia i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć, stosując odpowiednie środki ostrożności podane poniżej:

- **Trzymać mocno elektronarzędzie obiema rękami i ustawić ciało oraz ramiona tak, aby móc przeciwdziałać sile odrzutu. Zawsze używać uchwytu pomocniczego, jeśli urządzenie go posiada, aby uzyskać maksymalną kontrolę nad odrzutem lub reakcją momentu obrotowego podczas uruchamiania.** Operator może kontrolować reakcję momentu obrotowego lub siły odbicia, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
- **Nigdy nie zbliżać rąk do obracającego się osprzętu.** Odrzut może odbić osprzęt w kierunku rąk.
- **Nie należy ustawiać ciała w obszarze, w którym elektronarzędzie będzie się poruszać w przypadku wystąpienia odrzutu.** Odrzut spowoduje wyrzucenie narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu koła w miejscu zaciępienia.
- **Podczas pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp. należy zachować szczególną ostrożność. Należy unikać podskakiwania i zaciępienia się osprzętu.** Narożniki lub ostre krawędzie mogą powodować zaciępienie się lub podskakiwanie osprzętu i utratę kontroli nad odrzutem.
- **Nie należy montować tarczy łańcuchowej do rzeźbienia w drewnie, segmentowej tarczy diamentowej o szczelinie obwodowej większej niż 10 mm ani tarczy zębatej.** Takie ostrza powodują częste odrzuty i utratę kontroli.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
3. Używaj środków ochrony osobistej (rękawice ochronne).
4. Chronić przed deszczem
5. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
6. Recykling.
7. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

ELEMENTY URZĄDZENIA Rys.A

1. Głowica kątowa z gniazdem
2. Spust (włącznik powietrza)
3. Obudowa metalowa z gumową rękojścią
4. Klucze montażowe
5. Końcówka/ adapter
6. Szybkozłączce
7. Olej

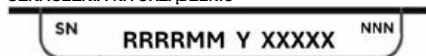
SCHEMAT INSTALACJI Rys B

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłączce
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejaacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- Zamontować element złączny (przyłącze) do końcówki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
- Podłączyć szybkozłączce (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączanie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
- Pneumatyczna szlifierka jest gotowa do użytkowania.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

UŻYTKOWANIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakichkolwiek uszkodzeń. Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.

Najlepsze efekty zapewnia częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia. Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejaacza, chociaż czynność naolejaania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju. Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydmuchiwany wraz z wylatującym powietrzem. **NALEŻY WYŁĄCZNIE STOSOWAĆ OLEJ PRZEWIDZIANY DLA URZĄDZEŃ PNAUMATYCZNYCH.** Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu. brud i woda w dostarczonym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego. Stosowanie naolejaacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnia lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego. Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.

Należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre. Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru. Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia. Nigdy nie montuj w szlifierce ściernic, tarcz szlifierskich oraz frezów. Pękająca tarcza szlifiera może spowodować poważne obrażenia ciała a nawet śmierć. Nigdy nie używaj narzędzia wstawianego, które jest poszczerbione, uszkodzone oraz upadło.

Używaj narzędzi o prawidłowej średnicy montażowej. Upewnij się, czy minimalna długość mocowania wynosi 10 mm.

KONSERWACJA

Najkorzystniej jest jeśli szlifierka pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w naleajacz powietrza. Jeśli szlifierka jest zasilana bez zastosowania naleajacza, to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych:

Odcłączyć szlifierkę udarowy od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego szlifierki, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy szlifierki, w przypadku pracy ciągłej. Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu przycisku włącznika szlifierki. Naciśnąć przycisk parę razy, aby rozprószyć olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w szlifierce.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Prędkość obrotowa	25000/min ⁻¹
Maksymalne ciśnienie robocze	90 psi/6,3 bar
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Masa	0,46kg
14-016 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 11148-9. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produkt ten nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać go do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994. r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka kątowa pneumatyczna

Model: 14-016

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 11148-9: 2011

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkowników końcowego lub przeprowadzonych przez nich późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-17

(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS PNEUMATIC GRINDER 14-016

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- This power tool is designed to be used as a grinder, polisher or cutter. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Do not use this power tool for sanding, wire brushing or cutting holes. Operations for which the power tool is not designed may create a hazard and result in personal injury.
- Do not modify this power tool in any way that is not expressly provided for and specified by the tool manufacturer. Such modification may result in loss of control and serious personal injury.
- Do not use accessories that are not specifically designed and specified by the tool manufacturer. The mere fact that an accessory fits the power tool does not guarantee safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed specified on the power tool. Accessories operating at speeds higher than the rated speed may be damaged and break into pieces.
- The outer diameter and thickness of the accessory must be within the rated parameters of the power tool. Accessories with inappropriate dimensions cannot be properly secured or controlled.
- The mounting dimensions of the accessory must match the mounting dimensions of the power tool. Accessories that do not fit the mounting dimensions of the power tool will become unbalanced, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use damaged accessories. Before each use, check accessories such as grinding wheels for chips and cracks, grinding wheel pads for cracks, tears or excessive wear, and wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or accessory has been dropped, check it for damage or install undamaged accessories. After checking and installing the accessory, ensure that the operator

and bystanders are clear of the rotating accessory plane and run the power tool at maximum speed without load for one minute. Damaged accessories will usually fail during this test.

- Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a face shield, safety glasses or safety goggles. If necessary, wear a dust mask, ear protection, gloves and a workshop apron to protect against small abrasive particles or fragments of the workpieces. Eye protection must be able to stop fragments generated during various applications. The dust mask or respirator must be capable of filtering the particles generated during the application. Prolonged exposure to high noise levels can cause hearing loss.
- Bystanders should keep a safe distance from the work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of the workpiece or damaged equipment may fly off and cause injury outside the immediate work area.
- When performing operations where the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord, hold the power tool only by its insulated gripping surfaces. Contact between the cutting tool and a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live, which may result in electric shock to the operator.
- Keep the cord away from the rotating part. If you lose control, the cord may be cut or snagged, and your hand or arm may be pulled into the rotating part.
- Never put down the power tool until the accessory has come to a complete stop. The rotating accessory may catch on the surface and pull the power tool out of your hands.
- Do not use the power tool while carrying it. Accidental contact with the rotating accessory may cause it to snag on clothing and pull the accessory towards the body.
- Clean the ventilation openings of the power tool regularly. The motor fan draws dust into the housing, and excessive accumulation of powdered metal can cause an electrical hazard.
- Do not use power tools near flammable materials. Sparks may ignite these materials.
- Do not use accessories that require liquid coolants. The use of water or other liquid coolants may result in electric shock or electric shock.
- Only use the types of discs specified for the power tool and guards designed for the selected discs. Discs for which the power tool is not designed may not be adequately protected and are dangerous.
- The grinding surface of wheels with a centre hole must be mounted below the plane of the guard edge. An incorrectly mounted wheel that protrudes beyond the plane of the guard edge cannot be adequately protected.
- The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so that as little of the disc surface as possible is exposed towards the operator. The guard protects the operator from disc fragments, accidental contact with the disc and sparks that could ignite clothing.
- Discs may only be used for specific applications. For example: do not grind with the side of a cutting disc. Cutting abrasive discs are designed for peripheral grinding, and lateral forces applied to these discs may cause them to fracture.
- Always use undamaged flanges that are the correct size and shape for the selected disc. Proper disc flanges support the disc, thereby reducing the risk of breakage. Flanges for cutting discs may differ from flanges for grinding discs.
- Do not use worn discs intended for larger power tools. A disc intended for a larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may break.
- When using dual-purpose discs, always use a guard that is suitable for the task at hand. Failure to use the correct guard may result in it not providing the desired level of protection, which could lead to serious injury.
- Do not "lock" the cutting disc or apply excessive pressure. Do not attempt to make cuts that are too deep. Overloading the disc increases its load and susceptibility to twisting or jamming during cutting, as well as the risk of kickback or disc breakage.
- Do not position your body in line with the rotating blade or behind it. When the blade moves away from your body during operation, any kickback may cause the rotating blade and power tool to be thrown directly towards you.
- If the blade becomes jammed or cutting is interrupted for any reason, switch off the power tool and hold it steady until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the cutting blade from the cutting area while the blade is moving, as this may cause kickback. Investigate the cause of the blade jamming and take action to eliminate it.
- Do not resume cutting in the workpiece. Wait until the blade reaches full speed and then carefully resume cutting. If you resume operation

of the power tool in the workpiece, the blade may jam, shift or kick back.

- Support panels or other oversized items to minimise the risk of blade jamming and kickback. Large items tend to sag under their own weight. Supports should be placed under the item near the cutting line and the edges of the item on both sides of the blade.
- Use extreme caution when making "pocket cuts" in existing walls or other blind areas. A protruding blade can cut through gas or water pipes, electrical wiring, or objects that can cause kickback.
- Do not attempt to make curved cuts. Excessive blade load increases pressure and susceptibility to blade twisting or jamming during cutting, and the risk of blade kickback or breakage, which can result in serious injury.
- Do not allow any loose parts of the polishing attachment or its fastening cords to rotate freely. Tuck away or trim any loose fastening cords. Loose and rotating fastening cords can wrap around your fingers or catch on the workpiece.

CAUSES AND PREVENTION OF OPERATOR KICKBACK:

- Kickback is a sudden reaction to jamming or snagging of a rotating wheel, pad, brush or other accessory. Jamming or snagging causes the rotating accessory to stop abruptly, which in turn causes the uncontrolled power tool to be pushed in the opposite direction of the accessory's rotation at the point of jamming.
- For example, if a grinding wheel becomes caught or jammed by the workpiece, the edge of the grinding wheel entering the point of jamming may dig into the surface of the material, causing the grinding wheel to jump or be thrown out. The grinding wheel may rebound towards or away from the operator, depending on the direction of movement of the grinding wheel at the moment of jamming. Under such conditions, grinding wheels may also fracture.
- Kickback is the result of improper use of the power tool and/or incorrect procedures or working conditions and can be avoided by taking the appropriate precautions listed below:
 - **Hold the power tool firmly with both hands and position your body and arms so that you can counteract the force of kickback. Always use the auxiliary handle, if the tool has one, to gain maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces if the appropriate precautions are taken.
 - **Never place your hands near rotating accessories.** Kickback may cause the accessory to rebound towards your hands.
 - **Do not position your body in the area where the power tool will move in the event of kickback.** Kickback will cause the tool to be thrown in the opposite direction to the wheel's movement at the point of contact.
 - **Be particularly careful when working in corners, on sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners or sharp edges can cause the accessory to snag or bounce, resulting in loss of control or kickback.
 - **Do not fit a wood carving chain blade, a segmented diamond blade with a circumferential gap greater than 10 mm, or a toothed blade.** These blades cause frequent kickback and loss of control.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and follow the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain.
5. Keep children away from the tool.
6. Recycle.

7. Do not dispose of with household waste.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

DEVICE COMPONENTS Fig. A

1. Angle head with socket
2. Trigger (air switch)
3. Metal housing with rubber handle
4. Mounting keys
5. Tip/adaptor
6. Quick connector
7. Oil

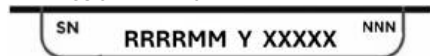
INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Pneumatic hose
4. Oil
5. Pressure regulator
6. Filter/water separator
7. Shut-off valve
8. Compressor

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

- Fit the connector (coupling) to the end of the flexible hose and tighten it with a spanner.
- Connect the quick connector (sold separately) to the connector. This is a useful component that allows you to quickly connect a whole range of pneumatic devices to the flexible hose.
- The pneumatic grinder is now ready for use.

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
 MM - month of manufacture
 Y -additional designation
 XXXXX -serial number
 NNN -additional designation

USE

Before each use, check the tool for any visible signs of damage. The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components are damaged. If damage is observed, immediately replace the damaged components with new, undamaged ones. Before each use of the pneumatic system, dry any moisture condensed inside the tool, compressor and hoses.

Before assembly, disassembly, replacement of accessories and before performing any maintenance, switch off the power supply, release the air from the hose and disconnect the device from the hose.

The best results are achieved by frequent but not excessive lubrication of the device. Oil introduced at the compressed air connection point lubricates the internal parts of the device. It is recommended to use an automatic oiler in the network, although oiling can also be done manually before starting work and after every hour of continuous operation of the device. Only a few drops of oil should be applied at a time. Excess oil could accumulate in the device and be blown out with the exhaust air. **ONLY USE OIL INTENDED FOR PNEUMATIC DEVICES.** Do not use oil with detergents or other additives, as this could cause accelerated wear of the sealing elements used in the device. Dirt and water in the supplied air are the main causes of wear on pneumatic devices. The use of an oiler and air filter on the supply ensures better performance and longer life of the pneumatic device. The filter capacity should be adjusted to the air flow requirements of the device.

Avoid direct contact with the tool during and after operation, as it may be hot or sharp. Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer. Do not use accessories of a different type or size. Check that the maximum operating speed of the inserted tool is higher than the rated speed of the device. Never mount grinding wheels, grinding discs or cutters in the grinder. A breaking grinding disc can cause serious injury or even death. Never use an insert tool that is chipped, damaged or has fallen.

Use tools with the correct mounting diameter. Ensure that the minimum mounting length is 10 mm.

MAINTENANCE

It is best if the grinder is operated from a power supply equipped with an air lubricator. If the grinder is powered without an air lubricator, the following maintenance steps must be performed:

Disconnect the impact grinder from the flexible hose. Apply a few drops of oil for pneumatic devices to the grinder's inlet before each use or every

hour of continuous operation. Apply a few drops of oil to the grinder's switch button mechanism. Press the button several times to distribute the oil over the mating surfaces.

Do not use oil with detergents or other additives, as this may accelerate the wear of the seals used in the grinder.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Rotational speed	25000/min ⁻¹
Maximum operating pressure	90 psi/6.3 bar
Air connection diameter	1/4"
Weight	0.46 kg
14-016 indicates both the type and designation of the device	

NOISE DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 99 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibration acceleration value	a _h = 3 m/s ² K = 1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The values given in this manual: emitted sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN ISO 11148-9. The specified vibration level a_(h) can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be sent for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: GTX Poland) hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: Manual), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, and its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Pneumatic angle grinder

Model: 14-016

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 11148-9: 2011

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 17 July 2025

(UA)
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
ПНЕВМАТИЧНИЙ ШЛІФВАЛЬНИЙ СТАНОК
14-016**

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Цей електроінструмент призначений для використання як шліфувальна машина, полірувальна машина або різак. Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом з цим електроінструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
- Не використовуйте цей електроінструмент для шліфування, чищення дрітчастою шліфкою або різання отворів. Операції, для яких електроінструмент не призначений, можуть створити небезпеку та призвести до травмування.
- Не модифікуйте цей електроінструмент будь-яким чином, який не передбачений і не вказаний виробником інструменту. Такі модифікації можуть призвести до втрати контролю та серйозних травм.
- Не використовуйте приладдя, яке не було спеціально розроблене та визначене виробником інструменту. Сам факт того, що приладдя підходить до електроінструменту, не гарантує безпечної роботи.
- Номинальна швидкість аксесура повинна бути принаймні рівною максимальній швидкості, зазначеній на електроінструменті. Аксесуари, що працюють на швидкості, вищій за номінальну, можуть пошкодитися та розбитися на частини.
- Зовнішній діаметр і товщина аксесура повинні відповідати номінальним параметрам електроінструменту. Аксесуари з невідповідними розмірами не можуть бути належним чином закріплені або контрольовані.
- Кріпильні розміри аксесура повинні відповідати кріпильним розмірам електроінструменту. Аксесуари, які не відповідають кріпильним розмірам електроінструменту, будуть незбалансованими, надмірно вібруватимуть і можуть спричинити втрату контролю.
- Не використовуйте пошкоджені аксесуари. Перед кожним використанням перевіряйте аксесуари, такі як шліфувальні круги, на наявність відколів і тріщин, шліфувальні круги на наявність тріщин, розривів або надмірного зносу, а дрітчасті шліфи на наявність ослаблених або зламаних дротів. Якщо електроінструмент або аксесуар впади, перевірте їх на наявність пошкоджень або встановіть непошкоджені аксесуари. Після перевірки та встановлення аксесура переконайтеся, що оператор і сторонні особи знаходяться поза площиною обертання аксесура, і запустіть електроінструмент на максимальній швидкості без навантаження на одну хвилину. Пошкоджені аксесуари зазвичай виходять з ладу під час цього тесту.
- Носіть засоби індивідуального захисту. Залежно від застосування, використовуйте захисний щиток для обличчя, захисні окуляри або захисні окуляри. При необхідності носіть пілозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавички та фартух для захисту від дрібних абразивних частинок або уламків заготовок. Засоби захисту очей повинні бути здатні зупиняти уламки, що утворюються під час різних видів робіт. Пілозахисна маска або респіратор повинні бути здатні фільтрувати частинки, що утворюються під час роботи. Тривале перебування в умовах високого рівня шуму може призвести до втрати слуху.
- Особи, які знаходяться поруч, повинні триматися на безпечній відстані від робочої зони. Кожен, хто входить у робочу зону, повинен носити засоби індивідуального захисту. Фрагменти заготовки або пошкоджене обладнання можуть відлітати і спричинити травми за межами безпосередньої робочої зони.
- Під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні для захвату. Контакт між ріжучим інструментом і дротом під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту стануть під напругою, що може спричинити ураження оператора електричним струмом.
- Тримайте шнур подачі від обертової частини. Якщо ви втратите контроль, шнур може бути перерізаний або зачеплений, а ваша рука або передпліччя можуть бути втягнуті в обертову частину.
- Ніколи не кладіть електроінструмент, поки насадка повністю не зупиниться. Обертова насадка може зачепитися за поверхню і виврати електроінструмент з ваших рук.
- Не використовуйте електроінструмент, тримаючи його в руках. Випадковий контакт з обертовим насадкою може призвести до зачеплення за одяг і втягнення насадки до тіла.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори електроінструменту. Вентилятор двигуна засмоктує пил у корпус, а надмірне накопичення металевих порошків може спричинити небезпеку ураження електричним струмом.
- Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих матеріалів. Іскри можуть запалити ці матеріали.
- Не використовуйте насадки, які потребують рідинного охолодження. Використання води або інших рідинних охолоджуючих речовин може призвести до ураження електричним струмом або електрошоку.
- Використовуйте тільки типи дисків, зазначені для електроінструменту, та захисні кожухи, призначені для вибраних дисків. Диски, для яких електроінструмент не призначений, можуть бути недостатньо захищені і становити небезпеку.
- Шліфувальна поверхня кругів з центральним отвором повинна бути встановлена нижче площини краю захисного кожуха. Неправильно встановлений круг, який виступає за площину краю захисного кожуха, не може бути належним чином захищений.
- Захисний кожух повинен бути надійно прикріплений до електроінструменту і розташований для максимальної безпеки, щоб якомога менше поверхні диска було відкрито в бік оператора. Захисний кожух захищає оператора від уламків диска, випадкового контакту з диском і іскор, які можуть запалити одяг.
- Диски можна використовувати тільки для конкретних застосувань. Наприклад: не шліфуйте боковою частиною відлогого диска. Відрізні абразивні диски призначені для периферійного шліфування, а бічні сили, що діють на ці диски, можуть призвести до їхнього руйнування.
- Завжди використовуйте неушкоджені фланці, які відповідають розміру та формі обраного диска. Правильні фланці для дисків підтримують диск, тим самим зменшуючи ризик поломки. Фланці для ріжучих дисків можуть відірватися від фланців для шліфувальних дисків.
- Не використовуйте зношені диски, призначені для більш потужних електроінструментів. Диск, призначений для більш потужного електроінструменту, не підходить для більш високої швидкості меншого інструменту і може злапатися.
- При використанні дисків подвійного призначення завжди використовуйте захисний кожух, який підходить для виконуваної роботи. Невикористання правильного захисного кожуха може призвести до того, що він не забезпечить необхідного рівня захисту, що може спричинити серйозні травми.
- Не «блокуйте» відрізний диск і не застосовуйте надмірного тиску. Не намагайтеся робити занадто глибокі різні. Перевантаження диска збільшує його навантаження і схильність до скручування або заклинювання під час різання, а також ризик віддачі або поломки диска.
- Не розташовуйте своє тіло на одній лінії з обертовим лезом або позаду нього. Коли лезо віддаляється від вашого тіла під час роботи, будь-який відбій може призвести до того, що обертове лезо та електроінструмент будуть викинуті прямо на вас.
- Якщо диск заклинило або різання з будь-якої причини перервалося, вимкніть електроінструмент і тримайте його нерухомо, поки диск повністю не зупиниться. Ніколи не намагайтеся витягнути ріжучий диск з зони різання, поки він

рухається, оскільки це може спричинити відбій. З'ясуйте причину заклинювання диска і вживіть заходів для її усунення.

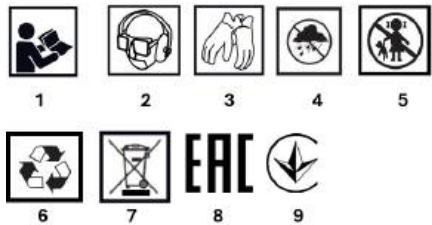
- Не продовжуйте різання заготовки. Зачекайте, поки лезо досягне повної швидкості, а потім обережно продовжуйте різання. Якщо ви продовжите роботу електроінструменту на заготовці, лезо може заклинути, зміститися або відскочити.
- Підтримуйте панель або інші великогабаритні предмети, щоб мінімізувати ризик заклинювання леза і віддачі. Великі предмети мають тенденцію прогинатися під власною вагою. Опори слід розміщувати під предметом поблизу лінії різання і країв предмета по обидва боки леза.
- Будьте надзвичайно обережні під час виконання «кишенькових розрізів» в існуючих стінах або інших спільних зонах. Виступаюче лезо може перерізати газові або водопровідні труби, електричні дроти або предмети, що можуть спричинити віддачу.
- Не намагайтеся робити криволінійні розрізи. Надмірне навантаження на лезо збільшує тиск і схильність до скручування або заклинювання леза під час різання, а також ризик віддачі або поломки леза, що може призвести до серйозних травм.
- Не дозволяйте вільним частинам полірувального насадка або його криплих шнурів вільно обертатися. Приберіть або обріжте вільні криплині шнури. Вільні та обертові криплині шнури можуть обмотатися навколо пальців або зачепитися за заготовку.

ПРИЧИНИ ТА ЗАПОБІГАННЯ ВІДБИТТЮ ОПЕРАТОРА:

- Відбій — це раптова реакція на заклинювання або зачеплення обертового круга, накладки, щітки або іншого приладдя. Заклинювання або зачеплення призводить до раптової зупинки обертового приладдя, що, в свою чергу, призводить до неконтрольованого поштовху електроінструменту в протилежному напрямку від обертання приладдя в точці заклинювання.
- Наприклад, край шліфувальний круг зачепився або застряг у заготовці, край шліфувального круга, що входить у точку заклинювання, може врізатися в поверхню матеріалу, що призведе до стрибка або викидання шліфувального круга. Шліфувальний круг може відскочити у бік оператора або від нього, залежно від напрямку руху шліфувального круга в момент заклинювання. У таких умовах шліфувальні круги також можуть зламатися.
- Відбій є результатом неправильного використання електроінструменту та/або неправильних процедур або умов роботи і його можна уникнути, вживши відповідних запобіжних заходів, перелічених нижче:
 - Міцно тримайте електроінструмент обома руками і розташуйте тіло та руки так, щоб ви могли протидіяти силі віддачі. Завжди використовуйте допоміжну ручку, якщо інструмент її має, щоб отримати максимальний контроль над віддачею або реакцією крутного моменту під час запуску. Оператор може контролювати реакції крутного моменту або сили віддачі, якщо вживи відповідних запобіжних заходів.
 - Ніколи не тримайте руки поблизу обертових насадок. Відбій може спричинити відскок насадки у бік ваших рук.
 - Не перебувайте в зоні, куди інструмент може відскочити в разі віддачі. Віддача призведе до відкидання інструменту в бік, протилежний руху колеса в точці контакту.
 - Будьте особливо обережні під час роботи в кутах, на гострих краях тощо. Уникайте відскоку та зачеплення насадки. Кути або гострі краї можуть спричинити зачеплення або відскок насадки, що призведе до втрати контролю або віддачі.
 - Не встановлюйте ланцюгове полотно для різблення по дереву, сегментоване алмазне полотно з периферійним ззором більше 10 мм або зубчасте полотно. Ці полотна викликають часті віддачі та втрату контролю.

- Ніколи не тримайте електроінструмент обома руками і розташуйте тіло та руки так, щоб ви могли протидіяти силі віддачі. Завжди використовуйте допоміжну ручку, якщо інструмент її має, щоб отримати максимальний контроль над віддачею або реакцією крутного моменту під час запуску. Оператор може контролювати реакції крутного моменту або сили віддачі, якщо вживи відповідних запобіжних заходів.
- Ніколи не тримайте руки поблизу обертових насадок. Відбій може спричинити відскок насадки у бік ваших рук.
- Не перебувайте в зоні, куди інструмент може відскочити в разі віддачі. Віддача призведе до відкидання інструменту в бік, протилежний руху колеса в точці контакту.
- Будьте особливо обережні під час роботи в кутах, на гострих краях тощо. Уникайте відскоку та зачеплення насадки. Кути або гострі краї можуть спричинити зачеплення або відскок насадки, що призведе до втрати контролю або віддачі.
- Не встановлюйте ланцюгове полотно для різблення по дереву, сегментоване алмазне полотно з периферійним ззором більше 10 мм або зубчасте полотно. Ці полотна викликають часті віддачі та втрату контролю.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілосахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу.
5. Тримайте дітей подалі від інструменту.
6. Передайте на переробку.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Сертифікаційний знак EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ Рис. А

1. Кутова головка з гніздом
2. Спусковий механізм (повітряний вимикач)
3. Металевий корпус з гумовою ручкою
4. Ключі для кріплення
5. Наконечник/адаптер
6. Швидкоз'ємний з'єднувач
7. Масло

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

1. Пневматичний інструмент
2. Швидкокороз'ємний з'єднувач
3. Пневматичний шланг
4. Мاستильник
5. Регулятор тиску
6. Фільтр/водовідільник
7. Запірний клапан
8. Компресор

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ

- Встановіть з'єднувач (муфту) на кінець гнучкого шланга і затягніть його гайковим ключем.
- Підключіть швидкоз'єднувач (продяється окремо) до з'єднувача. Це корисний компонент, який дозволяє швидко підключити до гнучкого шланга цілий ряд пневматичних пристроїв.
- Пневматична шліфувальна машина готова до використання.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЙ



RRRR	-рік виготовлення
MM	- місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність видимих ознак пошкодження. Інструмент повинен бути чистим. Перевіряйте, чи не пошкоджені компоненти пневматичної системи. Якщо виявлено пошкодження, негайно замініть пошкоджені компоненти новими, непошкодженими. Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть вологу, що конденсується всередині інструменту, компресора та шлангів.

Перед складанням, розбиранням, заміною аксесуарів та перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування вимкніть джерело живлення, випустіть повітря зі шланга та від'єднайте пристрій від шланга.

Найкращі результати досягаються при частому, але не надмірному змащуванні пристрою. Масло, що подається в точку підключення стисненого повітря, змащує внутрішні частини пристрою. Рекомендуються використовувати автоматичний мастильник у мережі, хоча змащування можна також виконувати вручну перед початком роботи та після кожної години безперервної роботи пристрою. За один раз слід наносити лише кілька крапель масла.

Надлишок масла може накопичуватися в пристрої і виводитися разом з відпрацюваним повітрям. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ МАСЛО, ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ПРИСТРОЇВ.** Не використовуйте мастило з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може привести до прискореного зносу ущільнювальних елементів, що використовуються в пристрої. Бруд і вода в поданому повітрі є основними причинами зносу пневматичних пристроїв. Використання мастильника і повітряного фільтра на подачі забезпечує кращу продуктивність і довший термін служби пневматичного пристрою. Потужність фільтра повинна бути адаптована до вимог пристрою щодо потоку повітря. Уникайте прямого контакту з інструментом під час і після роботи, оскільки він може бути гарячим або гострим. Використовуйте тільки аксесуари та витратні матеріали розмірів і типів, рекомендованих виробником. Не використовуйте аксесуари іншого типу або розміру. Переконайтеся, що максимальна робоча швидкість вставленого інструменту перевищує номінальну швидкість пристрою. Ніколи не встановлюйте шліфувальні круги, шліфувальні диски або фрези в шліфувальну машину. Руїнування шліфувального диска може призвести до серйозних травм або навіть смерті. Ніколи не використовуйте інструмент, який має відколи, пошкодження або вдав. Використовуйте інструменти з правильним діаметром кріплення. Переконайтеся, що мінімальна довжина кріплення становить 10 мм.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Найкраще, якщо шліфувальний верстат працює від джерела живлення, обладнаного повітряним мастильником. Якщо шліфувальний верстат працює без повітряного мастильника, необхідно виконати наступні кроки з технічного обслуговування: Від'єднайте ударну шліфувальну машину від гнучкого шланга. Перед кожним використанням або кожну годину безперервної роботи нанесіть кілька крапель масла для пневматичних пристроїв на вхідний отвір шліфувальної машини. Нанесіть кілька крапель масла на механізм кнопки вижимача шліфувальної машини. Натисніть кнопку кілька разів, щоб розподілити масло по поверхнях, що стикаються.

Не використовуйте мастило з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може прискорити знос ущільнень, що використовуються в шліфувальній машині.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Швидкість обертання	25000/хв ⁻¹
Максимальний робочий тиск	90 psi/6,3 бар
Діаметр підключення повітря	1/4"
Вага	0,46 кг
14-016 вказує на тип і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 88$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 99$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Значення прискорення вібрації	$a_h = 3$ м/с ² $K = 1,5$ м/с ²

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де К позначає невизначеність вимірювання). Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до EN ISO 11148-9. Зазначений рівень вібрації $a_{h(1)}$ можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід відправити на утилізацію до відповідних установ. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю GTX Poland з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (дані: GTX Poland) повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: Посібник), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення та його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація цього Посібника або будь-якого його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE POLIZOR PNEUMATIC 14-016

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Paștrăți toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Această unealtă electrică este concepută pentru a fi utilizată ca polizor, lustruitor sau tăietor. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.
- Nu utilizați această unealtă electrică pentru șlefuire, periere cu sârmă sau tăierea găurilor. Operațiunile pentru care unealta electrică nu este proiectată pot crea un pericol și pot duce la vătămări corporale.
- Nu modificați acest instrument electric în niciun fel care nu este prevăzut și specificat în mod expres de producătorul instrumentului. O astfel de modificare poate duce la pierderea controlului și la vătămări corporale grave.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectate și specificate în mod special de către producătorul sculei. Simplul fapt că un accesoriu se potrivește sculei electrice nu garantează funcționarea în condiții de siguranță.
- Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă specificată pe unealta electrică. Accesorii care funcționează la viteze mai mari decât viteza nominală pot fi deteriorate și se pot sparge în bucăți.
- Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în parametri nominalizați ai sculei electrice. Accesorii care nu sunt dimensiuni necorespunzătoare nu pot fi fixate sau controlate corespunzător.
- Dimensiunile de montare ale accesoriului trebuie să corespundă dimensiunilor de montare ale sculei electrice. Accesorii care nu se potrivesc cu dimensiunile de montare ale sculei electrice vor deveni dezechilibrate, vor vibra excesiv și pot provoca pierderea controlului.
- Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați accesorii, cum ar fi discurile abrazive, pentru a detecta eventualele ciobiri și fisuri, plăcuțele discurilor abrazive pentru a detecta eventualele fisuri, rupturi sau uzură excesivă, iar perile de sârmă pentru a detecta eventualele fire slăbite sau rupte. Dacă scula electrică sau accesoriul au căzut, verificați dacă sunt deteriorate sau instalați accesorii nedeteriorate. După verificarea și instalarea accesoriului, asigurați-vă că operatorul și persoanele din jur se află la distanță de planul de rotație al accesoriului și porți scula electrică la viteza maximă fără sarcină timp de un minut. Accesorii deteriorate vor ceda, de obicei, în timpul acestui test.
- Purtați echipament de protecție personală. În funcție de aplicație, utilizați o mască de protecție, ochelari de protecție sau ochelari de protecție. Dacă este necesar, purtați o mască de protecție împotriva prafului, protecție pentru urechi, mănuși și un șorț de atelier pentru a vă proteja împotriva particulelor abrazive mici sau a fragmentelor pieselor de lucru. Protecția ochilor trebuie să poată opri fragmentele generate în timpul diverselor aplicații. Maska de protecție împotriva prafului sau aparatul de respirat trebuie să poată filtra particulele generate în timpul aplicației. Expunerea prelungită la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea auzului.

- Persoanele din jur trebuie să păstreze o distanță de siguranță față de zona de lucru. Orice persoană care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală. Fragmente din piesa de prelucrat sau echipamente deteriorate pot sări și să provoace leziuni în afara zonei imediate de lucru.
- Când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu, țiineți unealta electrică numai de suprafețele izolate de prindere. Contactul între unealta de tăiere și un cablu sub tensiune poate provoca electrizarea părților metalice expuse ale unelei electrice, ceea ce poate duce la electrocutarea operatorului.
- Țineți cablul departe de partea rotativă. Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat, iar mâna sau brațul dvs. pot fi trase în partea rotativă.
- Nu lăsați niciodată unealta electrică până când accesoriul nu s-a oprit complet. Accesoriul rotativ se poate agăța de suprafață și poate trage unealta electrică din mâinile dvs.
- Nu utilizați scula electrică în timp ce o transportați. Contactul accidental cu accesoriul rotativ poate determina agățarea acestuia de îmbrăcăminte și tragerea accesoriului spre corp.
- Curățați regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice. Ventilatorul motorului aspiră praful în carcasă, iar acumularea excesivă de pulbere metalică poate provoca un pericol electric.
- Nu utilizați scute electrice în apropierea materialelor inflamabile. Scântelele pot aprinde aceste materiale.
- Nu utilizați accesorii care necesită lichide de răcire. Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate provoca șocuri electrice sau electrocutare.
- Utilizați numai tipurile de discuri specificate pentru scula electrică și dispozitivele de protecție proiectate pentru discurile selectate. Discurile pentru care scula electrică nu este proiectată pot să nu fie protejate adecvat și sunt periculoase.
- Suprafața de șlefuire a discurilor cu orificiu central trebuie montată sub planul marginii dispozitivului de protecție. Un disc montat incorect, care iese din planul marginii dispozitivului de protecție, nu poate fi protejat în mod adecvat.
- Protectorul trebuie să fie fixat în siguranță pe unealta electrică și poziționat pentru o siguranță maximă, astfel încât suprafața discului să fie expusă cât mai puțin posibil către operator. Protectorul protejează operatorul de fragmente de disc, contact accidental cu discul și scântei care ar putea aprinde îmbrăcăminte.
- Discurile pot fi utilizate numai pentru aplicații specifice. De exemplu: nu șlefuiți cu partea laterală a unui disc de tăiere. Discurile abrazive de tăiere sunt proiectate pentru șlefuirea periferică, iar forțele laterale aplicate acestor discuri pot provoca ruperea lor.
- Utilizați întotdeauna flanșe neavariate, care au dimensiunea și forma corectă pentru discul selectat. Flanșele adecvate susțin discul, reducând astfel riscul de rupere. Flanșele pentru discurile de tăiere pot diferi de flanșele pentru discurile de șlefuire.
- Nu utilizați discuri uzate destinate uneltelor electrice mai mari. Un disc destinat unei unele electrice mai mari nu este adecvat pentru viteza mai mare a unei unele mai mici și se poate rupe.
- Când utilizați discuri cu dublă utilizare, utilizați întotdeauna un dispozitiv de protecție adecvat pentru sarcina respectivă. Neutilizarea dispozitivului de protecție corect poate duce la neasigurarea nivelului dorit de protecție, ceea ce ar putea provoca leziuni grave.
- Nu „blocați” discul de tăiere și nu aplicați o presiune excesivă. Nu încercați să efectuați tăieturi prea adânci. Supraîncărcarea discului crește sarcina acestuia și susceptibilitatea la răsucire sau blocare în timpul tăierii, precum și riscul de recul sau rupere a discului.
- Nu vă poziționați corpul în linie cu lama rotativă sau în spatele acesteia. Când lama se îndepărtează de corpul dvs. în timpul funcționării, orice recul poate determina aruncarea lamei rotative și a sculei electrice direct spre dvs.
- Dacă lama se blochează sau tăierea este întreruptă din orice motiv, opriți scula electrică și țiineți-o nemișcată până când lama se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți lama de tăiere din zona de tăiere în timp ce lama este în mișcare, deoarece acest lucru poate provoca recul. Investigați cauza blocării lamei și luați măsuri pentru a o elimina.
- Nu reluați tăierea piesei de lucru. Așteptați până când lama atinge viteza maximă și apoi reluați tăierea cu atenție. Dacă relați funcționarea sculei electrice în piesa de lucru, lama se poate bloca, deplasa sau produce un recul.
- Susțineți panourile sau alte obiecte supradimensionate pentru a minimiza riscul de blocare a lamei și de recul. Obiectele mari tind să se îndoaie sub propria greutate. Suporturile trebuie plasate sub obiect, lângă linia de tăiere și marginile obiectului, pe ambele părți ale lamei.

- Aveți mare grijă când efectuați „tăieturi de buzunar” în pereți existenți sau în alte zone carbe. O lamă proeminentă poate tăia conducte de gaz sau apă, cabluri electrice sau obiecte care pot provoca recul.
- Nu încercați să efectuați tăieturi curbe. Sarcina excesivă a lamei crește presiunea și susceptibilitatea la răsucirea sau blocarea lamei în timpul tăierii, precum și riscul de recul sau rupere a lamei, ceea ce poate duce la vătămări grave.
- Nu permiteți ca părțile libere ale accesoriului de lustruire sau cablurile sale de fixare să se rotească liber. Ascundeți sau tăiați orice cabluri de fixare libere. Cablurile de fixare libere și rotative se pot înfășura în jurul degetelor sau se pot prinde de piesa de lucru.

CAUZE ȘI PREVENIREA RECELULUI OPERATORULUI:

- Reculul este o reacție bruscă la blocarea sau agățarea unei roți rotative, a unui tampon, a unei perii sau a altui accesoriu. Blocarea sau agățarea determină oprirea bruscă a accesoriului rotativ, ceea ce, la rândul său, determină împingerea sculei electrice necontrolate în direcția opusă rotației accesoriului în punctul de blocare.
- De exemplu, dacă o roată de șlefuit se prinde sau se blochează în piesa de prelucrat, marginea roții de șlefuit care intră în punctul de blocare poate săpa în suprafața materialului, provocând săritura sau aruncarea roții de șlefuit. Roata de șlefuit poate sări înapoi spre operator sau departe de acesta, în funcție de direcția de mișcare a roții de șlefuit în momentul blocării. În astfel de condiții, roțile de șlefuit se pot și fractura.
- Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a sculei electrice și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate enumerate mai jos:

- **Țineți ferm unealta electrică cu ambele mâini și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să puteți contracara forța de recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă unealta are unul, pentru a obține un control maxim d asupra recului sau reacției cuplului în timpul pornirii.** Operatorul poate controla reacțiile cuplului sau forțele de recul dacă se iau măsurile de precauție adecvate.
- **Nu apropiați niciodată mâinile de accesoriile rotative.** Reculul poate provoca ricoșarea accesoriului către mâini.
- **Nu vă poziționați corpul în zona în care scula electrică se va deplasa în cazul unui recul.** Reculul va determina aruncarea sculei în direcția opusă mișcării roții în punctul de contact.
- **Fiți deosebit de atenți când lucrați în colțuri, pe marginii ascuțite etc. Evitați sărirea și agățarea accesoriului.** Colțurile sau marginile ascuțite pot provoca agățarea sau sărirea accesoriului, ducând la pierderea controlului sau la recul.
- **Nu montați o lamă cu lanț pentru sculptat lemn, o lamă diamantată segmentată cu un spațiu circumferențial mai mare de 10 mm sau o lamă dințată.** Aceste lame provoacă reculuri frecvente și pierderea controlului.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de protecție împotriva prafului).
3. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
4. Protejați de ploaie.
5. Țineți copiii la distanță de unealtă.
6. Reciclați.
7. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

COMPONENTE ALE DISPOZITIVULUI Fig. A

- 1. Cap unghiular cu soclu
- 2. Declanșator (comutator pneumatic)
- 3. Carcasă metalică cu mâner din cauciuc
- 4. Chei de montare
- 5. Vârf/adaptor
- 6. Conector rapid
- 7. Ulei

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

- 1. Unealtă pneumatică
- 2. Conector rapid
- 3. Furtun pneumatic
- 4. Lubrifiant
- 5. Regulator de presiune
- 6. Filtru/separator de apă
- 7. Supapă de închidere
- 8. Compresor

CONECTAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

- Montați conectorul (cuplajul) la capătul furtunului flexibil și strângeți-l cu o cheie.
- Conectați conectorul rapid (vândut separat) la conector. Acesta este un component util care vă permite să conectați rapid o gamă întreagă de dispozitive pneumatice la furtunul flexibil.
- Polizorul pneumatic este acum gata de utilizare.

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul de fabricație
- MM - luna de fabricație
- Y -denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN -denumire suplimentară

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta prezintă semne vizibile de deteriorare. Unealta trebuie păstrată curată. Verificați dacă niciuna dintre componentele sistemului pneumatic nu este deteriorată. Dacă observați deteriorări, înlocuiți imediat componentele deteriorate cu altele noi, nedeteriorate. Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați mezeala condensată în interiorul unelei, compresorului și furtunurilor.

Înainte de asamblare, dezasmblare, înlocuirea accesoriilor și înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, opriți alimentarea cu energie electrică, eliberați aerul din furtun și deconectați dispozitivul de la furtun. Cele mai bune rezultate se obțin prin lubrifierea frecventă, dar nu excesivă, a dispozitivului. Uleiul introdus la punctul de conectare a aerului comprimat lubrifică părțile interne ale dispozitivului. Se recomandă utilizarea unui lubrifiant automat în rețea, deși lubrifierea poate fi efectuată și manual înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă a dispozitivului. Trebuie aplicate doar câteva picături de ulei odată. Uleiul în exces se poate acumula în dispozitiv și poate fi expulzat odată cu aerul evacuat. **UTILIZAȚI NUMAI ULEI DESTINAT DISPOZITIVELOR PNEMATICE.** Nu utilizați ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru ar putea provoca uzura accelerată a elementelor de etanșare utilizate în dispozitiv. Murdăria și apa din aerul alimentat sunt principalele cauze ale uzurii dispozitivelor pneumatice. Utilizarea unui lubrifiant și a unui filtru de aer la alimentare asigură o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă a dispozitivului pneumatic. Capacitatea filtrului trebuie ajustată la cerințele de debit de aer ale dispozitivului.

Evitați contactul direct cu unealta în timpul și după utilizare, deoarece aceasta poate fi fierbinte sau ascuțită. Utilizați numai accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător. Nu utilizați accesorii de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteza maximă de funcționare a sculei inserate este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului. Nu montați niciodată discuri abrazive, discuri de șlefuit sau freze în polizor. Un disc abraziv care se rupe poate provoca leziuni grave sau chiar moartea. Nu utilizați niciodată o sculă inserată care este ciobită, deteriorată sau care a căzut. Utilizați unele cu diametrul de montare corect. Asigurați-vă că lungimea minimă de montare este de 10 mm.

ÎNȚEȚINERE

Este recomandat ca polizorul să fie alimentat de la o sursă de alimentare echipată cu un lubrifiant cu aer. Dacă polizorul este alimentat fără un lubrifiant cu aer, trebuie efectuate următoarele operațiuni de întreținere: Deconectați polizorul cu impact de furtunul flexibil. Aplicați câteva picături de ulei pentru dispozitive pneumatice la intrarea polizorului înainte de fiecare utilizare sau la fiecare oră de funcționare continuă. Aplicați câteva

picături de ulei pe mecanismul butonului de pomare al polizorului. Apăsați butonul de mai multe ori pentru a distribui uleiul pe suprafețele de contact. **Nu utilizați ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru poate accelera uzura gamiturilor utilizate în polizor.**

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Viteza de rotație	25000/min ⁻¹
Presiune maximă de funcționare	90 psi/6,3 bar
Diametru racord aer	¼"
Greutate	0,46 kg
14-016 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	L _{pA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 99 dB(A) K = 3 dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor	a _h = 3 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Valorile indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice emise L_{pA}, nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 11148-9. Nivelul de vibrații specificat a_(h) poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Înțreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: înțreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie trimise pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: GTX Poland) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: Manualul), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Polizor unghiular pneumatic

Model: 14-016

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 11148-9: 2011

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE: Semnat în numele:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varşovia, 17 iulie 2025

(HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
PNEUMATIKUS CSISZOLÓ
14-016

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.

- Ez az elektromos szerszám csiszolóként, polírozóként vagy vágóként használható. Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ne használja ezt az elektromos szerszámot csiszolóhoz, drótkéfést tisztítóhoz vagy lyukak vágásához. Az elektromos szerszámot nem tervezett műveletek veszélyt jelenthetnek és személyi sérüléseket okozhatnak.
- Ne módosítsa ezt az elektromos szerszámot a gyártó által kifejezetten előírt és meghatározott módon. Az ilyen módosítások a szerszám irányíthatóságának elvesztéséhez és súlyos személyi sérülésekhez vezethetnek.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a szerszám gyártója nem kifejezetten tervezett és meghatározott. Az a tény, hogy egy tartozék illeszkedik az elektromos szerszámhoz, nem garantálja a biztonságos működést.
- A tartozék névleges fordulatszáma legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos szerszám megadott maximális fordulatszámmal. A névleges fordulatszámmal nagyobb fordulatszámon működő tartozékok megsérülhetnek és darabokra törhetnek.
- A tartozék külső átmérője és vastagsága nem haladhatja meg az elektromos szerszám névleges paramétereit. A nem megfelelő méretű tartozékok nem rögzíthetők és nem vezérelhetők megfelelően.
- A tartozék rögzítési méreteinek meg kell egyezniük az elektromos szerszám rögzítési méreteivel. Az elektromos szerszám rögzítési méreteinek nem megfelelő tartozékok kiegyensúlyozatlannak lesznek, túlzottan rezegnek, és irányíthatatlanná válhatnak.
- Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tartozékok, például a csiszolókorongok nem repedeztek-e meg, a csiszolókorong-támaszok nem repedeztek-e meg, nem szakadtak-e meg vagy nem kopottak-e túlzottan, valamint hogy a drótkéfék drójtjai nem lazulnak-e meg vagy nem törnek-e el. Ha az elektromos szerszám vagy a tartozék leejtődött, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, vagy szereljen fel sértetlen tartozékokat. A tartozék ellenőrzése és felszerelése után győződjön meg arról, hogy a kezelő és a közelben tartózkodók nem tartózkodnak a forgó tartozék síkjában, majd egy percig terhelés nélkül, maximális sebességgel működtesse az elektromos sz. A sérült tartozékok általában meghibásodnak ezen teszt során.
- Viseljen egyéni védőfelszerelést. Az alkalmazástól függően használjon arcvédőt, védőszemüveget vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porlárort, fülvédőt, kesztyűt és műhelykötényt, hogy megvédje magát a kis kopó részecskéktől vagy a munkadarabok töredékeitől. A szemvédőnek képesnek kell lennie a különböző alkalmazások során keletkező töredékek megállítására. A porlárornak vagy légzőkészüléknek képesnek kell lennie az alkalmazás során keletkező részecskék zsúrlására. A magas zajszintnek való hosszán tartó kitettesség halláskárosodást okozhat.
- A járókelőknek biztonságos távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől. A munkaterületre belépő személyeknek személyi védőfelszerelést kell viselniük. A munkadarab töredékei vagy a megrongálódott berendezések kilöködhetnek és sérüléseket okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül.
- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy saját kábelével érintkezhet, az elektromos

szerszámot csak a szigetelt fogófelületénél fogja meg. A vágószerszám és egy feszültség alatt álló vezeték közötti érintkezés a szerszám fém alkatrészeinek feszültség alá kerülését okozhatja, ami áramütést eredményezhet a kezelő számára.

- Tartsa a kábelt távol a forgó résztől. Ha elveszíti az irányítást, a kábel elvágódhat vagy megakadhat, és a keze vagy karja a forgó részbe húzódhat.
- Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, amíg a tartozék teljesen le nem állt. A forgó tartozék megakadhat a felületen, és kihúzhatja az elektromos szerszámot a kezéből.
- Ne használja az elektromos szerszámot, miközben azt hordozza. A forgó tartozék véletlen érintése miatt az ruházatba akadhat, és a tartozékot a test felé húzhatja.
- Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait. A motorventilátor porral tölti meg a házat, és a por alakú fém túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.
- Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- Ne használjon folyékony hűtőfolyadékot igénylő tartozékokat. Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata áramütést vagy áramütést okozhat.
- Csak az elektromos szerszámhoz előírt típusú tárcsákat és a kiválasztott tárcsákhoz tervezett védőburkolatokat használjon. Azok a tárcsák, amelyekhez az elektromos szerszámot nem tervezték, nem biztosítanak megfelelő védelmet és veszélyesek lehetnek.
- A középső furattal rendelkező kerekcsiszló felületét a védőburkolat szélének síkja alatt kell felszerelni. A védőburkolat szélének síkján túlnyúló, helytelenül felszerelt kerék nem biztosít megfelelő védelmet.
- A védőburkolatot biztonságosan kell rögzíteni az elektromos szerszámhoz, és a maximális biztonsági érdekében úgy kell elhelyezni, hogy a tárcsa felülete a lehető legkevésbé legyen kitéve a kezelőnek. A védőburkolat megvédi a kezelőt a tárcsa töredékeitől, a tárcsával való véletlen érintkezéstől és a ruházatot meggyújtható szikráktól.
- A tárcsák csak meghatározott alkalmazásokhoz használhatók. Például: ne csiszoljon vágótárcsa oldalával. A vágócsiszoló tárcsák periferiás csiszolásra vannak tervezve, és az ezekre a tárcsákra taló oldalirányú erők töréseket okozhatnak.
- Mindig sértetlen, a kiválasztott tárcsa méretének és alakjának megfelelő karimákat használjon. A megfelelő tárcsa karimák megátalmazzák a tárcsát, ezáltal csökkentve a törés kockázatát. A vágó tárcsák karimái elérhetnek a csiszoló tárcsák karimáitól.
- Ne használjon kopott tárcsákat, amelyek nagyobb teljesítményű szerszámokhoz készültek. A nagyobb teljesítményű szerszámokhoz készült tárcsák nem alkalmasak a kisebb szerszámok nagyobb fordulatszámához, és törhetnek.
- Kettős felhasználású tárcsák használata esetén mindig használjon a feladathoz megfelelő védőburkolatot. A megfelelő védőburkolat használatának elmulasztása esetén a burkolat nem biztosítja a kívánt védelmi szintet, ami súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ne "zárja le" a vágókorongot, és ne gyakoroljon túlzott nyomást rá. Ne próbáljon túl mély vágásokat végezni. A korong túlterhelése növeli annak terhelését és hajlamát a csavarodásra vagy elakadásra vágás közben, valamint a visszacsapódás vagy a korong törésének kockázatát.
- Ne álljon a forgó penge vonalában vagy mögött. Ha a penge működés közben eltávolodik a testtől, a visszacsapódás következtében a forgó penge és az elektromos szerszám közvetlenül Ön felé repülhet.
- Ha a penge elakad vagy a vágás bármilyen okból megszakad, kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és tartsa stabilan, amíg a penge teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a vágó pengét a vágási területről, amíg a penge mozog, mert ez visszacsapódást okozhat. Vizsgálja meg a penge elakadásának okát, és tegyen lépéseket annak kiküszöbölésére.
- Ne folytassa a munkadarab vágását. Várja meg, amíg a penge elérje a teljes sebességet, majd óvatosan folytassa a vágást. Ha a motoros szerszámot a munkadarabban újra elindítja, a penge beszorulhat, elmozdulhat vagy visszacsapódhat.
- Támassza meg a paneleket vagy más túlméretezett tárgyakat, hogy minimalizálja a penge beszorulásának és visszacsapódásának kockázatát. A nagy tárgyak saját súlyuk alatt hajlamosak megereszkedni. A támasztékokat a vágási vonal közelében és a tárgy szélein, a penge mindkét oldalán kell elhelyezni.
- Legyen rendkívül óvatos, ha "zsebvágásokat" végez meglévő falakban vagy más vak területeken. A kiálló penge átvághatja a gáz- vagy vízvezetéseket, az elektromos vezetékeket vagy olyan tárgyakat, amelyek visszarágást okozhatnak.

- Ne próbáljon ívelt vágásokat végezni. A túlzott pengeterhelés növeli a nyomást és a penge csavarodásának vagy elakadásának kockázatát vágás közben, valamint a penge visszacsapódásának vagy törésének kockázatát, ami súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne hagyja, hogy a csiszolófej vagy rögzítő zsinórai laza részei szabadon forogjanak. A laza rögzítő zsinórokat tegye el vagy vágja le. A laza és forgó rögzítő zsinórok az ujjai köré tekeredhetnek vagy a munkadarabra akadhatnak.

A VISSZACsapás OKAI ÉS MEGELŐZÉSE:

- A visszacsapódás a forgó kerék, párna, kefe vagy más tartozék elakadására vagy megakadására adott hirtelen reakció. Az elakadás vagy megakadás miatt a forgó tartozék hirtelen leáll, ami viszont azt eredményezi, hogy az irányíthatatlan elektromos szerszám a tartozék forgásának ellenkező irányába tolódik az elakadás pontján.
- Például, ha egy csiszolókorong beszorul vagy elakad a munkadarabban, a beszorulás helyén a csiszolókorong széle belemélyedhet az anyag felületébe, ami a csiszolókorong ugrását vagy kilökődését okozhatja. A csiszolókorong a beszorulás pillanatában a csiszolókorong mozgásának irányától függően a kezelő felé vagy attól elrugaszkozhat. Ilyen körülmények között a csiszolókorongok is eltörhetnek.
- A visszacsapódás a motoros szerszám nem megfelelő használatának és/vagy helytelen eljárásoknak vagy munkakörülményeknek a következménye, és az alábbi megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető:
 - **Tartsa mindkét kezével szorosan az elektromos szerszámot, és úgy helyezze el testét és karját, hogy ellensúlyozni tudja a visszacsapás erejét. Ha a szerszám rendelkezik kiegészítő fogantyúval, mindig használja azt, hogy a beindításkor maximálisan ellenőrizni tudja a visszacsapást vagy a nyomatékhatást.** A megfelelő óvintézkedések meghozatalával a kezelő ellenőrizni tudja a nyomatékhatásokat vagy a visszacsapási erőket.
 - **Soha ne tegye a kezét forgó tartozékok közelébe.** A visszarugás miatt a tartozék visszapatlanthat a keze felé.
 - **Ne helyezkedjen el olyan területen, ahol a visszarugás esetén az elektromos szerszám elmozdulhat.** A visszarugás a szerszámot a kerék mozgásának ellenkező irányába dobja el az érintkezési ponton.
 - **Legyen különösen óvatos, ha sarkokban, éles éléknél stb. dolgozik. Kerülje a tartozék patlogását és akadását.** A sarkok vagy éles élek a tartozék akadását vagy patlogását okozhatják, ami a vezérlés elvesztéséhez vagy visszacsapódáshoz vezethet.
 - **Ne szereljen fel fafaragó láncfűrész, 10 mm-nél nagyobb kerületű hézaggal rendelkező szegmántolt gyémántfűrész vagy fogazott fűrész.** Ezek a fűrészek gyakori visszarugást és az irányítás elvesztését okozhatják.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőkesztyűt).
4. Óvja az esőtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Újrahasznosítsa.
7. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
8. EAC tanúsítási jelölés.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

ESZKÖZ ALKATRÉSZEK Ábra A

1. Szögfej aljzattal

2. Kioldó (légkapcsoló)
3. Férnház gumibevonatú fogantyúval
4. Rögzítőcsapok
5. Hegy/adapter
6. Gyorscsatlakozó
7. Olaj

TELEPÍTÉSI ÁBRA B. ábra

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajozó
5. Nyomás szabályozó
6. Szűrő/víz/levegőelválasztó
7. Elzáró szelep
8. Kompresszor

CSATLAKOZÁS A SÚRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATHOZ

- Helyezze a csatlakozót (csatlakozót) a rugalmas tömlő végére, és szorítsa meg egy csavarkulccsal.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz. Ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi, hogy gyorsan csatlakoztasson egy sor pneumatikus eszközt a rugalmas tömlőhöz.
- A pneumatikus csiszoló most már használatra kész.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-gyártási év	
MM	-gyártás hónapja	
Y	-kiegészítő megjelölés	
XXXXX	-sorozatszám	
NNN	-további megjelölés	

HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámon nincs-e látható sérülés. A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer alkatrészei nem sérültek-e. Ha sérülést észlel, azonnal cserélje ki a sérült alkatrészeket új, sértetlen alkatrészekre. A pneumatikus rendszer minden használatát előtt zártsa meg a szerszámban, a kompresszorban és a tömlőkben lerakódott nedvességet.

Az összeszerelés, szétszerelés, tartozékok cseréje és bármilyen karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki az áramellátást, engedje le a levegőt a tömlőből, és válassza le a készüléket a tömlőtől.

A legjobb eredményeket a készülék gyakori, de nem túlzott kenésével lehet elérni. A súrtlett levegő csatlakozási pontján bejutott olaj keneti a készülék belső alkatrészeit. Javasolt automatikus olajozó használatát a hálózatban, bár az olajozás manuálisan is elvégezhető a munka megkezdése előtt és a készülék minden órányi folyamatos működése után. Egyszerre csak néhány csepp olajat szabad felvinni. A felesleges olaj felhalmozódhat a készülékben, és a kipufogott levegővel kifújhat. **CSAK PNEUMATIKUS ESZKÖZÖKHEZ SZÓLÓ OLAJT HASZNÁLJON.** Ne használjon tisztítószerekkel vagy más adalékokkal kevert olajat, mert ez a készülékben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja. A beszívott levegőben található szennyeződések és víz a pneumatikus eszközök kopásának fő okai. Az olajozó és a légszűrő használatát a beszívott levegőn biztosítja a pneumatikus eszköz jobb teljesítményét és hosszabb élettartamát. A szűrő kapacitását a készülék légáramlásának követelményeire kell igazítani.

Kerülje a szerszámmal való közvetlen érintkezést a működés alatt és után, mivel az forró vagy éles lehet. Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogóeszközöket használjon. Ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a behelyezett szerszám maximális üzemi sebessége meghaladja-e a készülék névleges sebességét. Soha ne szereljen csiszolókorongokat, csiszolólemezeket vagy vágókat a csiszolóba. A csiszolókorong törése súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat. Soha ne használjon olyan behelyezhető szerszámot, amely megrepedt, megsérült vagy leessett.

Csak a megfelelő rögzítési átmérőjű szerszámokat használja. Győződjön meg arról, hogy a minimális rögzítési hossz 10 mm.

KARBANTARTÁS

A csiszológépet leginkább légkenővel felszerelt áramellátásról kell működtetni. Ha a csiszológépet légkenő nélkül működtetik, a következő karbantartási lépéseket kell végrehajtani:

Váltsa le az ütciszolót a rugalmas tömlőtől. Minden használat előtt vagy minden órányi folyamatos működés után csepegtessen néhány csepp pneumatikus eszközökhöz való olajat a csiszoló bemeneti nyílására. Csepegtessen néhány csepp olajat a csiszoló kapcsoló gombjának mechanizmusára. Nyomja meg többször a gombot, hogy az olaj eloszoljon a illeszkedő felületeken.

Ne használjon tisztítószerrel vagy más adalékokkal kevert olajat, mert ez felgyorsíthatja a csiszolóban használt tömítések kopását.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Forgási sebesség	25000/min ⁻¹
Maximális üzemi nyomás	90 psi/6,3 bar
Légcsatlakozás átmérője	1/4"
Súly	0,46 kg
A 14-016 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi	

Zajadatok

Hangnyomás szint	L _{PA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Hangteljesítmény szint	L _{WA} = 99 dB(A) K = 3 dB(A)
Rezgésgyorsulás érték	a _h = 3 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítmény-szint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

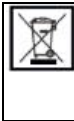
A kézikönyvben megadott értékek: kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN ISO 11148-9 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h(n) felhasználható a készülékkel összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készülékkel más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedésekre kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME

	A termékkel nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	--

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: GTX Poland) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: Kézikönyv) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira és összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényről 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egyszékes vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Pneumatikus sarokcsiszoló

Modell: 14-016

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 11148-9: 2011

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre , valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 17.

(IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
SGRINZATRICE PNEUMATICA
14-016

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrotensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Questo elettrotensile è progettato per essere utilizzato come smerigliatrice, lucidatrice o taglierina. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrotensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Non utilizzare questo elettrotensile per levigare, spazzolare con spazzole metalliche o praticare fori. Le operazioni per le quali l'elettrotensile non è stato progettato possono creare un pericolo e causare lesioni personali.
- Non modificare questo elettrotensile in alcun modo che non sia espressamente previsto e specificato dal produttore dell'utensile. Tali modifiche possono causare la perdita di controllo e gravi lesioni personali.
- Non utilizzare accessori che non siano stati specificatamente progettati e specificati dal produttore dell'utensile. Il semplice fatto che un accessorio sia compatibile con l'utensile elettrico non ne garantisce il funzionamento sicuro.
- La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima specificata sull'utensile elettrico. Gli accessori che funzionano a velocità superiori alla velocità nominale possono danneggiarsi e rompersi in pezzi.
- Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nei parametri nominali dell'utensile elettrico. Gli accessori con dimensioni inadeguate non possono essere fissati o controllati correttamente.
- Le dimensioni di montaggio dell'accessorio devono corrispondere alle dimensioni di montaggio dell'utensile elettrico. Gli accessori che non si adattano alle dimensioni di montaggio dell'utensile elettrico diventeranno sbilanciati, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.
- Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che gli accessori, come le mole, non presentino scheggiature e crepe, che i tamponi delle mole non presentino crepe, strappi o usura eccessiva e che le spazzole metalliche non presentino fili allentati o rotti. Se l'utensile elettrico o l'accessorio sono caduti, controllare che non siano danneggiati o installare accessori non danneggiati. Dopo aver controllato e installato l'accessorio, assicurarsi che l'operatore e le persone presenti non si trovino nel piano di rotazione dell'accessorio e azionare l'utensile elettrico alla massima velocità senza carico per un minuto. Gli accessori danneggiati di solito si guastano durante questo test.
- Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una visiera, occhiali di sicurezza o occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, protezioni per le orecchie, guanti e un grembiule da lavoro per proteggersi da piccole particelle abrasive o frammenti dei pezzi da lavorare. Le protezioni per gli occhi devono essere in grado di bloccare i frammenti generati durante le varie applicazioni. La mascherina antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate durante l'applicazione. L'esposizione prolungata a livelli di rumore elevati può causare la perdita dell'udito.
- Gli astanti devono mantenere una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti del pezzo in lavorazione o attrezzature danneggiate possono essere proiettati e causare lesioni al di fuori dell'area di lavoro immediata.
- Quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile

- elettrico solo dalle superfici di presa isolate. Il contatto tra l'utensile da taglio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, con conseguente rischio di scossa elettrica per l'operatore.
- Tenere il cavo lontano dalla parte rotante. Se si perde il controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o impigliato e la mano o il braccio potrebbero essere trascinati nella parte rotante.
 - Non appoggiare mai l'utensile elettrico finché l'accessorio non si è completamente arrestato. L'accessorio rotante potrebbe impigliarsi sulla superficie e strappare l'utensile elettrico dalle mani.
 - Non utilizzare l'utensile elettrico mentre lo si trasporta. Il contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe causarne l'impigliamento negli indumenti e il trascinarsi dell'accessorio verso il corpo.
 - Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell'utensile elettrico. La ventola del motore aspira la polvere nell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di polvere metallica può causare un pericolo elettrico.
 - Non utilizzare utensili elettrici in prossimità di materiali infiammabili. Le scintille potrebbero incendiare tali materiali.
 - Non utilizzare accessori che richiedono liquidi di raffreddamento. L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche o folgorazioni.
 - Utilizzare solo i tipi di dischi specificati per l'utensile elettrico e le protezioni progettate per i dischi selezionati. I dischi per i quali l'utensile elettrico non è progettato potrebbero non essere adeguatamente protetti e sono pericolosi.
 - La superficie di molatura delle mole con foro centrale deve essere montata al di sotto del piano del bordo della protezione. Una mola montata in modo errato che sporge oltre il piano del bordo della protezione non può essere adeguatamente protetta.
 - La protezione deve essere fissata saldamente all'utensile elettrico e posizionata in modo da garantire la massima sicurezza, in modo che la superficie del disco esposta verso l'operatore sia la più ridotta possibile. La protezione protegge l'operatore dai frammenti del disco, dal contatto accidentale con il disco e dalle scintille che potrebbero incendiare gli indumenti.
 - I dischi possono essere utilizzati solo per applicazioni specifiche. Ad esempio: non molare con il lato di un disco da taglio. I dischi abrasivi da taglio sono progettati per la molatura periferica e le forze laterali applicate a questi dischi possono causarne la frattura.
 - Utilizzare sempre flange integre, delle dimensioni e della forma corrette per il disco selezionato. Flange adeguate sostengono il disco, riducendo così il rischio di rottura. Le flange per dischi da taglio possono differire dalle flange per dischi da molatura.
 - Non utilizzare dischi usurati destinati ad utensili elettrici più grandi. Un disco destinato ad un utensile elettrico più grande non è adatto alla velocità più elevata di un utensile più piccolo e potrebbe rompersi.
 - Quando si utilizzano dischi a doppio uso, utilizzare sempre una protezione adeguata al lavoro da svolgere. Il mancato utilizzo della protezione corretta potrebbe comportare una protezione insufficiente, con conseguenti lesioni gravi.
 - Non "bloccare" il disco da taglio né esercitare una pressione eccessiva. Non tentare di eseguire tagli troppo profondi. Il sovraccarico del disco ne aumenta il carico e la suscettibilità alla torsione o all'inceppamento durante il taglio, nonché il rischio di contraccolpi o rottura del disco.
 - Non posizionare il corpo in linea con la lama rotante o dietro di essa. Quando la lama si allontana dal corpo durante il funzionamento, qualsiasi contraccolpo può causare il lancio della lama rotante e dell'utensile elettrico direttamente verso di te.
 - Se la lama si inceppa o il taglio viene interrotto per qualsiasi motivo, spegnere l'utensile elettrico e tenerlo fermo fino a quando la lama non si è completamente arrestata. Non tentare mai di rimuovere la lama da taglio dall'area di taglio mentre la lama è in movimento, poiché ciò potrebbe causare un contraccolpo. Indagare sulla causa dell'inceppamento della lama e intervenire per eliminarla.
 - Non riprendere il taglio nel pezzo da lavorare. Attendere che la lama raggiunga la massima velocità e poi riprendere con cautela il taglio. Se si riprende il funzionamento dell'utensile elettrico nel pezzo da lavorare, la lama potrebbe incepparsi, spostarsi o provocare un contraccolpo.
 - Sostenere i pannelli o altri oggetti di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di inceppamento della lama e contraccolpo. Gli oggetti di grandi dimensioni tendono a piegarsi sotto il proprio peso. I supporti devono essere posizionati sotto l'oggetto vicino alla linea di taglio e ai bordi dell'oggetto su entrambi i lati della lama.
 - Prestare la massima attenzione quando si eseguono "tagli a tasca" in pareti esistenti o altre aree cieche. Una lama sporgente può

tagliare tubi del gas o dell'acqua, cavi elettrici o oggetti che possono causare contraccolpi.

- Non tentare di eseguire tagli curvi. Un carico eccessivo sulla lama aumenta la pressione e la suscettibilità alla torsione o all'inceppamento della lama durante il taglio, nonché il rischio di contraccolpi o rottura della lama, che possono causare gravi lesioni.
- Non lasciare che le parti libere dell'accessorio di lucidatura o i suoi cavi di fissaggio ruotino liberamente. Riponi o taglia eventuali cavi di fissaggio liberi. I cavi di fissaggio liberi e rotanti possono avvolgersi attorno alle dita o impigliarsi nel pezzo da lavorare.

CAUSE E PREVENZIONE DEL RIMBALZO DELL'OPERATORE:

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa all'inceppamento o all'impigliamento di una mola, un tampone, una spazzola o un altro accessorio rotante. L'inceppamento o l'impigliamento provoca l'arresto improvviso dell'accessorio rotante, che a sua volta fa sì che l'utensile elettrico incontrollato venga spinto nella direzione opposta alla rotazione dell'accessorio nel punto di inceppamento.
- Ad esempio, se una mola viene impigliata o bloccata dal pezzo da lavorare, il bordo della mola che entra nel punto di blocco può scavare nella superficie del materiale, causando il salto o la proiezione della mola. La mola può rimbalzare verso l'operatore o allontanarsi da esso, a seconda della direzione di movimento della mola al momento del blocco. In tali condizioni, le mole possono anche fratturarsi.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile elettrico e/o di procedure o condizioni di lavoro errate e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate elencate di seguito:

- **Tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e posizionare il corpo e le braccia in modo da poter contrastare la forza di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria, se presente sull'utensile, per ottenere un controllo massimo e e sul contraccolpo o sulla reazione di coppia durante l'avvio.** L'operatore può controllare le reazioni di coppia o le forze di contraccolpo se vengono prese le precauzioni appropriate.
- **Non avvicinare mai le mani agli accessori rotanti.** Il contraccolpo potrebbe causare il rimbalzo dell'accessorio verso le mani.
- **Non posizionare il corpo nell'area in cui l'utensile elettrico si muoverà in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo causerà il lancio dell'utensile nella direzione opposta al movimento della ruota nel punto di contatto.
- **Prestare particolare attenzione quando si lavora in angoli, su spigoli vivi, ecc. Evitare che l'accessorio rimbalzi o si impigli.** Gli angoli o gli spigoli vivi possono causare l'impigliamento o il rimbalzo dell'accessorio, con conseguente perdita di controllo o contraccolpo.
- **Non montare una lama a catena per intaglio del legno, una lama diamantata segmentata con uno spazio circonferenziale superiore a 10 mm o una lama dentata.** Queste lame causano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.

DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Proteggere dalla pioggia.
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Riciclare.
7. Non smaltire con i rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

COMPONENTI DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Testa angolare con presa
2. Grilletto (interruttore pneumatico)
3. Alloggiamento in metallo con impugnatura in gomma
4. Chiavi di montaggio
5. Punta/adattatore
6. Connettore rapido
7. Olio

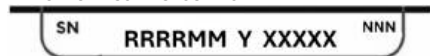
SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Utensile pneumatico
2. Connettore rapido
3. Tubo pneumatico
4. Oliatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/separatore d'acqua
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ARIA COMPRESSA

- Montare il connettore (racordo) all'estremità del tubo flessibile e serrarlo con una chiave inglese.
- Collegare il connettore rapido (venduto separatamente) al connettore. Si tratta di un componente utile che consente di collegare rapidamente una vasta gamma di dispositivi pneumatici al tubo flessibile.
- La smerigliatrice pneumatica è ora pronta per l'uso.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR - anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y - designazione aggiuntiva
XXXXX - numero di serie
NNN - designazione aggiuntiva

UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non presenti segni visibili di danneggiamento. L'utensile deve essere mantenuto pulito. Verificare che nessuno dei componenti del sistema pneumatico sia danneggiato. Se si riscontrano danni, sostituire immediatamente i componenti danneggiati con altri nuovi e integri. Prima di ogni utilizzo del sistema pneumatico, asciugare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi flessibili.

Prima del montaggio, dello smontaggio, della sostituzione degli accessori e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'alimentazione elettrica, scaricare l'aria dal tubo flessibile e scollegare il dispositivo dal tubo flessibile.

I migliori risultati si ottengono con una lubrificazione frequente ma non eccessiva del dispositivo. L'olio introdotto nel punto di collegamento dell'aria compressa lubrifica le parti interne del dispositivo. Si consiglia di utilizzare un oliatore automatico nella rete, anche se la lubrificazione può essere effettuata anche manualmente prima di iniziare il lavoro e dopo ogni ora di funzionamento continuo del dispositivo. È necessario applicare solo poche gocce di olio alla volta. L'olio in eccesso potrebbe accumularsi nel dispositivo ed essere espulso con l'aria di scarico. **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE OLIO DESTINATO AI DISPOSITIVI PNEUMATICI.** Non utilizzare olio con detersivi o altri additivi, poiché ciò potrebbe causare un'usura accelerata degli elementi di tenuta utilizzati nel dispositivo. Lo sporco e l'acqua presenti nell'aria fornita sono le cause principali dell'usura dei dispositivi pneumatici. L'uso di un oliatore e di un filtro dell'aria sull'alimentazione garantisce migliori prestazioni e una maggiore durata del dispositivo pneumatico. La capacità del filtro deve essere adeguata alle esigenze di flusso d'aria del dispositivo.

Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il funzionamento, poiché potrebbe essere caldo o tagliente. Utilizzare solo accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi raccomandati dal produttore. Non utilizzare accessori di tipo o dimensioni diversi. Verificare che la velocità massima di funzionamento dell'utensile inserito sia superiore alla velocità nominale del dispositivo. Non montare mai mole, dischi abrasivi o frese nella smerigliatrice. La rottura di un disco abrasivo può causare lesioni gravi o addirittura la morte. Non utilizzare mai un utensile inserito che sia scheggiato, danneggiato o caduto.

Utilizzare utensili con il diametro di montaggio corretto. Assicurarsi che la lunghezza minima di montaggio sia di 10 mm.

MANUTENZIONE

È preferibile che la smerigliatrice sia alimentata da una fonte di alimentazione dotata di un lubrificatore ad aria. Se la smerigliatrice è alimentata senza un lubrificatore ad aria, è necessario eseguire le seguenti operazioni di manutenzione:

Scollegare la smerigliatrice a impatto dal tubo flessibile. Applicare alcune gocce di olio per dispositivi pneumatici all'ingresso della smerigliatrice prima di ogni utilizzo o ogni ora di funzionamento continuo. Applicare alcune gocce di olio al meccanismo del pulsante di accensione della smerigliatrice. Premere il pulsante più volte per distribuire l'olio sulle superfici di accoppiamento.

Non utilizzare olio con detersivi o altri additivi, poiché ciò potrebbe accelerare l'usura delle guarnizioni utilizzate nella smerigliatrice.

DATI TECNICI

Parametro	Valore
Velocità di rotazione	25000/min ⁻¹
Pressione massima di esercizio	90 psi/6,3 bar
Diametro del raccordo aria	1/4"
Peso	0,46 kg
14-016 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{pA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori indicati nel presente manuale: livello di pressione sonora emessa L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 11148-9. Il livello di vibrazione specificato $a_{(h)}$ può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere inviati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

GTx Poland Limited Liability Company Poland Partnership con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: GTx Poland) informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: Manuale), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTx Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTx Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTx Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Smerigliatrice angolare pneumatica

Modello: 14-016

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 11148-9: 2011

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 17 luglio 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES MEULEUSE PNEUMATIQUE

14-016

ATTENTION Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

- Cet outil électrique est conçu pour être utilisé comme meuleuse, polisseuse ou découpeuse. Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- N'utilisez pas cet outil électrique pour poncer, broser ou découper des trous. Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'est pas conçu peuvent créer un danger et entraîner des blessures corporelles.
- Ne modifiez pas cet outil électrique d'une manière qui n'est pas expressément prévue et spécifiée par le fabricant de l'outil. Une telle modification peut entraîner une perte de contrôle et des blessures graves.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécifiquement conçus et spécifiés par le fabricant de l'outil. Le simple fait qu'un accessoire s'adapte à l'outil électrique ne garantit pas un fonctionnement sûr.
- La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale spécifiée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant à des vitesses supérieures à la vitesse nominale peuvent être endommagés et se briser en morceaux.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent être compris dans les paramètres nominaux de l'outil électrique. Les accessoires dont les dimensions sont inappropriées ne peuvent pas être correctement fixés ou contrôlés.
- Les dimensions de montage de l'accessoire doivent correspondre aux dimensions de montage de l'outil électrique. Les accessoires qui ne correspondent pas aux dimensions de montage de l'outil électrique deviendront déséquilibrés, vibreront excessivement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les accessoires tels que les meules ne présentent pas d'éclats ou de fissures, que les patins de meule ne présentent pas de fissures, de déchirures ou d'usure excessive, et que les brosses métalliques ne présentent pas de fils lâches ou cassés. Si l'outil électrique ou l'accessoire est tombé, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou installez des accessoires en bon état. Après avoir vérifié et installé l'accessoire, assurez-vous que l'opérateur et les personnes présentes se trouvent hors de la zone de rotation de l'accessoire et faites fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale sans charge pendant une minute. Les accessoires endommagés tombent généralement en panne lors de ce test.
- Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utilisez un écran facial, des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection. Si nécessaire, portez un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier pour vous protéger contre les petites particules abrasives ou les fragments des pièces à usiner. Les protections oculaires doivent être capables d'arrêter les fragments générés lors de diverses applications. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées lors de l'application. Une exposition

prolongée à des niveaux de bruit élevés peut entraîner une perte auditive.

- Les personnes présentes doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce à usiner ou de l'équipement endommagé peuvent être projetés et causer des blessures en dehors de la zone de travail immédiate.
- Lorsque vous effectuez des opérations où l'outil de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon, tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées. Le contact entre l'outil de coupe et un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension, ce qui peut entraîner un choc électrique pour l'opérateur.
- Tenez le cordon à l'écart de la partie rotative. Si vous perdez le contrôle, le cordon peut être coupé ou accroché, et votre main ou votre bras peut être entraîné dans la partie rotative.
- Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit complètement arrêté. L'accessoire en rotation peut s'accrocher à la surface et arracher l'outil électrique de vos mains.
- N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous le transportez. Un contact accidentel avec l'accessoire rotatif peut le faire s'accrocher à vos vêtements et tirer l'accessoire vers votre corps.
- Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur aspire la poussière dans le boîtier, et une accumulation excessive de poussière métallique peut présenter un risque électrique.
- N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de matériaux inflammables. Les étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- N'utilisez pas d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique ou une électrocution.
- Utilisez uniquement les types de disques spécifiés pour l'outil électrique et les protections conçues pour les disques sélectionnés. Les disques pour lesquels l'outil électrique n'est pas conçu peuvent ne pas être protégés de manière adéquate et sont dangereux.
- La surface de meulage des meules à trou central doit être montée en dessous du plan du bord du dispositif de protection. Une meule mal montée qui dépasse du plan du bord du dispositif de protection ne peut pas être protégée de manière adéquate.
- Le dispositif de protection doit être solidement fixé à l'outil électrique et positionné de manière à offrir une sécurité maximale, de sorte que la surface du disque exposée à l'opérateur soit la plus petite possible. Le dispositif de protection protège l'opérateur contre les fragments de disque, le contact accidentel avec le disque et les étincelles qui pourraient enflammer les vêtements.
- Les disques ne peuvent être utilisés que pour des applications spécifiques. Par exemple : ne pas meuler avec le côté d'un disque à tronçonner. Les disques abrasifs à tronçonner sont conçus pour le meulage périphérique, et les forces latérales exercées sur ces disques peuvent les fracturer.
- Utilisez toujours des brides en bon état, de taille et de forme adaptées au disque sélectionné. Des brides de disque appropriées soutiennent le disque, réduisant ainsi le risque de rupture. Les brides pour disques de coupe peuvent différer des brides pour disques de meulage.
- N'utilisez pas de disques usés destinés à des outils électriques plus puissants. Un disque destiné à un outil électrique plus puissant n'est pas adapté à la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et peut se briser.
- Lorsque vous utilisez des disques à double usage, utilisez toujours un capot de protection adapté à la tâche à accomplir. Si vous n'utilisez pas le capot de protection approprié, celui-ci risque de ne pas offrir le niveau de protection souhaité, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.
- Ne « bloquez » pas le disque de coupe et n'appliquez pas de pression excessive. N'essayez pas d'effectuer des coupes trop profondes. Une surcharge du disque augmente sa charge et sa susceptibilité à se tordre ou à se coincer pendant la coupe, ainsi que le risque de rebond ou de rupture du disque.
- Ne vous placez pas dans l'alignement de la lame en rotation ou derrière celle-ci. Lorsque la lame s'éloigne de votre corps pendant le fonctionnement, tout rebond peut entraîner la projection de la lame en rotation et de l'outil électrique directement vers vous.
- Si la lame se bloque ou si la coupe est interrompue pour une raison quelconque, éteignez l'outil électrique et maintenez-le stable jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la lame de coupe de la zone de coupe pendant que la lame est en mouvement, car cela pourrait provoquer un rebond. Recherchez la

cause du blocage de la lame et prenez les mesures nécessaires pour l'éliminer.

- Ne reprenez pas la coupe dans la pièce à usiner. Attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale, puis reprenez la coupe avec précaution. Si vous reprenez l'utilisation de l'outil électrique dans la pièce à usiner, la lame peut se coincer, se déplacer ou provoquer un rebond.
- Soutenez les panneaux ou autres éléments de grande taille afin de minimiser le risque de blocage de la lame et de rebond. Les éléments de grande taille ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous l'élément, près de la ligne de coupe et des bords de l'élément, des deux côtés de la lame.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous effectuez des « coupes en poche » dans des murs existants ou d'autres zones aveugles. Une lame saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câbles électriques ou des objets susceptibles de provoquer un rebond.
- N'essayez pas d'effectuer des coupes courbes. Une charge excessive de la lame augmente la pression et le risque de torsion ou de blocage de la lame pendant la coupe, ainsi que le risque de rebond ou de rupture de la lame, ce qui peut entraîner des blessures graves.
- Ne laissez aucune partie lâche de l'accessoire de polissage ou de ses cordons de fixation tourner librement. Rangez ou coupez les cordons de fixation lâches. Les cordons de fixation lâches et tournants peuvent s'enrouler autour de vos doigts ou s'accrocher à la pièce à usiner.

CAUSES ET PRÉVENTION DU REcul DE L'OPÉRATEUR :

- Le rebond est une réaction soudaine au blocage ou à l'accrochage d'une meule, d'un tampon, d'une brosse ou d'un autre accessoire en rotation. Le blocage ou l'accrochage provoque l'arrêt brusque de l'accessoire en rotation, ce qui entraîne à son tour la poussée incontrôlée de l'outil électrique dans la direction opposée à la rotation de l'accessoire au point de blocage.
- Par exemple, si une meule est coincée ou bloquée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui pénètre dans le point de blocage peut s'enfoncer dans la surface du matériau, provoquant le saut ou la projection de la meule. La meule peut rebondir vers l'opérateur ou s'éloigner de lui, selon la direction du mouvement de la meule au moment du blocage. Dans de telles conditions, les meules peuvent également se fracturer.
- Le rebond est le résultat d'une utilisation incorrecte de l'outil électrique et/ou de procédures ou de conditions de travail incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées énumérées ci-dessous :

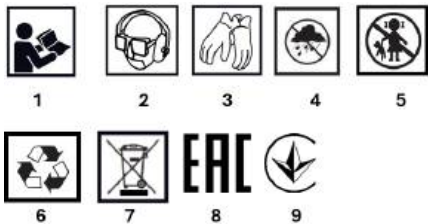
- **Tenez fermement l'outil électrique à deux mains et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir contrer la force de rebond. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si l'outil en est équipé, afin d'obtenir un contrôle maximal de l'outil du rebond ou de la réaction de couple lors du démarrage.** L'opérateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond si les précautions appropriées sont prises.

- **Ne placez jamais vos mains à proximité des accessoires en rotation.** Le rebond peut provoquer le rebond de l'accessoire vers vos mains.

- **Ne vous placez pas dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond.** Le rebond provoquera la projection de l'outil dans la direction opposée au mouvement de la roue au point de contact.
- **Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez dans les coins, sur des arêtes vives, etc. Évitez de faire rebondir ou d'accrocher l'accessoire.** Les coins ou les arêtes vives peuvent provoquer l'accrochage ou le rebond de l'accessoire, entraînant une perte de contrôle ou un rebond.

- **N'installez pas de lame à chaîne pour sculpture sur bois, de lame diamantée segmentée avec un écart circonférentiel supérieur à 10 mm ou de lame dentée.** Ces lames provoquent des rebonds fréquents et une perte de contrôle.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'appareil de la pluie.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclez.
7. Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

COMPOSANTS DE L'APPAREIL Fig. A

1. Tête angulaire avec douille
2. Gâchette (interrupteur pneumatique)
3. Boîtier métallique avec poignée en caoutchouc
4. Clés de montage
5. Embout/adaptateur
6. Connecteur rapide
7. Huile

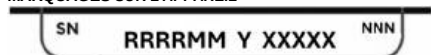
SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Huileur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/séparateur d'eau
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'AIR COMPRIMÉ

- Fixez le raccord (coupleur) à l'extrémité du tuyau flexible et serrez-le à l'aide d'une clé.
- Raccordez le connecteur rapide (vendu séparément) au connecteur. Il s'agit d'un composant utile qui vous permet de raccorder rapidement toute une gamme d'appareils pneumatiques au tuyau flexible.
- La meuleuse pneumatique est maintenant prête à l'emploi.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	- désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	- désignation supplémentaire

UTILISATION

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente aucun signe visible de détérioration. L'outil doit être maintenu propre. Vérifiez qu'aucun des composants du système pneumatique n'est endommagé. Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement les composants endommagés par des composants neufs et en bon état. Avant chaque utilisation du système pneumatique, séchez toute humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des tuyaux.

Avant le montage, le démontage, le remplacement d'accessoires et avant d'effectuer toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique, purgez l'air du tuyau et déconnectez l'appareil du tuyau.

Les meilleurs résultats sont obtenus par une lubrification fréquente mais non excessive de l'appareil. L'huile introduite au point de raccordement de l'air comprimé lubrifie les parties internes de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser un graisseur automatique dans le réseau, mais la lubrification peut également être effectuée manuellement avant de commencer le travail et après chaque heure de fonctionnement continu de l'appareil. Seules quelques gouttes d'huile doivent être appliquées à la fois. Un

excès d'huile pourrait s'accumuler dans l'appareil et être expulsé avec l'air d'échappement. **UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'HUILE DESTINÉE AUX APPAREILS PNEUMATIQUES.** N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des éléments d'étanchéité utilisés dans l'appareil. La saleté et l'eau présentes dans l'air alimenté sont les principales causes d'usure des appareils pneumatiques. L'utilisation d'un graisseur et d'un filtre à air sur l'alimentation garantit de meilleures performances et une durée de vie plus longue de l'appareil pneumatique. La capacité du filtre doit être adaptée aux besoins en débit d'air de l'appareil.

Évitez tout contact direct avec l'outil pendant et après son utilisation, car il peut être chaud ou tranchant. Utilisez uniquement des accessoires et des consommables dont les dimensions et les types sont recommandés par le fabricant. N'utilisez pas d'accessoires d'un type ou d'une taille différents. Vérifiez que la vitesse de fonctionnement maximale de l'outil inséré est supérieure à la vitesse nominale de l'appareil. Ne montez jamais de meules, de disques abrasifs ou de fraises dans la meuleuse. Un disque abrasif qui se brise peut causer des blessures graves, voire mortelles. N'utilisez jamais un outil inséré qui est ébréché, endommagé ou qui est tombé.

Utilisez des outils dont le diamètre de montage est correct. Assurez-vous que la longueur de montage minimale est de 10 mm.

ENTRETIEN

Il est préférable d'utiliser la meuleuse à partir d'une alimentation électrique équipée d'un lubrificateur d'air. Si la meuleuse est alimentée sans lubrificateur d'air, les étapes d'entretien suivantes doivent être effectuées :

Débranchez la meuleuse à percussion du tuyau flexible. Appliquez quelques gouttes d'huile pour appareils pneumatiques sur l'entrée de la meuleuse avant chaque utilisation ou toutes les heures de fonctionnement continu. Appliquez quelques gouttes d'huile sur le mécanisme du bouton d'interrupteur de la meuleuse. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour répartir l'huile sur les surfaces de contact.

N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des joints utilisés dans la meuleuse.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Vitesse de rotation	25000/min ⁻¹
Pression maximale de service	90 psi/6,3 bar
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4"
Poids	0,46 kg
14-016 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique émis L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 11148-9. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations. Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être envoyés pour être éliminés dans des installations appropriées. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins et sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Meuleuse d'angle pneumatique

Modèle : 14-016

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 11148-9: 2011

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Norm et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualifié de GTX POLAND

Varsovie, le 17 juillet 2025

(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG DRUCKLUFT-SCHLEIFMASCHINE 14-016

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Dieses Elektrowerkzeug ist für den Einsatz als Schleifmaschine, Poliermaschine oder Schneidemaschine vorgesehen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung aller folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht zum Schleifen, Bürsten oder Schneiden von Löchern. Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können eine Gefahr darstellen und zu Verletzungen führen.
- Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Elektrowerkzeug vor, die nicht ausdrücklich vom Hersteller vorgesehen und angegeben sind. Solche Änderungen können zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug und zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Werkzeughersteller entwickelt und spezifiziert wurde. Die Tatsache, dass ein Zubehörteil auf das Elektrowerkzeug passt, garantiert noch keinen sicheren Betrieb.
- Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstgeschwindigkeit

- entsprechen. Zubehörteile, die mit Drehzahlen betrieben werden, die über der Nenndrehzahl liegen, können beschädigt werden und zerbrechen.
- Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen innerhalb der Nennparameter des Elektrowerkzeugs liegen. Zubehör mit ungeeigneten Abmessungen kann nicht ordnungsgemäß befestigt oder kontrolliert werden.
 - Die Befestigungsmaße des Zubehörs müssen mit den Befestigungsmaßen des Elektrowerkzeugs übereinstimmen. Zubehör, das nicht zu den Befestigungsmaßen des Elektrowerkzeugs passt, gerät ins Ungleichgewicht, vibriert übermäßig und kann zum Verlust der Kontrolle führen.
 - Verwenden Sie keine beschädigten Zubehörteile. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Zubehörteile wie Schleifscheiben auf Absplittungen und Risse, Schleifscheibenunterlagen auf Risse, Einrisse oder übermäßigen Verschleiß und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder Zubehörteil heruntergefallen ist, überprüfen Sie es auf Beschädigungen oder montieren Sie unbeschädigtes Zubehör. Stellen Sie nach der Überprüfung und Montage des Zubehörs sicher, dass sich weder der Bediener noch Umstehende in der Ebene des rotierenden Zubehörs befinden, und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen. Beschädigtes Zubehör fällt in der Regel bei diesem Test aus.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung einen Gesichtsschutz, eine Schutzbrille oder eine Schutzbrille. Tragen Sie gegebenenfalls eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstatthürze, um sich vor kleinen Schleifpartikeln oder Fragmenten der Werkstücke zu schützen. Der Augenschutz muss in der Lage sein, Fragmente, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen, abzufangen. Die Staubmaske oder Atemschutzmaske muss in der Lage sein, die bei der Anwendung entstehenden Partikel zu filtern. Längerer Aufenthalt in lauter Umgebung kann zu Hörverlust führen.
 - Umstehende Personen sollten einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten. Alle Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen persönliche Schutzausrüstung tragen. Fragmente des Werkstücks oder beschädigte Geräte können wegfliegen und außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs Verletzungen verursachen.
 - Bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug mit versteckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann, halten Sie das Elektrowerkzeug nur an seinen isolierten Griffflächen fest. Der Kontakt zwischen dem Schneidwerkzeug und einem stromführenden Kabel kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag für den Bediener führen kann.
 - Halten Sie das Kabel von rotierenden Teilen fern. Wenn Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder eingeklemmt werden und Ihre Hand oder Ihr Arm kann in das rotierende Teil gezogen werden.
 - Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, wenn das Zubehörteil vollständig zum Stillstand gekommen ist. Das rotierende Zubehörteil kann sich an der Oberfläche verfangen und Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand reißen.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, während Sie es tragen. Durch versehentlichen Kontakt mit dem rotierenden Zubehörteil kann sich dieses in Ihrer Kleidung verfangen und das Zubehörteil in Richtung Ihres Körpers ziehen.
 - Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs. Der Motorlüfter saugt Staub in das Gehäuse, und eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub kann zu einer elektrischen Gefahr führen.
 - Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
 - Verwenden Sie keine Zubehörteile, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem Stromschlag oder einer elektrischen Schockwirkung führen.
 - Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug angegebenen Scheibentypen und Schutzvorrichtungen, die für die ausgewählten Scheiben ausgelegt sind. Scheiben, für die das Elektrowerkzeug nicht ausgelegt ist, sind möglicherweise nicht ausreichend geschützt und gefährlich.
 - Die Schleiffläche von Scheiben mit einer Mittellochbohrung muss unterhalb der Ebene der Schutzvorrichtung montiert werden. Eine falsch montierte Scheibe, die über die Ebene der Schutzvorrichtung hinausragt, kann nicht ausreichend geschützt werden.
 - Die Schutzvorrichtung muss sicher am Elektrowerkzeug befestigt und für maximale Sicherheit so positioniert sein, dass möglichst wenig von der Scheibenoberfläche zum Bediener hin freiliegt. Die Schutzvorrichtung schützt den Bediener vor Scheibensplittern, versehentlichem Kontakt mit der Scheibe und Funken, die Kleidung entzünden könnten.
 - Scheiben dürfen nur für bestimmte Anwendungen verwendet werden. Beispiel: Schleifen Sie nicht mit der Seite einer Trennscheibe. Trennscheiben sind für das Umfangsschleifen ausgelegt, und seitliche Kräfte, die auf diese Scheiben ausgeübt werden, können zu einem Bruch führen.
 - Verwenden Sie immer unbeschädigte Flansche, die die richtige Größe und Form für die ausgewählte Scheibe haben. Geeignete Scheibenflansche stützen die Scheibe und verringern so die Bruchgefahr. Flansche für Trennscheiben können sich von Flanschen für Schleifscheiben unterscheiden.
 - Verwenden Sie keine abgenutzten Scheiben, die für größere Elektrowerkzeuge vorgesehen sind. Eine Scheibe, die für ein größeres Elektrowerkzeug vorgesehen ist, ist nicht für die höhere Drehzahl eines kleineren Werkzeugs geeignet und kann brechen.
 - Verwenden Sie bei der Verwendung von Doppelfunktionsscheiben immer eine für die jeweilige Aufgabe geeignete Schutzvorrichtung. Die Verwendung einer falschen Schutzvorrichtung kann dazu führen, dass diese nicht den gewünschten Schutz bietet, was zu schweren Verletzungen führen kann.
 - Die Trennscheibe nicht „blockieren“ und keinen übermäßigen Druck ausüben. Keine zu tiefen Schnitte ausführen. Eine Überlastung der Scheibe erhöht ihre Belastung und die Anfälligkeit für Verdrehen oder Verklemmen während des Schneidens sowie das Risiko eines Rückschlags oder Scheibenbruchs.
 - Positionieren Sie Ihren Körper nicht in einer Linie mit der rotierenden Klinge oder hinter dieser. Wenn sich die Klinge während des Betriebs von Ihrem Körper entfernt, kann ein Rückschlag dazu führen, dass die rotierende Klinge und das Elektrowerkzeug direkt auf Sie zugeworfen werden.
 - Wenn sich die Scheibe verklemt oder der Schnitt aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, die Trennscheibe aus dem Schneidbereich zu entfernen, während sie sich noch bewegt, da dies zu einem Rückschlag führen kann. Untersuchen Sie die Ursache für das Verklemmen der Scheibe und ergreifen Sie Maßnahmen, um diese zu beseitigen.
 - Setzen Sie den Schnitt im Werkstück nicht fort. Warten Sie, bis die Klinge ihre volle Drehzahl erreicht hat, und setzen Sie dann den Schnitt vorsichtig fort. Wenn Sie den Betrieb des Elektrowerkzeugs im Werkstück fortsetzen, kann sich die Klinge verklemmen, verschieben oder zurückschlagen.
 - Stützen Sie Platten oder andere übergroße Gegenstände ab, um das Risiko eines Blockierens der Klinge und eines Rückschlags zu minimieren. Große Gegenstände neigen dazu, unter ihrem eigenen Gewicht durchzuhängen. Stützen sollten unter dem Gegenstand in der Nähe der Schnittlinie und an den Kanten des Gegenstands auf beiden Seiten der Klinge angebracht werden.
 - Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie „Taschen-Schnitte“ in bestehenden Wänden oder anderen blinden Bereichen ausführen. Eine hervorsteckende Klinge kann Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder Gegenstände durchtrennen, die einen Rückschlag verursachen können.
 - Versuchen Sie nicht, gekrümmte Schnitte auszuführen. Eine übermäßige Belastung des Sägeblatts erhöht den Druck und die Anfälligkeit für ein Verdrehen oder Verklemmen des Sägeblatts während des Schneidens sowie die Gefahr eines Rückschlags oder Bruchs des Sägeblatts, was zu schweren Verletzungen führen kann.
 - Lassen Sie keine losen Teile des Polieraufsatzes oder seiner Befestigungskabel frei rotieren. Stecken Sie lose Befestigungskabel weg oder schneiden Sie sie ab. Lose und rotierende Befestigungskabel können sich um Ihre Finger wickeln oder sich im Werkstück verfangen.
- ## URSACHEN UND VERHINDERUNG VON RÜCKSCHLAG FÜR DEN BENUTZER:
- Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf das Verklemmen oder Verhaken einer rotierenden Scheibe, eines Pads, einer Bürste oder eines anderen Zubehörs. Durch das Verklemmen oder Verhaken wird das rotierende Zubehörteil abrupt angehalten, wodurch das unkontrollierte Elektrowerkzeug an der Stelle des Verklemmens in die entgegengesetzte Richtung der Drehung des Zubehörs gedrückt wird.
 - Wenn beispielsweise eine Schleifscheibe vom Werkstück eingeklemmt oder blockiert wird, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in den Punkt der Blockierung eintritt, in die Oberfläche des Materials eingraben, wodurch die Schleifscheibe

springt oder herausgeschleudert wird. Die Schleifscheibe kann je nach Bewegungsrichtung der Schleifscheibe im Moment der Blockierung zum Bediener hin oder von ihm weg zurückspringen. Unter solchen Bedingungen können Schleifscheiben auch brechen.

- Rückschlag ist das Ergebnis einer unsachgemäßen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder falscher Verfahren oder Arbeitsbedingungen und kann durch die folgenden geeigneten Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest und positionieren Sie Ihren Körper und Ihre Arme so, dass Sie der Kraft des Rückschlags entgegenwirken können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls das Werkzeug über einen solchen verfügt, um eine optimale Kontrolle über den Rückschlag oder die Drehmoment s Startphase zu erlangen.** Der Bediener kann Drehmoment s Rückschlagkräfte kontrollieren, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- **Halten Sie Ihre Hände niemals in die Nähe rotierender Zubehöerteile.** Durch einen Rückschlag kann das Zubehöerteil in Richtung Ihrer Hände zurückschlagen.
- **Befinden Sie sich nicht in dem Bereich, in den sich das Elektrowerkzeug im Falle eines Rückschlags bewegen würde.** Durch einen Rückschlag wird das Werkzeug in die entgegengesetzte Richtung der Bewegung der Scheibe am Kontaktpunkt geschleudert.
- **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in Ecken, an scharfen Kanten usw. arbeiten. Vermeiden Sie ein Aufprallen und Verhaken des Zubehörs.** Ecken oder scharfe Kanten können dazu führen, dass sich das Zubehör verhak oder aufprallt, was zu einem Kontrollverlust oder Rückschlag führen kann.
- **Verwenden Sie keine Holzschnitzkette, keine segmentierte Diamantklinge mit einem Umfangsspalit von mehr als 10 mm und keine gezahnte Klinge.** Diese Klingen verursachen häufige Rückschläge und Kontrollverlust.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen.
5. Kinder vom Werkzeug fernhalten.
6. Recyceln.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

GERÄTEKOMPONENTEN Abb. A

1. Winkelkopf mit Steckdose
2. Auslöser (Luftscharter)
3. Metallgehäuse mit Gummigriff
4. Befestigungsschlüssel
5. Spitze/Adapter
6. Schnellkupplung
7. Öl

MONTAGEZEICHNUNG Abb. B

1. Druckluftwerkzeug
2. Schnellkupplung
3. Druckluftschlauch
4. Öl
5. Druckregler

6. Filter/Wasserabscheider
7. Absperrventil
8. Kompressor

ANSCHLUSS AN DAS DRUCKLUFTNETZ

- Befestigen Sie den Anschluss (Kupplung) am Ende des flexiblen Schlauchs und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.
- Schließen Sie den Schnellanschluss (separat erhältlich) an den Anschluss an. Dies ist eine nützliche Komponente, mit der Sie eine ganze Reihe von Druckluftgeräten schnell an den flexiblen Schlauch anschließen können.
- Die Druckluftschleifmaschine ist nun betriebsbereit.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | -Baujahr |
| MM | - Herstellungsmonat |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | - Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Bezeichnung |

VERWENDUNG

Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen. Das Werkzeug sollte sauber gehalten werden. Überprüfen Sie, ob keine der Komponenten des Druckluftsystems beschädigt ist. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, ersetzen Sie die beschädigten Komponenten sofort durch neue, unbeschädigte Teile. Trocknen Sie vor jedem Gebrauch des Druckluftsystems die im Werkzeug, Kompressor und in den Schläuchen kondensierte Feuchtigkeit.

Schalten Sie vor der Montage, Demontage, dem Austausch von Zubehöerteilen und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung aus, lassen Sie die Luft aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Gerät vom Schlauch.

Die besten Ergebnisse werden durch häufiges, aber nicht übermäßiges Schmieren des Geräts erzielt. Das am Druckluftanschlusspunkt eingeführte Öl schmirt die inneren Teile des Geräts. Es wird empfohlen, einen automatischen Öler im Netzwerk zu verwenden, obwohl das Öl auch manuell vor Arbeitsbeginn und nach jeder Stunde Dauerbetrieb des Geräts durchgeführt werden kann. Es sollten jeweils nur wenige Tropfen Öl aufgetragen werden. Überschüssiges Öl könnte sich im Gerät ansammeln und mit der Abluft ausgeblasen werden. **VERWENDEN SIE NUR FÜR PNEUMATISCHE GERÄTE VORGESEHENES ÖL.** Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies zu einem beschleunigten Verschleiß der im Gerät verwendeten Dichtungselemente führen kann. Schmutz und Wasser in der zugeführten Luft sind die Hauptursachen für den Verschleiß von pneumatischen Geräten. Die Verwendung eines Ölers und eines Luftfilters an der Zufuhr sorgt für eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer des pneumatischen Geräts. Die Filterkapazität sollte an den Luftstrombedarf des Geräts angepasst werden.

Vermeiden Sie während und nach dem Betrieb direkten Kontakt mit dem Werkzeug, da es heiß oder scharf sein kann. Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Ausführungen. Verwenden Sie kein Zubehör anderer Art oder Größe. Vergewissern Sie sich, dass die maximale Betriebsdrehzahl des eingesetzten Werkzeugs höher ist als die Nenndrehzahl des Geräts. Montieren Sie niemals Schleifscheiben, Schleifscheiben oder Fräser in der Schleifmaschine. Eine brechende Schleifscheibe kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Verwenden Sie niemals ein Einsatzwerkzeug, das abgesplittet, beschädigt oder heruntergefallen ist. Verwenden Sie Werkzeuge mit dem richtigen Aufnahmedurchmesser. Stellen Sie sicher, dass die Mindestaufnahmelänge 10 mm beträgt.

WARTUNG

Die Schleifmaschine sollte vorzugsweise über eine Stromversorgung mit Luftschmiervorrichtung betrieben werden. Wenn die Schleifmaschine ohne Luftschmiervorrichtung betrieben wird, müssen die folgenden Wartungsmaßnahmen durchgeführt werden:

Trennen Sie die Schlagschleifmaschine vom flexiblen Schlauch. Geben Sie vor jedem Gebrauch oder nach jeder Stunde Dauerbetrieb einige Tropfen Öl für Druckluftgeräte in den Einlass der Schleifmaschine. Geben Sie einige Tropfen Öl auf den Schaltermechanismus der Schleifmaschine. Drücken Sie den Schalter mehrmals, um das Öl auf den Passflächen zu verteilen.

Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies den Verschleiß der in der Schleifmaschine verwendeten Dichtungen beschleunigen kann.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
-----------	------

Drehzahl	2500/min ⁻¹
Maximaler Betriebsdruck	90 psi/6,3 bar
Luftanschlussschlauchdurchmesser	1/4"
Gewicht	0,46 kg
14-016 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrationsbeschleunigungswert	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in diesem Handbuch angegebenen Werte: abgegebener Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN ISO 11148-9 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel $a_{(h)}$ kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen geschickt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: GTX Poland) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: Handbuch), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Pneumatischer Winkelschleifer

Modell: 14-016

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 11148-9: 2011

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 17. Juli 2025

(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА 14-016

ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Этот электроинструмент предназначен для использования в качестве шлифовальной машины, полировальной машины или резака. Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.
- Не используйте этот электроинструмент для шлифования, чистки металлической щеткой или резки отверстий. Операции, для которых электроинструмент не предназначен, могут создать опасность и привести к травмам.
- Не модифицируйте этот электроинструмент каким-либо образом, который не предусмотрен и не указан производителем инструмента. Такая модификация может привести к потере контроля и серьезным травмам.
- Не используйте принадлежности, которые не были специально разработаны и указаны производителем инструмента. Сам по себе факт того, что принадлежность подходит к электроинструменту, не гарантирует безопасную работу.
- Номинальная скорость принадлежности должна быть не меньше максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Принадлежности, работающие со скоростью, превышающей номинальную, могут быть повреждены и разбиться на части.
- Наружный диаметр и толщина принадлежности должны соответствовать номинальным параметрам электроинструмента. Принадлежности с неподходящими размерами не могут быть надежно закреплены или контролироваться.
- Монтажные размеры принадлежности должны соответствовать монтажным размерам электроинструмента. Принадлежности, которые не соответствуют монтажным размерам электроинструмента, будут разбалансированы, будут чрезмерно вибрировать и могут привести к потере контроля.
- Не используйте поврежденные принадлежности. Перед каждым использованием проверяйте принадлежность, такие как шлифовальные круги, на наличие сколов и трещин, а также шлифовальные круги на наличие трещин, разрывов или чрезмерного износа, а также проволочные щетки на наличие ослабленных или сломанных проволок. Если электроинструмент или принадлежность упали, проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденные принадлежности. После проверки и установки принадлежности убедитесь, что оператор и посторонние лица находятся вне зоны вращения принадлежности, и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные принадлежности обычно выходят из строя во время этого теста.
- Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от области применения используйте защитную маску, защитные очки или защитные очки. При необходимости надевайте пылезаститную маску, средства защиты слуха, перчатки и рабочий фартук для защиты от мелких абразивных частиц или осколков заготовок. Средства защиты глаз должны быть способны задерживать осколки, образующиеся при различных видах работ. Пылезаститная маска или респиратор

- должны быть способны фильтровать частицы, образующиеся при работе. Длительное воздействие высоких уровней шума может привести к потере слуха.
- Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любой, кто входит в рабочую зону, должен носить средства индивидуальной защиты. Осколки заготовки или поврежденного оборудования могут разлетаться и причинять травмы за пределами непосредственной рабочей зоны.
- При выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытыми проводами или собственным шнуром, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукоятки. Контакт режущего инструмента с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут токоведущими, что может вызвать поражение электрическим током оператора.
- Держите шнур подальше от вращающейся детали. Если вы потеряете контроль, шнур может быть перерезан или зацепится, и ваша рука или кисть могут быть втянуты во вращающуюся деталь.
- Никогда не опускайте электроинструмент, пока насадка не остановится полностью. Вращающаяся насадка может зацепиться за поверхность и вырвать электроинструмент из ваших рук.
- Используйте электроинструмент, переноса его. Случайный контакт с вращающимся насадком может привести к зацеплению за одежду и втягиванию насадка в направлении тела.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор двигателя заглатывает пыль в корпус, а чрезмерное скопление металлической пыли может привести к поражению электрическим током.
- Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся материалов. Искры могут воспалить эти материалы.
- Не используйте принадлежности, требующие жидких охлаждающих жидкостей. Использование воды или других жидких охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током или удару током.
- Используйте только диски, указанные для данного электроинструмента, и ограждения, предназначенные для выбранных дисков. Диски, для которых данный электроинструмент не предназначен, могут не обеспечивать надлежащую защиту и представлять опасность.
- Шлифовальная поверхность кругов с центральным отверстием должна быть установлена ниже плоскости края ограждения. Неправильно установленный круг, выступающий за плоскость края ограждения, не может быть надлежащим образом защищен.
- Ограждение должно быть надежно прикреплено к электроинструменту и расположено так, чтобы обеспечить максимальную безопасность, чтобы как можно меньшая часть поверхности диска была обращена в сторону оператора. Ограждение защищает оператора от осколков диска, случайного контакта с диском и искр, которые могут воспалить одежду.
- Диски могут использоваться только для определенных целей. Например: не шлифуйте боковой стороной режущего диска. Режущие абразивные диски предназначены для периферийной шлифовки, и боковые силы, приложенные к этим дискам, могут привести к их разрушению.
- Всегда используйте неповрежденные фланцы, которые подходят по размеру и форме к выбранному диску. Правильные фланцы для дисков поддерживают диск, тем самым снижая риск поломки. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных дисков.
- Не используйте изношенные диски, предназначенные для более мощных электроинструментов. Диск, предназначенный для более мощного электроинструмента, не подходит для более высокой скорости меньшего инструмента и может сломаться.
- При использовании дисков двойного назначения всегда используйте ограждение, подходящее для выполняемой задачи. Неиспользование правильного ограждения может привести к тому, что оно не обеспечит желаемый уровень защиты, что может привести к серьезным травмам.
- Не «блокируйте» отрезной диск и не прилагайте чрезмерное давление. Не пытайтесь выполнять слишком глубокие пропилы. Перегрузка диска увеличивает его нагрузку и вероятность

скручивания или заклинивания во время резки, а также риск отдачи или поломки диска.

- Не располагайте свое тело на одной линии с вращающимся лезвием или за ним. Когда лезвие отходит от вашего тела во время работы, любой отдачи может привести к тому, что вращающееся лезвие и электроинструмент будут выброшены прямо в вашу сторону.
- Если диск заклинил или резка прервалась по какой-либо причине, выключите электроинструмент и удерживайте его в неподвижном состоянии, пока диск полностью не остановится. Никогда не пытайтесь извлечь режущий диск из зоны резки, пока он движется, так как это может вызвать отдачу. Выясните причину заклинивания диска и примите меры для ее устранения.
- Не возобновляйте резку заготовки. Подождите, пока лезвие не достигнет полной скорости, а затем осторожно возобновите резку. Если вы возобновите работу электроинструмента на заготовке, лезвие может заклинить, сместиться или вызвать отдачу.
- Поддерживайте панели или другие крупногабаритные предметы, чтобы минимизировать риск заклинивания и отдачи лезвия. Крупные предметы имеют тенденцию прогибаться под собственным весом. Опоры должны быть размещены под предметом рядом с линией реза и краями предмета по обе стороны от лезвия.
- Соблюдайте крайнюю осторожность при выполнении «кармановых пропилов» в существующих стенах или других слепых зонах. Выступающий диск может перерезать газовые или водопроводные трубы, электрическую проводку или предметы, которые могут вызвать отдачу.
- Не пытайтесь выполнять изогнутые пропилы. Чрезмерная нагрузка на пилу увеличивает давление и вероятность скручивания или заклинивания пилы во время резки, а также риск отдачи или поломки пилы, что может привести к серьезным травмам.
- Не допускайте свободного вращения любых незакрепленных частей полировального насадка или его крепежных шнуров. Убирайте или обрезайте любые незакрепленные крепежные шнуров. Незакрепленные и вращающиеся крепежные шнуры могут обмотаться вокруг пальцев или зацепиться за заготовку.

ПРИЧНЫ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТДАЧИ ОПЕРАТОРА:

- Отдача — это внезапная реакция на заклинивание или зацепление вращающегося круга, насадки, щетки или другого принадлежности. Заклинивание или зацепление приводит к резкой остановке вращающейся принадлежности, что, в свою очередь, приводит к тому, что неконтролируемый электроинструмент толкается в направлении, противоположном направлению вращения принадлежности в точке заклинивания.
- Например, если шлифовальный круг зацепился или застрял в заготовке, край шлифовального круга, входящий в точку заклинивания, может войти в поверхность материала, вызывая прыжок или выброс шлифовального круга. Шлифовальный круг может отскочить в сторону оператора или от него, в зависимости от направления движения шлифовального круга в момент заклинивания. В таких условиях шлифовальные круги также могут разрушаться.
- Отскок является результатом неправильного использования электроинструмента и/или неверных процедур или условий работы и может быть предотвращен путем принятия соответствующих мер предосторожности, перечисленных ниже:
 - **Крепко держите электроинструмент обеими руками и расположите тело и руки так, чтобы вы могли противодействовать силе отдачи. Всегда используйте дополнительную ручку, если она есть на инструменте, чтобы обеспечить максимальный контроль над отдачей или реакцией крутящего момента при запуске.** Оператор может контролировать реакции крутящего момента или силы отдачи, если принимаются соответствующие меры предосторожности.
 - **Никогда не подносите руки к вращающимся насадкам.** Отдача может привести к отскоку насадки в сторону ваших рук.
 - **Не располагайте тело в зоне, где электроинструмент будет двигаться в случае отдачи.** Отдача приведет к тому, что инструмент будет отброшен в направлении, противоположном движению колеса в точке контакта.
 - **Будьте особенно осторожны при работе в углах, на острых краях и т. д. Избегайте отскоков и**

зацеплений насадки. Углы или острые края могут привести к зацеплению или отскоку насадки, что приведет к потере контроля или отдаче.

➤ **Не устанавливайте цепной диск для резбы по дереву, сегментированный алмазный диск с периферийным зазором более 10 мм или зубчатый диск.** Эти диски вызывают частые отдачи и потерю контроля.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней предупреждениям и мерам безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитные маски).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Защищайтесь от дождя.
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Перерабатывайте.
7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА Рис. А

1. Угловая головка с гнездом
2. Курок (воздушный переключатель)
3. Металлический корпус с резиновой ручкой
4. Монтажные ключи
5. Насадка/адаптер
6. Быстроразъемное соединение
7. Масло

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемное соединение
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулятор давления
6. Фильтр/водоотделитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТЫХ ВОЗДУХА

- Установите соединитель (муфту) на конец гибкого шланга и затяните его гаечным ключом.
- Подсоедините к соединителю быстроразъемное соединение (продается отдельно). Это полезный компонент, который позволяет быстро подсоединять к гибкому шлангу целый ряд пневматических устройств.
- Пневматическая шлифовальная машина готова к использованию.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год изготовления
MM - месяц выпуска
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительное обозначение

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед каждым использованием проверьте инструмент на наличие видимых повреждений. Инструмент должен содержаться в чистоте. Убедитесь, что ни один из компонентов пневматической системы не поврежден. При обнаружении повреждений немедленно замените поврежденные компоненты новыми, неповрежденными. Перед

каждым использованием пневматической системы удалите влагу, скопившуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов.

Перед сборкой, разборкой, заменой принадлежностей и перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите питание, спустите воздух из шланга и отсоедините устройство от шланга.

Наилучшие результаты достигаются при частом, но не чрезмерном смазывании устройства. Масло, подаваемое в точку подключения сжатого воздуха, смазывает внутренние части устройства. Рекомендуется использовать автоматическую масленку в сети, хотя смазывание можно также выполнять вручную перед началом работы и после каждого часа непрерывной работы устройства. За один раз следует наносить только несколько капель масла. Избыточное масло может накапливаться в устройстве и выдуваться вместе с выхлопным воздухом.

ИСПОЛЪЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ. Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве. Грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными причинами износа пневматических устройств. Использование маслопоглощающего устройства и воздушного фильтра на входе обеспечивает лучшую производительность и более длительный срок службы пневматического устройства. Пропускная способность фильтра должна быть адаптирована к требованиям устройства по расходу воздуха.

Избегайте прямого контакта с инструментом во время и после работы, так как он может быть горячим или острым. Используйте только принадлежности и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем. Не используйте принадлежности другого типа или размера. Убедитесь, что максимальная рабочая скорость вставленного инструмента превышает номинальную скорость устройства. Никогда не устанавливайте шлифовальные круги, шлифовальные диски или режущие инструменты в шлифовальную машину. Разрушение шлифовального диска может привести к серьезным травмам или даже смерти. Никогда не используйте вставной инструмент, который имеет сколы, повреждения или упал.

Используйте инструменты с правильным диаметром крепления. Убедитесь, что минимальная длина крепления составляет 10 мм.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Лучше всего, если шлифовальная машина работает от источника питания, оборудованного воздушным смазочным устройством. Если шлифовальная машина работает без воздушного смазочного устройства, необходимо выполнить следующие действия по техническому обслуживанию:

Отсоедините ударную шлифовальную машину от гибкого шланга. Перед каждым использованием или каждые час непрерывной работы нанесите несколько капель масла для пневматических устройств на впускное отверстие шлифовальной машины. Нанесите несколько капель масла на механизм кнопки выключателя шлифовальной машины. Нажмите кнопку несколько раз, чтобы масло распределилось по сопрягаемым поверхностям.

Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может ускорить износ уплотнений, используемых в шлифовальной машине.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Скорость вращения	25000/мин ⁻¹
Максимальное рабочее давление	90 фунтов на квадратный дюйм/6,3 бара
Диаметр подключения к воздуху	1/4"
Вес	0,46 кг
14-016 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 88$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 99$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Значение ускорения вибрации	$a_h = 3$ м/с ² $K = 1,5$ м/с ²

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации a_h (где К обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN ISO 11148-9. Указанный уровень вибрации $a_{(h)}$ может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройств и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует отправлять на утилизацию в соответствующих учреждениях. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

GTX Poland Limited Liability Company Partnership с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: GTX Poland) настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: Руководство), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ PNEUMATICKÁ BRUSKA 14-016

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uchovávejte pro budoucí použití.

- Toto elektrické nářadí je určeno k použití jako bruska, leštička nebo řezačka. Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
- Toto elektrické nářadí nepoužívejte k broušení, drátování nebo řezání otvorů. Činnosti, pro které není elektrické nářadí určeno, mohou představovat nebezpečí a vést k úrazu.
- Toto elektrické nářadí nijak neupravuje způsobem, který není výslovně uveden a specifikován výrobcem nářadí. Taková úprava může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo výslovně navrženo a specifikováno výrobcem nástroje. Pouhá skutečnost, že příslušenství pasuje k elektrickému nářadí, nezaručuje jeho bezpečný provoz.
- Jmenovitá rychlost příslušenství musí být alespoň rovna maximální rychlosti uvedené na elektrickém nářadí. Příslušenství pracující při rychlostech vyšších než jmenovitá rychlost může být poškozeno a rozbit se na kusy.
- Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí být v rámci jmenovitých parametrů elektrického nářadí. Příslušenství s nevhodnými rozměry nelze řádně upravit ani ovládat.
- Montážní rozměry příslušenství musí odpovídat montážním rozměrům elektrického nářadí. Příslušenství, které neodpovídá

montážním rozměrům elektrického nářadí, bude nevyvážené, bude nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly.

- Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte, zda příslušenství, jako jsou brusné kotouče, nevykazují odštěpky a praskliny, zda podložky brusných kotoučů nevykazují praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení a zda drátěné kartáče nevykazují uvolnění nebo zlomené dráty. Pokud elektrické nářadí nebo příslušenství spadlo, zkontrolujte, zda není poškozeno, nebo namontujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a montáži příslušenství se ujistěte, že obsluha a osoby v okolí nejsou v dosahu rotační roviny příslušenství, a nechte elektrické nářadí běžet při maximální rychlosti bez zatížení po dobu jedné minuty. Poškozené příslušenství během této zkoušky obvykle selže.
- Používejte osobní ochranné prostředky. V závislosti na použití použijte objektivový štít, ochranné brýle nebo ochranné brýle. V případě potřeby noste protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovní zástěru, abyste se chránili před malými abrazivními částicemi nebo úlomky obrobků. Ochrana očí musí být schopna zastavit úlomky vznikající při různých aplikacích. Protiprachová maska nebo respirátor musí být schopny filtrovat částice vznikající při použití. Dlouhodobé vystavení vysoké hladině hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Ostatní osoby by měly udržovat bezpečnou vzdálenost od pracovního prostoru. Každý, kdo vstoupí do pracovního prostoru, musí nosit osobní ochranné prostředky. Úlomky obrobků nebo poškozené zařízení mohou odletět a způsobit zranění mimo bezprostřední pracovní prostor.
- Při provádění operací, při kterých může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí pouze za izolované úchopové plochy. Kontakt mezi řezacím nástrojem a vodičem pod napětím může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Držte kabel mimo dosah rotujících částí. Pokud ztratíte kontrolu, může dojít k přetržení nebo zachycení kabelu a vaše ruka nebo paže mohou být vázány do rotujících částí.
- Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se příslušenství zcela nezastaví. Rotující příslušenství se může zachytit o povrch a vytrhnout vám elektrické nářadí z rukou.
- Nesnažte se používat elektrické nářadí, když ho nesete. Náhodný kontakt s rotujícím příslušenstvím může způsobit, že se zachytí o oděv a přitáhne příslušenství k tělu.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory elektrického nářadí. Ventilátor motoru nasává prach do skříně a nadměrné hromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje kapalnou chladicí prostředky. Použití vody nebo jiných kapalných chladicích prostředků může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Používejte pouze typy kotoučů určených pro elektrické nářadí a kryty určené pro vybrané kotouče. Kotouče, pro které není elektrické nářadí určeno, nemusí být dostatečně chráněny a jsou nebezpečné.
- Brusná plocha kotoučů s centrálním otvorem musí být namontována pod rovinnou okraje ochranného krytu. Nesprávně namontovaný kotouč, který vyčnívá za rovinnou okraje ochranného krytu, nemůže být dostatečně chráněn.
- Ochranný kryt musí být pevně připevněn k elektrickému nářadí a umístěn tak, aby byla zajištěna maximální bezpečnost a aby byla směrem k obsluze vystavena co nejmenší plocha kotouče. Ochranný kryt chrání obsluhu před úlomky kotouče, náhodným kontaktem s kotoučem a jiskrami, které by mohly zapálit oděv.
- Kotouče smí být používány pouze pro konkrétní účely. Například: nebrouste boční stranou řezného kotouče. Řezné brusné kotouče jsou určeny pro obvodové broušení a boční síly působící na tyto kotouče mohou způsobit jejich zlomení.
- Vždy používejte nepoškozené příruby, které mají správnou velikost a tvar pro vybraný kotouč. Správné příruby kotouče kotouč podporají, čímž snižují riziko zlomení. Příruby pro řezné kotouče se mohou lišit od přírub pro brusné kotouče.
- Nepoužívejte opotřebované kotouče určené pro větší elektrické nářadí. Kotouč určený pro větší elektrické nářadí není vhodný pro vyšší rychlost menšího nářadí a může prasknout.
- Při použití kotoučů s dvojitým účelem vždy používejte kryt, který je vhodný pro danou úlohu. Nepoužití správného krytu může mít za následek, že nebude poskytovat požadovanou úroveň ochrany, což může vést k vážnému zranění.
- Ne „blokuje“ řezací kotouč a nevyvíjejte na něj nadměrný tlak. Nepokoušejte se provádět příliš hluboké řezy. Přetížení kotouče

zvysuje jeho zatizeni a nAchyllost ke zkroucení nebo zaseknutí během řezání, jakož i riziko zpětného rázu nebo zlomení kotočce.

- Nestavte se do jedné linie s rotující kotočkou ani za něj. Pokud se kotočč během provozu vzdálí od vašeho těla, může zpětný ráz způsobit, že rotující kotočč a elektrické nářadí budou vymršteny přímo na vás.
- Pokud se kotočč zasekne nebo je řezání z jakéhokoli důvodu přerušeno, vypněte elektrické nářadí a držte jej v klidu, dokud se kotočč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout řezací kotočč z řezné oblasti, když se kotočč pohybuje, protože by mohlo dojít k zpětnému rázu. Zjistěte příčinu zaseknutí kotočče a proveďte opatření k jejímu odstranění.
- Nepokračujte v řezání obrobku. Počkejte, až kotočč dosáhne plné rychlosti, a poté opatrně pokračujte v řezání. Pokud pokračujete v práci s elektrickým nářadím v obrobku, může dojít k zaseknutí, posunutí nebo zpětnému rázu kotočče.
- Podepřete panely nebo jiné nadměrné velké předměty, abyste minimalizovali riziko zaseknutí kotočče a zpětného rázu. Velké předměty mají tendenci se prohýbat pod svou vlastní hmotností. Podpěry by měly být umístěny pod předmětem v blízkosti řezné linie a okraj předmětu na obou stranách kotočče.
- Při provádění „kapsových řezů“ ve stávajících stěnách nebo jiných slepých oblastech buďte velmi opatrní. Vyčnívající kotočč může proříznout plynové nebo vodovodní potrubí, elektrické vedení nebo předměty, které mohou způsobit zpětný ráz.
- Nepokoušejte se provádět zakřivené řezy. Nadměrné zatížení kotočče zvyšuje tlak a nAchyllost k zkroucení nebo zaseknutí kotočče během řezání a riziko zpětného rázu nebo zlomení kotočče, což může vést k vážnému zranění.
- Nenechte volné části lešticího nástavce nebo jeho upevňovacích šňůr volně rotovat. Volné upevňovací šňůry zastrčte nebo zastřihněte. Volné a rotující upevňovací šňůry se mohou omotat kolem prstů nebo zachytit o obrobek.

PŘÍČINY A PREVENCE ZPĚTNÉHO RÁZU PRO OBSLUHU:

- Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí nebo zachycení rotujícího kotočče, podložky, kartáče nebo jiného příslušenství. Zaseknutí nebo zachycení způsobí náhlé zastavení rotujícího příslušenství, což zase způsobí, že nekontrolované elektrické nářadí bude v místě zaseknutí tlačeno v opačném směru otáčení příslušenství.
- Pokud se například brusný kotočč zachytí nebo zasekne o obrobek, může se okraj brusného kotočče vstupující do místa zaseknutí zabořit do povrchu materiálu, což způsobí vyskočení nebo vymrštení brusného kotočče. Brusný kotočč se může odrazit směrem k obsluze nebo od ní, v závislosti na směru pohybu brusného kotočče v okamžiku zaseknutí. Za takových podmínek může také dojít k prasknutí brusných kotoččů.
- Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití elektrického nářadí a/nebo nesprávných postupů nebo pracovních podmínek a lze mu zabránit přijetím vhodných opatření uvedených níže:

➤ **Elektrické nářadí pevně držte oběma rukama a umístěte své tělo a paže tak, abyste mohli vyrovnat sílu zpětného rázu. Vždy používejte pomocnou rukojeť, pokud je nářadí vybaveno, abyste získali maximální kontrolu n ký zpětný ráz nebo reakci točivého momentu během spouštění.** Obsluha může kontrolovat reakce točivého momentu nebo síly zpětného rázu, pokud jsou přijata vhodná bezpečnostní opatření.

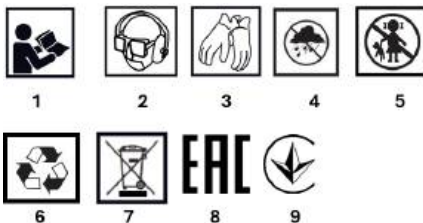
➤ **Nikdy nedávejte ruce do blízkosti rotujících nástrojů.** Zpětný ráz může způsobit odraz nástroje směrem k vašim rukám.

➤ **Nestůjíte v místě, kam by se elektrické nářadí mohlo při zpětném rázu dostat.** Zpětný ráz způsobí, že se nářadí odhodí v opačném směru, než je pohyb kotočče v místě kontaktu.

➤ **Zvláštní opatnost je třeba věnovat práci v rozích, na ostrých hranách atd. Zabráňte odskakování a zachycení příslušenství.** Rohy nebo ostré hrany mohou způsobit zachycení nebo odskakování příslušenství, což může vést ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.

➤ **Nepoužívejte řezací kotočč na dřevo, segmentový diamantový kotočč o obvodovou mezerou větší než 10 mm ani ozubený kotočč.** Tyto kotočče způsobují časté zpětné rázy a ztrátu kontroly.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Chraňte před deštěm.
5. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recykluje.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka ukrajinského trhu

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ Obr. A

1. Úhlová hlava s objímkou
2. Spoušť (vzduchový spínač)
3. Kovové pouzdro s gumovou rukojetí
4. Montážní klíče
5. Hrot/adaptér
6. Rychlospojka
7. Olej

INSTALAČNÍ SCHÉMA Obr. B

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Olejníčka
5. Regulator tlaku
6. Filtro/odlučovač vody
7. Uzavírací ventil
8. Kompresor

PŘIPOJENÍ K SÍTI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Na konec ohebné hadice nasadte konektor (spojku) a utáhněte jej klíčem.
- K konektoru připojte rychlospojku (prodává se samostatně). Jedná se o užitečnou součást, která umožňuje rychlé připojení celé řady pneumatických zařízení k ohebné hadici.
- Pneumatická bruska je nyní připravena k použití.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	- měsíc výroby
Y	- doplňkové označení
XXXXX	- sériové číslo
NNN	- doplňkové označení

POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda nástroj nevykazuje viditelné známky poškození. Nástroj udržujte v čistotě. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny žádné součásti pneumatického systému. Pokud zjistíte poškození, okamžitě vyměňte poškozené součásti za nové, nepoškozené. Před každým použitím pneumatického systému vysušte veškerou vlhkost kondenzovanou uvnitř nástroje, kompresoru a hadic. Před montáží, demontáží, výměnou příslušenství a před prováděním jakékoli údržby vypněte napájení, vypusťte vzduch z hadice a odpojte zařízení od hadice.

Nejlepších výsledků dosáhnete častým, ale ne nadměrným mazáním zařízení. Olej zavedený do místa připojení stlačeného vzduchu máze vnitřní části zařízení. Doporučuje se používat automatický mazací systém v síti, ale mazání lze provádět i ručně před zahájením práce a po každé hodině nepřetržitého provozu zařízení. Najednou by se mělo nanést pouze několik kapek oleje. Přebytný olej by se mohl hromadit v zařízení a být vyfouknut spolu s odpadním vzduchem. **POUŽÍVEJTE POUZE OLEJ URČENÝ PRO PNEUMATICKÁ ZAŘÍZENÍ.** Nepoužívejte olej s detergenty nebo jinými přísadami, protože by to mohlo způsobit zrychlené opotřebení těsnících prvků použitých v zařízení. Nečistoty a voda v

přiváděném vzduchu jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatických zařízení. Použití maznice a vzduchového filtru na přívodu zajišťuje lepší výkon a delší životnost pneumatického zařízení. Kapacita filtru by měla být přizpůsobena požadavkům na průtok vzduchu zařízení. Během provozu a po něm se vyhýbejte přímému kontaktu s nástrojem, protože může být horký nebo ostrý. Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených výrobcem. Nepoužívejte příslušenství jiného typu nebo velikosti. Zkontrolujte, zda je maximální provozní rychlost vloženého nástroje vyšší než jmenovitá rychlost zařízení. Nikdy do brusky nemontujte brusné kotouče, brusné disky nebo frézy. Prasknutí brusného kotouče může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt. Nikdy nepoužívejte nástroj, který je odštěpený, poškozený nebo spadl. Používejte nástroje se správným montážním průměrem. Ujistěte se, že minimální montážní délka je 10 mm.

ÚDRŽBA

Nejlepší je, pokud je bruska napájena ze zdroje vybaveného vzduchovým mazacím zařízením. Pokud je bruska napájena bez vzduchového mazacího zařízení, je nutné provést následující údržbové kroky: Odpojte rázovou brusku od ohebné hadice. Před každým použitím nebo po každé hodině nepřetržitého provozu naneste několik kapek oleje pro pneumatická zařízení na vstup brusky. Naneste několik kapek oleje na mechanismus spínacího tlačítka brusky. Několikrát stiskněte tlačítko, aby se olej rozptýlil po styčných plochách.

Nepoužívejte olej s detergenty nebo jinými přísadami, protože by to mohlo urychlit opotřebení těsnění používaných v brusce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Rychlost otáčení	25000/min ⁻¹
Maximální provozní tlak	90 psi/6,3 bar
Průměr vzduchového připojení	1/4"
Hmotnost	0,46 kg
14-016 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	L _{pA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 99 dB(A) K = 3 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací	a _h = 3 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto manuálu: úroveň akustického tlaku L_{pA}, úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h byly naměřeny v souladu s normou EN ISO 11148-9. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odeslány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.
---	--

Společnost GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pneumatická úhlová bruska

Model: 14-016

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujícími norem:

EN ISO 11148-9: 2011

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má být uložena nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 17. července 2025

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
PNEUMATICKÁ BRÚSKA
14-016

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovávejte pre budúce použitie.

- Toto elektrické náradie je určené na použitie ako brúska, leštička alebo rezáčka. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- Toto elektrické náradie nepoužívajte na brúsenie, čistenie drôtenou kefou ani na rezanie otvorov. Činnosti, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môžu predstavovať nebezpečenstvo a spôsobiť zranenie.
- Toto elektrické náradie nijako nemodifikujte spôsobom, ktorý nie je výslovne uvedený a špecifikovaný výrobcem náradia. Takáto modifikácia môže mať za následok stratu kontroly a vážne zranenie.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a špecifikované výrobcem náradia. Samotná skutočnosť, že príslušenstvo pasuje k elektrickému náradu, nezaručuje bezpečnú prevádzku.
- Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť aspoň rovnaká ako maximálna rýchlosť špecifikovaná na elektrickom náradí. Príslušenstvo pracujúce pri rýchlostiach vyšších ako menovitá rýchlosť sa môže poškodiť a rozbiť na kúsky.
- Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia byť v rámci menovitých parametrov elektrického náradia. Príslušenstvo s nevhodnými rozmermi nemožno riadne upevniť ani ovládať.
- Montážne rozmery príslušenstva musia zodpovedať montážnym rozmerom elektrického náradia. Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá montážnym rozmerom elektrického náradia, bude nevyvážené, bude nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú brusné kotúče, či nie sú poškodené alebo prasknuté, brusné podložky, či nie sú prasknuté, roztrhané alebo nadmerne opotrebované, a drôtené kefy, či nie sú voľné alebo poškodené. Ak elektrické náradie alebo príslušenstvo spadlo, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po skontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa uistite, že obsluha a okolostojaci sa nenachádzajú v dosahu rotujúceho príslušenstva, a nechajte elektrické náradie bežať pri maximálnej rýchlosti bez zataženia po dobu Poškodené príslušenstvo zvyčajne počas tejto skúšky zlyhá.

- Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od použitia používajte ochranný štít, ochranné okuliare alebo ochranné brýle. V prípade potreby používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovný zásteru na ochranu pred malými abrazívnymi časticami alebo úlomkami obrobkov. Ochrana očí musí byť schopná zastaviť úlomky vznikajúce pri rôznych použitiach. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné filtrovať častice vznikajúce pri použití. Dlhodobé vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Okolostojaci by mali dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracoviska. Každý, kto vstúpi na pracovisko, musí nosiť osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrobku alebo poškodené zariadenie môžu odletieť a spôsobiť zranenie mimo bezprostredného pracoviska.
- Pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie iba za izolované úchopové plochy. Kontakt medzi rezným nástrojom a vedením pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu obsluhu elektrickým prúdom.
- Kábel držte ďalej od rotujúcej časti. Ak stratíte kontrolu, kábel sa môže pretrhnúť alebo zachytiť a vaša ruka alebo rameno sa môže dostať do rotujúcej časti.
- Elektrické náradie nikdy neodkladajte, kým príslušenstvo úplne nezastaví. Rotujúce príslušenstvo sa môže zachytiť o povrch a vytiahnuť elektrické náradie z vašich rúk.
- Neskladajte elektrické náradie, keď ho nesiete. Náhodný kontakt s rotujúcim príslušenstvom môže spôsobiť, že sa zachytí o odev a priťiahnete príslušenstvo k telu.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory elektrického náradia. Ventilátor motora nasáva prach do skrine a nadmerné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- Nesmiete používať elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje kvapalnú chladivú. Použitie vody alebo iných kvapalných chladív môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo úraz elektrickým prúdom.
- Používajte iba typy kotúčov určených pre elektrické náradie a kryty navrhnuté pre vybrané kotúče. Kotúče, pre ktoré nie je elektrické náradie navrhnuté, nemusia byť dostatočne chránené a sú nebezpečné.
- Brúsna plocha kotúčov s otvorom uprostred musí byť namontovaná pod rovinou okraja ochranného krytu. Nesprávne namontovaný kotúč, ktorý presahuje rovinu okraja ochranného krytu, nemôže byť dostatočne chránený.
- Ochranný kryt musí byť bezpečne pripavený k elektrickému náradu a umiestnený tak, aby bola zabezpečená maximálna bezpečnosť a aby bola čo najmenšie vystavená plocha kotúča smerom k obsluhu. Ochranný kryt chráni obsluhu pred úlomkami kotúča, náhodným kontaktom s kotúčom a iskrami, ktoré by mohli zapáliť odev.
- Kotúče sa smú používať len na konkrétne účely. Napríklad: nebrúste bočnou stranou rezacieho kotúča. Rezacie brúsne kotúče sú určené na periférne brúsenie a bočné sily pôsobiace na tieto kotúče môžu spôsobiť ich zlomenie.
- Vždy používajte nepoškodené príruby, ktoré majú správnu veľkosť a tvar pre vybraný kotúč. Správne príruby kotúča podporujú kotúč, čím sa znižuje riziko zlomenia. Príruby pre rezacie kotúče sa môžu líšiť od prírub pre brúsne kotúče.
- Nepoužívajte opotrebované kotúče určené pre väčšie elektrické náradie. Kotúč určený pre väčšie elektrické náradie nie je vhodný pre vyššiu rýchlosť menšieho náradia a môže sa zlomiť.
- Pri používaní diskov s dvojitým účelom vždy používajte ochranný kryt, ktorý je vhodný pre danú úlohu. Nepoužitie správneho ochranného krytu môže mať za následok, že nebude poskytovať požadovanú úroveň ochrany, čo môže viesť k vážnym zraneniam.
- Rezný kotúč nezamýkajte a nevyvíjajte naň nadmerný tlak. Nepokúšajte sa vykonávať príliš hlboké rezy. Pretaženie kotúča zvyšuje jeho zaťaženie a náchylnosť na skrútenie alebo zaseknutie počas rezania, ako aj riziko spätného rázu alebo zlomenia kotúča.
- Nestavajte sa do línie s rotujúcim kotúčom ani za ním. Keď sa kotúč počas prevádzky vzdialí od vášho tela, akýkoľvek spätný ráz môže spôsobiť, že rotujúci kotúč a elektrické náradie budú vyhodené priamo smerom k vám.
- Ak sa kotúč zasekne alebo je rezanie z akéhokoľvek dôvodu prerušené, vypnite elektrické náradie a držte ho pevne, kým sa kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať rezací kotúč z rezanej oblasti, kým sa kotúč pohybuje, pretože to môže spôsobiť spätný ráz. Zistíte príčinu zaseknutia kotúča a podniknite kroky na jej odstránenie.

- Nepokračujte v rezaní v obrobku. Počkajte, kým kotúč dosiahne plnú rýchlosť, a potom opatrne pokračujte v rezaní. Ak pokračujete v prevádzke elektrického náradia v obrobku, kotúč sa môže zaseknúť, posunúť alebo spôsobiť spätný ráz.
- Podoprite panely alebo iné nadrozmerne predmety, aby ste minimalizovali riziko zaseknutia kotúča a spätného rázu. Veľké predmety majú tendenciu sa prehýbať pod vlastnou hmotnosťou. Podpory by mali byť umiestnené pod predmetom v blízkosti reznej línie a okrajov predmetu na oboch stranách kotúča.
- Pri vykonávaní „vreckových rezov“ v existujúcich stenách alebo iných splechých oblastiach postupujte s mimoriadnou opatnosťou. Vychýňajúci kotúč môže prezať plynové alebo vodovodné potrubia, elektrické vedenie alebo predmety, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.
- Nepokúšajte sa vykonávať zakrivené rezy. Nadmerné zaťaženie pilového listu zvyšuje tlak a náchylnosť k skrúteniu alebo zaseknutiu pilového listu počas rezania a riziko spätného rázu alebo zlomenia pilového listu, čo môže viesť k vážnym zraneniam.
- Nenechajte voľne sa otáčať žiadne voľné časti leštieho nástavca alebo jeho upevňovacích šnúr. Voľné upevňovacie šnúry odloďte alebo skráťte. Voľné a otáčajúce sa upevňovacie šnúry sa môžu omotať okolo prstov alebo zachytiť o obrobok.

PRÍČINY A PREVENCIA ODRAZU PRE OBSLUHU:

- Odraz je náhla reakcia na zaseknutie alebo zachytenie rotujúceho kotúča, podložky, kefy alebo inej príslušenstva. Zaseknutie alebo zachytenie spôsobuje náhle zastavenie rotujúceho príslušenstva, čo zase spôsobuje, že nekontrolované elektrické náradie je v bode zaseknutia ťažený v opačnom smere ako je smer otáčania príslušenstva.
- Napríklad, ak sa brúsny kotúč zachytí alebo zasekne o obrobok, okraj brúsneho kotúča vstupujúci do bodu zaseknutia sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí, že brúsny kotúč vyskočí alebo bude vyhodенý. Brúsny kotúč sa môže odraziť smerom k obsluhu alebo od nej, v závislosti od smeru pohybu brúsneho kotúča v okamihu zaseknutia. Za takýchto podmienok sa brúsne kotúče môžu aj zlomiť.
- Odraz je výsledkom nesprávneho používania elektrického náradia a/alebo nesprávnych postupov alebo pracovných podmienok a dá sa mu predísť prijatím vhodných opatrení uvedených nižšie:
 - Elektrické náradie držte pevne oboma rukami a telo a ruky umiestnite tak, aby ste mohli vyvažovať silu spätného rázu. Ak je náradie vybavené pomocnou rukoväťou, vždy ju používajte, aby ste dosiahli maximálnu kontrolu nad spätným rázom alebo reakciou krútiaceho momentu pri spúšťaní (). Obsluha môže kontrolovať reakcie krútiaceho momentu alebo sily spätného rázu, ak sú prijaté vhodné bezpečnostné opatrenia.
 - Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúcich príslušenstiev. Spätný ráz môže spôsobiť odraz príslušenstva smerom k vašim rukám.
 - Nestavajte sa do oblasti, kde sa elektrické náradie bude pohybovať v prípade spätného rázu. Spätný ráz spôsobí, že sa náradie odhodí v opačnom smere ako pohyb kotúča v bode kontaktu.
 - Buďte obzvlášť opatní pri práci v rohoch, na ostrých hranách atď. Vyhňte sa odrazom a zachyteniu príslušenstva. Rohy alebo ostré hrany môžu spôsobiť zachytenie alebo odraz príslušenstva, čo môže viesť k strate kontroly alebo spätnému rázu.
 - Nepoužívajte reťazový kotúč na rezanie dreva, segmentový diamantový kotúč s obvodovou medzerou väčšou ako 10 mm ani ozubený kotúč. Tieto kotúče spôsobujú časté spätné nárazy a stratu kontroly.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!

2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
4. Chráňte pred dažďom.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Recykľujte.
7. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

SÚČASTI ZARIADENIA Obr. A

1. Uhlová hlava s objímkou
2. Spúšť (vzduchový spínač)
3. Kovové puzdro s gumovou rukoväťou
4. Montážne kľúče
5. Hrot/adaptér
6. Rýchlospojka
7. Olej

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejovacia
5. Regulátor tlaku
6. Filter/oddeľovač vody
7. Uzáverový ventil
8. Kompresor

PRÍPOJENIE K SIETI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Nasuňte konektor (spojku) na koniec ohybnej hadice a utiahnite ho kľúčom.
- K konektoru pripojte rýchlospojku (predáva sa samostatne). Ide o užitočnú súčasť, ktorá vám umožní rýchlo pripojiť k ohybnej hadici celý rad pneumatikových zariadení.
- Pneumatická brúska je teraz pripravená na použitie.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - dopĺňajúce označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - dopĺňajúce označenie

POUŽITIE

Pred každým použitím skontrolujte, či nástroj nevykazuje žiadne viditeľné známky poškodenia. Nástroj by mal byť udržiavaný v čistote. Skontrolujte, či nie sú poškodené žiadne komponenty pneumatického systému. Ak zistíte poškodenie, okamžite vymeňte poškodené komponenty za nové, nepoškodené. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte všetku vlhkosť, ktorá sa kondenzovala vo vnútri nástroja, kompresora a hadíc.

Pred montážou, demontážou, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite napájanie, vypustite vzduch z hadice a odpojte zariadenie od hadice.

Najlepších výsledkov dosiahnete častým, ale nie nadmerným mazaním zariadenia. Olej vstrekovaný do miesta pripojenia stlačeného vzduchu maza vnútorné časti zariadenia. Odporúča sa používať automatický mazací systém v sieti, hoci mazanie je možné vykonať aj ručne pred začatím práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky zariadenia. Naraz by sa malo naniesť len niekoľko kvapiek oleja. Nadbytočný olej sa môže hromadiť v zariadení a byť vyfúkaný spolu s odpadovým vzduchom.

POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA.

Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť urýchlené opotrebenie tesniacich prvkov použitých v zariadení. Nečistoty a voda v dodávanom vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebenia pneumatikových zariadení. Použitie maznice a vzduchového filtra na prívode zabezpečuje lepší výkon a dlhšiu životnosť pneumatického zariadenia. Kapacita filtra by mala byť prispôbená požiadavkám zariadenia na prítok vzduchu.

Vyhňte sa priamemu kontaktu s nástrojom počas prevádzky a po nej, pretože môže byť horúci alebo ostrý. Používajte iba príslušenstvo a spotrebný materiál veľkosti a typov odporúčaných výrobcom. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo veľkosti. Skontrolujte, či je maximálna prevádzková rýchlosť vloženého nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia. Nikdy nemontujte brúsne kotúče, brúsne disky alebo frézy do brúsky. Zlomený brúsny disk môže spôsobiť vážne zranenie

alebo dokonca smrť. Nikdy nepoužívajte vložný nástroj, ktorý je odštiepený, poškodený alebo spadol.

Používajte nástroje so správnym priemerom upevnenia. Uistite sa, že minimálna dĺžka upevnenia je 10 mm.

ÚDRŽBA

Najlepšie je, ak je brúska napájaná zo zdroja vybaveného vzduchovým mazacím zariadením. Ak je brúska napájaná bez vzduchového mazacieho zariadenia, je potrebné vykonať nasledujúce kroky údržby: Odpojte nárazovú brúsku od ohybnej hadice. Pred každým použitím alebo po každej hodine nepretržitej prevádzky naneste niekoľko kvapiek oleja pre pneumatikové zariadenia na vstup brúsky. Naneste niekoľko kvapiek oleja na mechanizmus spínača brúsky. Stlačte tlačidlo niekoľkokrát, aby sa olej rozotrel po styčných plochách.

Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože to môže urýchliť opotrebenie tesnení použitých v brúske.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Rýchlosť otáčania	25000/min ⁻¹
Maximálny prevádzkový tlak	90 psi/6,3 bar
Priemer pripojenia vzduchu	1/4"
Hmotnosť	0,46 kg
14-016 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

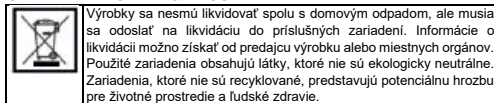
Hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emisií akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN ISO 11448-9. Špecifikovaná úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Spoločnosť GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celých príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Pneumatická uhlová brúska

Model: 14-016

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojovih zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 11148-9: 2011

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EU:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 17. júla 2025

(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA PNEUMATSKA BRUSILICA 14-016

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Ovaj električni alat dizajniran je za korištenje kao brusilica, poliranje ili rezač. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.
- Nemojte koristiti ovaj električni alat za brušenje, žičano četkanje ili rezanje rupa. Radnje za koje električni alat nije predviđen mogu stvoriti opasnost i dovesti do ozljeda.
- Nemojte modificirati ovaj električni alat na bilo koji način koji nije izričito predviđen i naveden od strane proizvođača alata. Takva izmjena može dovesti do gubitka kontrole i ozbiljnih ozljeda.
- Nemojte koristiti pribor koji nije posebno dizajniran i specificiran od strane proizvođača alata. Sama činjenica da pribor odgovara električnom alatu ne jamči siguran rad.
- Nazivna brzina pribora mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini navedenoj na električnom alatu. Pribor koji radi pri brzinama većim od nazivne brzine može se oštetiti i razbiti na komade.
- Vanjski promjer i dubljina pribora moraju biti unutar nazivnih parametara električnog alata. Pribor neprikladnih dimenzija ne može se pravilno osigurati ili kontrolirati.
- Montažne dimenzije pribora moraju odgovarati montažnim dimenzijama električnog alata. Pribor koji ne odgovara montažnim dimenzijama električnog alata postat će neuravnotežen, pretjerano vibrirati i može uzrokovati gubitak kontrole.
- Nemojte koristiti oštećeni pribor. Prije svake uporabe provjerite pribor kao što su brusne ploče na strugotine i pukotine, jastučići brusnih ploča na pukotine, podoterite ili prekomjerno trošenje te žičane četke na labave ili slomljene žice. Ako je električni alat ili pribor pao, provjerite ima li oštećenja ili ugradite neoštećeni pribor. Nakon provjere i ugradnje pribora, uvjerite se da su rukovatelji i promatrači udaljeni od rotirajuće ravnine pribora i pokrenite električni alat maksimalnom brzinom bez opterećenja jednu minutu. Oštećeni pribor obično neće uspjeti tijekom ovog testa.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, koristite štitnik za lice, zaštitne naočale ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, rukavice i pregaču za radionicu kako biste se zaštitili od sitnih abrazivnih čestica ili fragmenata obradaka. Zaštita za oči mora biti u stanju zaustaviti fragmente koji nastaju tijekom različitih primjena. Maska za prašinu ili respirator moraju biti sposobni filtrirati čestice nastale tijekom primjene. Dugotrajno izlaganje visokoj razini buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Promatrači bi trebali držati sigurnu udaljenost od radnog područja. Svatko tko ulazi u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Fragmenti obratka li oštećena oprema mogu odetjeti i uzrokovati ozljede izvan neposrednog radnog područja.
- Prilikom izvođenja radova u kojima alat za rezanje može doći u dodir sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom, držite električni alat samo za izolirane površine za držanje. Kontakt između alata za rezanje i žice pod naponom može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom, što može dovesti do strujnog udara za operatera.
- Držite kabel dalje od rotirajućeg dijela. Ako izgubite kontrolu, kabel se može prerezati ili zaglaviti, a vaša ruka ili ruka mogu biti uvučeni u rotirajući dio.
- Nikada ne odlažite električni alat dok se pribor potpuno ne zaustavi. Rotirajući pribor može se zakačiti za površinu i izvrći električni alat iz vaših ruku.
- Nemojte koristiti električni alat dok ga nosite. Slučajni kontakt s rotirajućim priborom može uzrokovati da se zakači za odjeću i povuče pribor prema tijelu.
- Redovito čistite ventilacijske otvore električnog alata. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a prekomjerno nakupljanje metala u prahu može uzrokovati električnu opasnost.
- Nemojte koristiti električne alate u blizini zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti ove materijale.
- Nemojte koristiti pribor koji zahtijeva tekuće rashladne tekućine. Korištenje vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara ili strujnog udara.
- Koristite samo tipove diska koji su navedeni za električni alat i štitnike dizajnirane za odabrane diskove. Diskovi za koje električni alat nije dizajniran možda neće biti adekvatno zaštićeni i opasni su.
- Brusna površina brusnih ploča sa središnjom rupom mora biti postavljena ispod ravnine zaštitnog ruba. Pogrešno montiran kotač koji strši izvan ravnine zaštitnog ruba ne može se adekvatno zaštititi.
- Štitnik mora biti sigurno pričvršćen na električni alat i postavljen za maksimalnu sigurnost, tako da što je moguće manje površine diska bude izloženo prema rukovatelju. Štitnik štiti rukovatelja od krotina diska, slučajnog kontakta s diskom i iskri koje bi mogle zapaliti odjeću.
- Diskovi se smiju koristiti samo za određene primjene. Na primjer: nemojte brusiti bočnom stranom reznog diska. Rezni abrazivni diskovi dizajnirani su za periferno brušenje, a bočne sile primijenjene na te diskove mogu uzrokovati njihovo lomljenje.
- Uvijek koristite neoštećene pribornice ispravne veličine i oblika za odabrani disk. Odgovarajuće pribornice diska podupiru disk, čime se smanjuje rizik od loma. Pribornice za rezne diskove mogu se razlikovati od priborica za brusne diskove.
- Nemojte koristiti istrošene diskove namijenjene većim električnim alatima. Disk namijenjen većem električnom alatu nije prikladan za veću brzinu namijena alata i može se slomiti.
- Kada koristite diskove s dvostrukom namjenom, uvijek koristite štitnik koji je prikladan za zadatak. Nekorištenje ispravnog štitnika može dovesti do toga da ne pruža željenu razinu zaštite, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nemojte "zaključavati" rezu ploču niti vršiti pretjerani pritisak. Ne pokušavajte napraviti preduboke rezove. Preopterećenje diska povećava njegovo opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili zaglavljivanje tijekom rezanja, kao i rizik od povratnog udarca ili loma diska.
- Ne postavljajte tijelo u ravnini s rotirajućom oštricom ili iza nje. Kada se oštrica odmakne od vašeg tijela tijekom rada, svaki povratni udar može uzrokovati da rotirajuća oštrica i električni alat budu bačeni izravno prema vama.
- Ako se oštrica zaglavi ili se rezanje iz bilo kojeg razloga prekine, isključite električni alat i držite ga mirno dok se oštrica potpuno ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte ukloniti oštricu za rezanje s područja rezanja dok se oštrica pomiče, jer to može uzrokovati povratni udar. Istražite uzrok zaglavljivanja oštrice i poduzmite mjere za njegovo uklanjanje.
- Nemojte nastaviti s rezanjem u radnom komadu. Pričekajte dok oštrica ne postigne punu brzinu, a zatim pažljivo nastavite s rezanjem. Ako nastavite s radom električnog alata u radnom komadu, oštrica se može zaglaviti, pomaknuti ili odguriti.
- Podupiru ploče ili druge prevelike predmete kako bi se smanjio rizik od zaglavljivanja i povratnog udarca. Veliki predmeti imaju tendenciju da se spuštaju pod vlastitom težinom. Nosače treba postaviti ispod predmeta u blizini linije rezanja i rubova predmeta s obje strane oštrice.
- Budite izuzetno oprezni kada napravite "rezove džepova" u postojećim zidovima ili drugim slijepim područjima. Izbočena oštrica može presjeći cijevi za plin ili vodu, električne instalacije ili predmete koji mogu uzrokovati povratni udar.
- Ne pokušavajte napraviti zakrivljene rezove. Prekomjerno opterećenje oštrice povećava pritisak i osjetljivost na uvijanje ili zaglavljivanje oštrice tijekom rezanja te rizik od povratnog udarca ili loma oštrice, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Ne dopustite da se labavi dijelovi nastavka za poliranje ili njegovih pričvrštnih užiadi slobodno okreću. Ugrajite ili odrežite sve labave

pričvršne kabele. Labave i rotirajuće užadi za pričvršćivanje mogu se omotati oko prstiju ili zakačiti za radni komad.

UZROCI I SPRJEČAVANJE POVRATNOG UDARCA OPERATERA:

- Povratni udar je iznenadna reakcija na zaglavljivanje ili zaglavljivanje rotirajućeg kotača, jastučića, četke ili drugog pribora. Zaglavljivanje ili zaglavljivanje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg pribora, što zauzvrat uzrokuje guranje nekontroliranog električnog alata u suprotnom smjeru od rotacije pribora na mjestu zaglavljivanja.
- Na primjer, ako brusni kotač uhvati ili zaglavi radni komad, rub brusnog kotača koji ulazi u mjesto zaglavljivanja može se zabiti u površinu materijala, uzrokujući skok brusnog kotača ili njegovo izbacivanje. Brusna ploča može se odbiti prema ili od rukovatelja, ovisno o smjeru kretanja brusnog kotača u trenutku zaglavljivanja. U takvim uvjetima brusni kotač također se mogu slomiti.
- Povratni udar rezultat je nepravilne uporabe električnog alata i/ili nepravilnih postupaka ili radnih uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza navedenih u nastavku:
 - Čvrsto držite električni alat objema rukama i postavite tijelo i ruke tako da se možete suprotstaviti sili povratnog udarca. Uvijek koristite pomoćnu ruku, ako je alat ima, kako biste stekli maksimalnu kontrolu nad povratnim udarcem ili reakcijom zakretnog momenta tijekom pokretanja. Operater može kontrolirati reakcije zakretnog momenta ili sile povratnog udarca ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza.
 - Nikada ne stavljajte ruke blizu rotirajućeg pribora. Povratni udar može uzrokovati odskok pribora prema vašim rukama.
 - Ne postavljajte svoje tijelo u područje gdje će se električni alat pomicati u slučaju povratnog udarca. Povratni udar će uzrokovati odbacivanje alata u suprotnom smjeru od kretanja kotača na mjestu kontakta.
 - Budite posebno oprezni pri radu u kutovima, na oštrim rubovima itd. Izbjegavajte poskakivanje i zaglavljivanje pribora. Kutovi ili oštri rubovi mogu uzrokovati zaglavljivanje ili odbijanje pribora, što može rezultirati gubitkom kontrole ili povratnim udarcem.
 - Nemojte postavljati oštricu lanca za rezbarjenje drva, segmentiranu dijamantnu oštricu s obodnim razmakom većim od 10 mm ili nazubljenu oštricu. Ove oštrice uzrokuju česte povratne udarce i gubitak kontrole.

OPIS KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



- Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maske za prašinu).
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
- Zaštitite od kiše.
- Držite djecu podalje od alata.
- Reciklirajte.
- Ne bacajte s kućnim otpadom.
- EAC certifikacijski znak.
- Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

KOMPONENTE UREĐAJA SI. A

- Kutna glava s utičnicom
- Okidač (zračni prekidač)
- Metalno kućište s gumenom ručkom
- Ključevi za montažu
- Vrh/adapter
- Brzi priključak
- Ulje

DIJAGRAM UGRADNJE SI. B

- Pneumatski alat
- Brzi priključak
- Pneumatsko crijevo
- Podmazivač
- Regulator tlaka
- Filter/separator vode
- Zaporni ventil
- Kompresor

PRIKLJUČAK NA MREŽU KOMPRIMIRANOG ZRAKA

- Postavite konektor (spojnicu) na kraj fleksibilnog crijeva i zategnite ga ključem.
- Spojte brzi konektor (prodaje se zasebno) na konektor. Ovo je korisna komponenta koja vam omogućuje brzo spajanje čitavog niza pneumatskih uređaja na fleksibilno crijevo.
- Pneumatska brusilica sada je spremna za upotrebu.

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

KORIŠTENJE

Prije svake uporabe provjerite ima li na alatu vidljivih znakova oštećenja. Alat treba održavati čistim. Provjerite da nijedna komponenta pneumatskog sustava nije oštećena. Ako se uoče oštećenja, oštećene komponente odmah zamijenite novim, neoštećenim. Prije svake uporabe pneumatskog sustava osušite svu vlagu kondenziranu unutar alata, kompresora i crijeva.

Prije montaže, demontaže, zamjene pribora i prije bilo kakvog održavanja isključite napajanje, ispuštite zrak iz crijeva i odvojite uređaj od crijeva. Najbolji rezultati postižu se čestim, ali ne pretjeranim podmazivanjem uređaja. Ulje uvedeno na mjestu priključka komprimiranog zraka podmazuje unutarnje dijelove uređaja. Preporuča se korištenje automatskog podmazivača u mreži, iako se podmazivanje može obaviti i ručno prije početka rada i nakon svakog sata neprekidnog rada uređaja. Odjednom treba nanijeti samo nekoliko kapi ulja. Višak ulja mogao bi se nakupiti u uređaju i ispuhati ispušnim zrakom. **KORISTITE SAMO ULJE NAMIJENJENO PNEUMATSKIM UREĐAJIMA.** Nemojte koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima jer to može uzrokovati ubrzano trošenje brtvenih elemenata koji se koriste u uređaju. Prljavština i voda u dovedenom zraku glavni su uzroci trošenja pneumatskih uređaja. Korištenje podmazivača i zračnog filtra na dovodu osigurava bolje performanse i duži vijek trajanja pneumatskog uređaja. Kapacitet filtra treba prilagoditi zahtjevima protoka zraka uređaja.

Izbjegavajte izravan kontakt s alatom tijekom i nakon rada, jer može biti vruć ili oštar. Koristite samo pribor i potrošni materijal veličina i vrsta koje preporučuje proizvođač. Nemojte koristiti pribor druge vrste ili veličine. Provjerite je li maksimalna radna brzina umetnutog alata veća od nazivne brzine uređaja. Nikada nemojte montirati brusne ploče, brusne ploče ili rezače u brusilicu. Lomljiva brusna ploča može uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt. Nikada nemojte koristiti alat za umetanje koji je okrnut, oštećen ili je pao.

Koristite alate s ispravnim promjerom ugradnje. Uvjerite se da je minimalna duljina ugradnje 10 mm.

ODRŽAVANJE

Najbolje je ako brusilica radi iz napajanja opremljenog podmazivačem zraka. Ako se brusilica napaja bez podmazivača zraka, moraju se izvršiti sljedeći koraci održavanja:

Odvojite udarnu brusilicu od fleksibilnog crijeva. Nanesite nekoliko kapi ulja za pneumatske uređaje na ulaz brusilice prije svake uporabe ili svakog sata neprekidnog rada. Nanesite nekoliko kapi ulja na mehanizam prekidača brusilice. Pritisnite gumb nekoliko puta kako biste ulje rasporedili po površinama za spajanje.

Nemojte koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima, jer to može ubrzati trošenje brtvi koje se koriste u brusilici.

TEHNIČKI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Brzina vrtnje	25000/min ⁻¹
Maksimalni radni tlak	90 psi/6,3 bara
Promjer zračnog priključka	1/4"
Težina	0,46 kg
14-016 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI

Razina zvučnog tlaka	LpA = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage	LWA = 99 dB(A) K = 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	ah = 3 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: emitirana razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN ISO 11148-9. Navedena razina vibracija a_h(n) može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba poslati na odlaganje u odgovarajuće objekte. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: GTX Poland) ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: Priručnik), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom o skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631., kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Pneumatska kutna brusilica

Model: 14-016

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivo odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN ISO 11148-9: 2011

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 17. srpnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
PNEUMATINIS ŠLIUFUKLIS

14-016

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykdyant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- Šis elektrinis įrankis skirtas naudoti kaip šlifavimas, poliravimo įrankis arba pjovimo įrankis. Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykdyant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.
- Nenaudokite šio elektrinio įrankio šlifavimui, valymui vieliniu šepčiu ar skylių pjovimui. Veiksmai, kuriems šis elektrinis įrankis nėra skirtas, gali sukelti pavojų ir sužaloj.
- Negalima modifikuoti šio elektrinio įrankio jokių būdų, kuris nėra aiškiai numatytas ir nurodytas įrankio gamintojo. Tokios modifikacijos gali sukelti kontrolės praradimą ir rimtus sužalojimus.
- Nenaudokite priedų, kurie nėra specialiai suprojektuoti ir nurodyti įrankio gamintojo. Vien tai, kad priedas tinka elektriniam įrankiui, negarantuoja saugaus veikimo.
- Priedo vardinis greitis turi būti ne mažesnis už elektriniame įrankyje nurodytą maksimalų greitį. Priedai, veikiantys didesniu nei vardinis greitis, gali būti pažeisti ir suskilti į gabalus.
- Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti įrankio vardinis parametrus. Netinkami matmenų priedai negali būti tinkamai pritvirtinti ar valdomi.
- Priedo montavimo matmenys turi atitikti elektrinių įrankių montavimo matmenis. Priedai, kurie neatitinka elektrinių įrankių montavimo matmenų, taps nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir gali sukelti kontrolės praradimą.
- Nenaudokite pažeistų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar šlifavimo diskai nėra įskilę ar įtrūkę, ar šlifavimo disko pagavalė nėra įtrūkusi, suplyšę, ar pernelyg nusidėvėjusios, o vieliniai šepčiai nėra laisvi ar sulūžę. Jei elektrinis įrankis ar priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų, arba pritvirtinkite nepažeistus priedus. Patikrinę ir pritvirtinę priedą, įsitikinkite, kad operatorius ir aplink stovintys žmonės yra atokiau nuo besisukančio priedo plokštumos, ir vieną minutę paleiskite elektrinį įrankį dirbti be apšvietimo be apšvietimo. Pažeisti priedai paprastai per šį bandymą sugenda.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Priklausomai nuo naudojimo paskirties, naudokite veido skydą, apsauginius akinius arba apsaugines akines. Jei reikia, dėvėkite dulkių kaukę, ausų apsaugą, pirštines ir darbo prijuostę, kad apsaugotumėte save nuo smulkių abrazyvinių dalelių ar darbo ruošinių fragmentų. Akių apsauga turi būti tokia, kad galėtų sustabdyti įvairių naudojimo būdų metu susidarantį fragmentus. Dulkių kaukė arba respiratorius turi būti tokie, kad galėtų filtruoti naudojimo metu susidarantį daleles. Ilgalais buvimas didelio triukšmo aplinkoje gali sukelti klausos praradimą.
- Aplinkiniams asmenims reikia laikytis saugaus atstumo nuo darbo vietos. Visi, įeinantys į darbo vietą, turi dėvėti asmenines apsaugos priemones. Darbinio objekto fragmentai arba sugadinta įranga gali išskristi ir sukelti sužalojimus už darbo vietos ribų.
- Atliekant darbus, kurių metu pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektriniame įrankyje laikykites tik už izoliuotų rankenų. Pjovimo įrankio ir įtamos turinio laido sąlytis gali sukelti, kad atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys taps įtamos turinčios, o tai gali sukelti operatoriaus elektros smūgį.
- Laikykite laidą atokiau nuo besisukančios dalies. Jei prarasite kontrolę, laidas gali būti perkeltas arba užsikabinti, o įsų ranka ar ranka gali būti įtraukta į besisukančią dalį.
- Niekada nenuleiskite elektrinių įrankių, kol priedas visiškai nesustoja. Sukantis priedas gali užsikabinti už paviršiaus ir ištraukti elektrinius įrankius iš jūsų rankų.
- Nenaudokite elektrinių įrankių, kai juos nešate. Atsitiktinis sąlytis su besisukančiu priedu gali sukelti jo užsikabinimą už drabužių ir priedo įtraukimą link kūno.
- Reguliariai valykite elektrinių įrankių ventiliacijos angas. Variklio ventiliatoriai į korpusą įtraukia dulkes, o per didelis metalinių dulkių susikaupimas gali sukelti elektros pavojų.
- Nenaudokite elektrinių įrankių netoli degių medžiagų. Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- Nenaudokite priedų, kuriems reikalingi skysčio aušintuvai. Vandens ar kitų skysčių aušintuvų naudojimas gali sukelti elektros smūgį ar elektros smūgį.
- Naudokite tik elektriniams įrankiams skirtus diskus ir pasirinktiems diskams skirtas apsaugas. Diskai, kuriems elektrinis įrankis nėra pritaikytas, gali būti nepakankamai apsaugoti ir yra pavojingi.
- Ratų su centrine skyde šlifavimo paviršius turi būti montuojamas žemiau apsaugos krašto plokštumos. Netinkamai sumontuotas

ratas, kuris išsikiša už apsaugos krašto plokštumos, negali būti tinkamai apsaugotas.

- Apsaugas turi būti tvirtai pritvirtintas prie elektrinių įrankių ir išdėstytas taip, kad būtų užtikrintas maksimalus saugumas, t. y. kuo mažesnis disko paviršiaus dalis būtų atvira operatoriui atžvilgiu. Apsaugas apsaugo operatorių nuo disko fragmentų, atsitiktinio sąlyčio su disku ir kibirkščių, kurios gali uždegti drabužius.
- Diskai gali būti naudojami tik tam tikroms reikmėms. Pavyzdžiui: negrindžiotikio pjovimo disko šonu. Pjovimo abrazyviniai diskai yra skirti periferiniam šlifavimui, o šoninės jėgos, veikiančios šiuos diskus, gali sukelti jų lūžimą.
- Visada naudokite nepažeistus flanšus, kurie yra tinkamo dydžio ir formos pasirinktam diskui. Tinkami disko flanšai palaiko diską, taip sumažindami lūžimo riziką. Pjovimo diskų flanšai gali skirtis nuo šlifavimo diskų flanšų.
- Nenaudokite nusidėvėjusių diskų, skirtų galingesniems elektriniams įrankiams. Didesniems elektriniams įrankiams skirtas diskas nėra tinkamas mažesnio įrankio didesniai greičiui ir gali lūžti.
- Naudodami dvigubą naudojimo diskus, visada naudokite apsaugą, kuri tinka atliekamai užduočiai. Nenaudokite tinkamos apsaugos, ji gali nesuteikti reikiamo apsaugos lygio, o tai gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Negalima „užfiksuoti“ pjovimo disko arba daryti pernelyg didelį spaudimą. Negalima bandyti daryti per gilių pjūvių. Perkraunant diską padidėja jo apkrova ir polinkis susisukti arba užstrigti pjovimo metu, taip pat padidėja atatranksio arba disko lūžimo rizika.
- Nestatykite savo kūno vienoje linijoje su besisukančiu disku arba už jo. Kai diskas darbo metu nutolsta nuo jūsų kūno, bet koks atatranksio smūgis gali sukelti besisukančio disko ir elektrinių įrankių išmetimą tiesiai į jus.
- Jei diskas užstrigo arba pjovimas dėl kokios nors priežasties buvo nutrauktas, išjunkite elektrinį įrankį ir laikykite jį stabiliai, kol diskas visiškai sustos. Niekada nebandykite išimti pjovimo disko iš pjovimo vietos, kol diskas juda, nes tai gali sukelti atatranksį. Išsiaiškinkite disko užstrigimo priežastį ir imkitės veiksmų ją pašalinti.
- Nenutraukite pjovimo. Palaukite, kol peilis pasieks maksimalų greitį, ir tada atsargiai tęskite pjovimą. Jei tęsėte elektrinių įrankių naudojimą, peilis gali užstrigti, pasislinkti arba atšokti.
- Remkite plokštes ar kitus didelius daiktus, kad sumažintumėte pjovimo disko užstrigimo ir atatranksio riziką. Dideliai daiktai linkę smukti dėl savo svorio. Atramos turėtų būti padėtos po daiktu netoli pjovimo linijos ir daikto kraštų abiejose pjovimo disko pusėse.
- Būkite ypač atsargūs, kai darote „kišeninius pjūvius“ esamose sienose ar kitose aklose vietose. Išsikišęs pjūklas gali perpjauti dujų ar vandens vamzdžius, elektros laidus ar daiktus, kurie gali sukelti atatranksį.
- Nesistenkite daryti išlenktų pjūvių. Per didelę pjūklo apkrovą padidina slėgį ir pjūklo susisukimo ar užstrigimo tikimybę pjovimo metu, taip pat atatranksio ar lūžio riziką, o tai gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Neleiskite, kad bet kokios laisvos poliravimo priedo dalys ar jo tvirtinimo virvės laisvai suktųsi. Paspėkite arba nukirpkite bet kokias laisvas tvirtinimo virves. Laisvos ir besisukančios tvirtinimo virvės gali apsvinoti aplink pirštus arba užsikabinti už darbo ruošinio.

ATŠOKIMO PRIEŽASTYS IR PREVENCIJA:

- Atatranksia yra staigi reakcija į sukamo disko, trinkelės, šepetio ar kito priedo užstrigimą ar užsikabinimą. Užstrigimas ar užsikabinimas sukelia staigų sukamo priedo sustojimą, o tai savo ruožtu sukelia nekontroliuojamą elektrinio įrankio stumimą priešinga kryptimi nei priedo sukimosi kryptis užstrigimo vietoje.
- Pavyzdžiui, jei šlifavimo ratas užsikabina arba užstrigsta ant darbo ruošinio, šlifavimo rato kraštas, patekęs į užstrigimo vietą, gali išsiksti į medžiagos paviršių, dėl to šlifavimo ratas gali šoktelėti arba išsviesti. Šlifavimo ratas gali atšokti link operatoriaus arba nuo jo, priklausomai nuo šlifavimo rato judėjimo krypties užstrigimo momentu. Tokiomis sąlygomis šlifavimo ratai taip pat gali lūžti.
- Atšokimas yra netinkamo elektrinių įrankių naudojimo ir (arba) netinkamų procedūrų ar darbo sąlygų rezultatas ir jo galima išvengti imantis toliau išvardytų atitinkamų atsargumo priemonių:
 - Tvirtai laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis ir laikykites taip, kad galėtumėte atsverti atatranksio jėgą. Visada naudokite pagalbinę rankeną, jei įrankis ją turi, kad galėtumėte kuo geriau kontroliuoti atatranksį ar sukimo momento reakciją paleidžiant įrankį. Vykdymas atitinkamas atsargumo priemonės, operatorius gali kontroliuoti sukimo momento reakcijas ar atatranksio jėgą.
 - Niekada nelaikykite rankų šalia besisukančių priedų. Atsitrenkimas gali sukelti priedo atšokimą į jūsų rankas.

- Nestatykite savo kūno į vietą, kurioje elektriniam įrankiui atitraukus jis galėtų judėti. Atitraukimas gali sukelti įrankio išmetimą priešinga kryptimi nei rato judėjimo kryptis susidūrimo taške.
- Būkite ypač atsargūs dirbdami kampuose, ant aštrių kraštų ir pan. Venkite priedo atšokimo ir užsikabinimo. Kampai ar aštri kraštai gali sukelti priedo užsikabinimą ar atšokimą, dėl ko prarandamas kontrolė arba įvyksta atatranksis.
- Nenaudokite medžio drožimo grandininio disko, segmentinio deimantinio disko, kurio perimetris tarpas didesnis nei 10 mm, arba dantyto disko. Šie diskai sukelia dažnus atatranksio reiškinius ir kontrolės praradimą.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykites jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius pirštines).
- Saugokite nuo lietaus.
- Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
- Perduokite perdirtį.
- Nešalinkite su burtinomis atliekomis.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

ĮRENGINIO KOMPONENTAI Pav. A

- Kampinė galvutė su lizdu
- Gaidukas (oro jungiklis)
- Metalinis korpusas su gumine rankena
- Tvirtinimo rakteliai
- Antgalis/adapteris
- Greitojo sujungimo jungtis
- Alijus

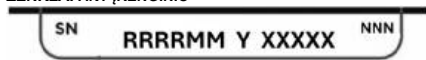
MONTUOJIMO SCHEMA Pav. B

- Pneumatinis įrankis
- Greitojo sujungimo jungtis
- Pneumatinė žarna
- Tepimo įtaisas
- Slėgio reguliatorius
- Filteris/vandens separatorius
- Uždarymo vožtuvas
- Kompresorius

PRIJUNGIMAS PRIE SUSPAUSTO ORO TINKLO

- Prijunkite jungtį (savara) prie lankščiosios žarnos galo ir priveržkite ją raktu.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį (parduodama atskirai) prie jungties. Tai naudinga detaile, leidžianti greitai prijungti įvairius pneumatinius įrangos prietaisus prie lankščios žarnos.
- Pneumatinis šlifukošis dabar yra paruoštas naudoti.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | - pagaminimo metai |
| MM | - pagaminimo mėnuo |
| Y | - papildomas žymėjimas |
| XXXXX | - serijos numeris |
| NNN | - papildomas pavadinimas |

NAUDOJIMAS

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis neturi matomų pažeidimų. Įrankis turi būti laikomas švarus. Patikrinkite, ar nėra pneumatinės sistemos dalis nėra pažeista. Jei pastebite pažeidimus,

nedelsdami pakeiskite pažeistas dalis naujomis, nepažeistomis. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite visą drėgmę, susikaupusią įrankio viduje, kompresoriuje ir žarnose.

Prieš surinkimą, išardymą, priedų keitimą ir prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite maitinimą, išleiskite orą iš žarnos ir atjunkite įrenginį nuo žarnos.

Geriausi rezultatai pasiekiami dažnai, bet ne pernelyg dažnai tepalinant įrenginį. Į suspausto oro jungties vietą įlašintas aliejus tepa įrenginio vidines dalis. Rekomenduojama naudoti automatinį tepalą tinkle, tačiau tepalą taip pat galima įlašinti rankiniu būdu prieš pradėdant darbą ir po kiekvienos valandos nepertraukiamo įrenginio veikimo. Vienu metu reikia įlašinti tik keletą lašų aliejaus. Perteklinė alyva gali kauptis įrenginyje ir būti išpūsta su išmetamaisiais orais. **NAUDOKITE TIK PNEUMATINIAMS ĮRENGINIAMS SKIRTĄ ALYVĄ.** Nenaudokite alyvos su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinti įrenginio naudojimą sandarinimo elementų nusidėvėjimą. Nešvarumai ir vanduo tiekiamame ore yra pagrindinės pneumatinio įrenginio nusidėvėjimo priežastys. Tėpimo įtaiso ir oro filtro naudojimas tiekimo sistemoje užtikrina geresnį pneumatinio įrenginio veikimą ir ilgesnį jo tamavimo laiką. Filtro talpa turi būti pritaikyta prie įrenginio oro srauto reikalavimų.

Venkite tiesioginio sąlyčio su įrankiu jo veikimo metu ir po jo, nes jis gali būti karštas arba aštrus. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei eksploatacines medžiagas. Nenaudokite kitokio tipo ar dydžio priedų. Patikrinkite, ar įdėto įrankio maksimalus darbo greitis yra didesnis už įrenginio vardinį greitį. Niekada nemontuokite šlifavimo diskų, šlifavimo rinktų ar pjovimo diskų šlifuko lyje. Sulūžęs šlifavimo diskas gali sukelti rimtus sužalojimus ar net mirtį. Niekada nenaudokite įdėto įrankio, kuris yra įskilęs, pažeistas ar nukritęs. Naudokite įrankius, kurių tvirtinimo skersmuo yra tinkamas. Įsitikinkite, kad minimalus tvirtinimo ilgis yra 10 mm.

PRIEŽIŪRA

Geriausia, jei šlifuko lyje maitinamas iš elektros šaltinio, turinčio oro tepalinę. Jei šlifuko lyje maitinamas be oro tepalinės, būtina atlikti šiuos techninės priežiūros veiksmus:

Atjunkite smūginį šlifuko lyjį nuo lankščiosios žarnos. Prieš kiekvieną naudojimą arba kas valandą nepertraukiamo darbo į šlifuko lyje įdėto angą įlašinkite keletą lašų alyvos, skirtos pneumatiniams priemonėms. Įlašinkite keletą lašų alyvos į šlifuko lygio jungiklio mechanizmą. Keletą kartų paspauskite mygtuką, kad alyva pasiskirstytų po jungiamuosius paviršius. **Nenaudokite aliejaus su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinti šlifuko lygio sandariklių nusidėvėjimą.**

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertė
Sukimosi greitis	25000/min ⁻¹
Maksimalus darbinis slėgis	90 psi/6,3 bar
Oro jungties skersmuo	1/4"
Svoris	0,46 kg
14-016 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreicio vertė	$a_n = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreicio verte a_n (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_n buvo išmatuoti pagal EN ISO 11148-9. Nurodytas vibracijos lygis $a_{(n)}$ gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitiniams atliekomis, bet turėtų būti perduodami šalinimui į tam skirtas įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudoata įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczną 2/4 (toliau – GTX Poland), informuoja, kad visos autorij teisės į šio vadovo (toliau – Vadovas), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorij teisių ir gretutinij teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczną gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pneumatinis kampinis šlifuko lygis

Modelis: 14-016

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 11148-9: 2011

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, ir vėlesnių jo atliktų veiksmų. Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigęs ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczną gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 17 d.

(LV)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKJOJMS
PNEIMATISKĀ SLĪPĒTĀJA
14-016

BRĪDINĀJUMS Izsiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Šis elektriskais instruments ir paredzēts izmantošanai kā slīpējama instrumenta, pulētāja vai griezēja. Izsiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Neievērojot visus zemāk minētos norādījumus, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
- Nelietojiet šo elektriskā instrumentu slīpēšanai, metāla birstīšanai vai caurumu griešanai. Darbības, kurām elektriskais instruments nav paredzēts, var radīt briesmas un izraisīt traumas.
- Nekādā veidā nemodificējiet šo elektriskā instrumentu, ja tas nav skaidri norādīts un precizēts instrumenta ražotāja instrukcijās. Šāda modifīcēšana var izraisīt kontroles zaudēšanu un nopietnus miesas bojājumus.
- Nelietojiet piederumus, kas nav īpaši paredzēti un norādīti instrumenta ražotāja specifikācijās. Tas, ka piederums der elektriskajam instrumentam, negarantē drošu darbību.
- Piederuma nominālais ātrums nedrīkst būt mazāks par elektriskajā instrumentā norādīto maksimālo ātrumu. Piederumi, kas darbojas ar ātrumu, kas pārsniedz nominālo ātrumu, var tikt bojāti un sadalīties gabalos.
- Piederuma ārējais diametrs un biežums nedrīkst pārsniegt elektriskā instrumenta nominālos parametrus. Piederums ar neatbilstošiem izmēriem nevar pienācīgi nostiprināt vai kontrolēt.
- Piederuma montāžas izmēriem jāatbilst elektriskā instrumenta montāžas izmēriem. Piederumi, kas neatbilst elektriskā instrumenta

montāžas izmēriem, kļūs nelīdzsvaroti, pārmērīgi vibrēs un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

- Nelietojiet bojātus piederumus. Pirms katras lietošanas pārbaudiet piederumus, piemēram, slīpēšanas ratiņus, vai uz tiem nav skrambas un plaisas, slīpēšanas ratiņus spilventiņus, vai uz tiem nav plaisas, pīsumi vai pārmērīga nodiluma pazīmes, un stipļu suku, vai uz tām nav vaļņus vai salauztas stieples. Ja elektriskais instruments vai piederums ir nokritis, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai uzstādīt nebojātus piederumus. Pēc piederuma pārbaudes un uzstādīšanas pārīcinieties, ka operators un apkārtējie cilvēki atrodas drošā attālumā no rotējošā piederuma, un vienu minūti darbin Bojāti piederumi parasti šajā testā nedarbojas.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no lietojuma izmantojiet sejas aizsargu, aizsargbrilles vai aizsargājošas brilles. Ja nepieciešams, lietojiet putekļu masku, ausu aizsardzību, cimdus un darbinācis priekšautu, lai pasargātu sevi no mazām abrazīvām daļiņām vai darba gabalu fragmentiem. Acu aizsardzībai jāspēj apturēt fragmentus, kas rodas dažādu darbību laikā. Putekļu maska vai respirators jāspēj filtrēt daļiņas, kas rodas darbības laikā. Ilgstoša atrašanās augsta trokšņa līmeņa vidē var izraisīt dzirdes zudumu.
- Apskatītajiem jāuzturas drošā attālumā no darba zonas. Ikvienam, kas ienāk darba zonā, jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Darba gabala fragmenti vai bojāts aprīkojums var izlidot un izraisīt traumas ārpus tiešās darba zonas.
- Veicot darbības, kurās griešanas instruments var saskarties ar slēptiem vadiem vai savu vadu, elektriskā instrumenta rokturi turiet tikai pie izlētājām satveršanas virsmām. Griešanas instrumenta saskare ar strāvas vadu var izraisīt elektriskā instrumenta atklāto metāla daļu pieslēgšanos strāvai, kas var izraisīt operatora elektriskās strāvas triecienu.
- Vadu turiet tālu no rotējošās daļas. Ja zaudējāt kontroli, vads var tikt pārgriežts vai iekēries, un jūsu roka vai plauksta var tikt ievilkta rotējošajā daļā.
- Nekad nenoliekiet elektriskā instrumenta, kamēr piederums nav pilnībā apstājies. Rotējošais piederums var aizķerties par virsmu un izraut elektriskā instrumenta no jūsu rokām.
- Nelietojiet elektriskos instrumentus, tos nesot. Neatliekamā saskare ar rotējošo piederumu var izraisīt tā iekēršanos apģērbā un piederuma ievilkšanos pret ķermeni.
- Regulāri tīriet elektriskā instrumenta ventilācijas atveres. Motora ventilators ievieļ putekļus korpusā, un pārmērīga metāla pulvera uzkrāšanās var izraisīt elektriskās brīesmas.
- Nelietojiet elektriskos instrumentus uzliesmojošu materiālu tuvumā. Dzirķsteles var aizdedzināt šos materiālus.
- Nelietojiet piederumus, kam nepieciešami šķidrie dzesēšanas šķidrums. Ūdens vai citu šķidro dzesēšanas šķidrumu lietošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai elekt
- Izmantojiet tikai elektriskajam instrumentam paredzētos disku veidus un izvēlētajiem diskjiem paredzētos aizsargus. Diski, kuriem elektriskais instruments nav paredzēts, var nebūt pietiekami aizsargāti un ir bīstami.
- Rīteņu ar centrālo caurumu slīpēšanas virsma jāuzstāda zem aizsargu malas plaknes. Nepareizi uzstādīts rītenis, kas izvirzās ārpus aizsargu malas plaknes, nevar tikt pienācīgi aizsargāts.
- Aizsargam jābūt droši piestiprinātam pie elektriskā instrumenta un novietotam tā, lai nodrošinātu maksimālu drošību, tādējādi, lai pēc iespējas mazāka diska virsma būtu vērsta pret operatoru. Aizsargs aizsargā operatoru no diska fragmentiem, nejausa kontakta ar disku un dzirkstelem, kas var aizdegties apģērbā.
- Diski drīkst tikt izmantoti tikai konkrētiem mērķiem. Piemēram: nedrīkst slīpēt ar griešanas diska malu. Griešanas abrazīvie diskī ir paredzēti periferējai slīpēšanai, un uz šiem diskjiem pieliktās sānu spēkas var izraisīt to lūšanu.
- Vienmēr izmantojiet nesabojātas uzsmavas, kas ir piemērotas izvēlētajam diskam pēc izmēra un formas. Pareizas diska uzsmavas atbalsta disku, tādējādi samazinot lūzuma risku. Griešanas disku uzsmavas var atšķirties no slīpēšanas disku uzsmavām.
- Nelietojiet nolietotus diskus, kas paredzēti lielākiem elektriskajiem instrumentiem. Diski, kas paredzēti lielākam elektriskajam instrumentam, nav piemēroti mazāka instrumenta augstākai ātrumam un var salūzt.
- Lietojot divkārsa lietojuma diskus, vienmēr izmantojiet aizsargu, kas ir piemērots konkrētajai darbībai. Ja neizmantojat pareizo aizsargu, tas var nesniegt vēlamo aizsardzības līmeni, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Neaizslēdziet griešanas disku un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Nemēģiniet veikt pārāk dziļus griezumus. Diska pārslodze palielina tā slodzi un tendence uz griešanās vai iesprūšanu griešanas laikā, kā arī atsitiena vai diska lūzuma risku.

- Nestāvieties vienā līnijā ar rotējošo asmeni vai aiz tā. Ja asmens darbības laikā atbālinās no jūsu ķermeņa, jebkāda atsitiena rezultātā rotējošais asmens un elektriskais instruments var tikt izmests tieši jūsu virzienā.
- Ja disks ir iesprūdis vai griešana kāda iemesla dēļ ir pārtraukta, izslēdziet elektriskā instrumenta barošanu un turiet to nekustīgi, līdz disks ir pilnībā apstājies. Nekad nemēģiniet izņemt griešanas disku no griešanas zonas, kamēr disks kustas, jo tas var izraisīt atsitieni. Noksaidrojiet diska iesprūšanas iemeslu un veiciet pasākumus, lai to novērstu.
- Neatsāciet griešanu darba gabalā. Pagaidiet, līdz asmens sasniedz pilnu ātrumu, un tad uzmanīgi atsāciet griešanu. Ja atsākt elektriskā instrumenta darbību darba gabalā, asmens var iesprūst, nobīdīties vai atsitīties.
- Atbalstiet panelus vai citus liela izmēra priekšmetus, lai samazinātu asmens iesprūšanas un atsitiena risku. Liela izmēra priekšmeti mēdz sagāzties zem sava paša svara. Atbalsti jānovieto zem priekšmeta pie griešanas līnijas un priekšmeta malām abās asmens pusēs.
- Esiet īpaši uzmanīgi, veicot "kabatas griezumus" esošajās sienās vai citās aklajās zonās. Izvirzīts asmens var pārgriezt gāzes vai ūdens caurules, elektriskos vadus vai priekšmetus, kas var izraisīt atsitieni.
- Nemēģiniet veikt izliektus griezumus. Pārmērīga asmens slodze palielina spiedienu un asmens sagriešanās vai iesprūšanas iespēju griešanas laikā, kā arī atsitiena vai lūzuma risku, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Neļaujiet, lai pulēšanas uzgaļi vai to stiprinājuma auklas brīvi grieztos. Aiztaisiet vai nogrieziet brīvas stiprinājuma auklas. Brīvas un griežamās stiprinājuma auklas var apvīties par pirkstiem vai aizķerties darba gabalā.

ATLĪDZINĀSAS CĒĻI UN NOVĒRŠANA:

- Atleciens ir pēkšņa reakcija uz rotējošo diska, spilventiņa, suku vai cita piederuma iesprūšanu vai aizķēršanos. Iesprūšana vai aizķēršanās izraisa rotējošā piederuma pēkšņu apstāšanos, kas savukārt izraisa nekontrolējamā elektriskā instrumenta atspiešanu pretējā virzienā no piederuma rotācijas iesprūšanas punktā.
- Piemēram, ja slīpēšanas disks iekēras vai iesprūst darba gabalā, slīpēšanas diska mala, kas ieiet iesprūšanas vietā, var iegriezt materiāla virsmā, izraisot slīpēšanas pēkšņu lēcieni vai izsmēšanu. Slīpēšanas disks var atlēkties pret operatoru vai prom no tā atkarībā no slīpēšanas diska kustības virziena iesprūšanas brīdī. Šādos apstākļos slīpēšanas diski var arī salūzt.
- Atleciens rodas no elektriskā instrumenta nepareizas lietošanas un/vai nepareizām procedūram vai darba apstākļiem, un to var novērst, veicot turpmāk uzskaitītos atbilstošos piesardzības pasākumus:
 - **Turiet elektriskā instrumenta rokturi stingri ar abām rokām un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai varētu neitralizēt atsitiena spēku. Vienmēr izmantojiet pālgrokturi, ja instruments ir aprīkots ar tādu, lai iegūtu maksimālu kontroli pār atsitieni vai griezes momenta reakciju iedarbināšanas laikā.** Lietotājs var kontrolēt griezes momenta reakcijas vai atsitiena spēkus, ja tiek veikti atbilstoši drošības pasākumi.
 - **Nekad nelieciet rokas pie rotējošiem piederumiem.** Atgriezeniskā spēka dēļ piederums var atlēkt pret jūsu rokām.
 - **Novietojiet ķermeni vietā, kur elektriskais instruments varētu pārvietoties atsitiena gadījumā.** Atsitienis izraisīs instrumenta izsmēšanu pretējā virzienā nekā rīteņa kustība saskares punktā.
 - **Esiet īpaši uzmanīgi, strādājot stūros, uz asām malām utt. Izvairieties no piederuma atsitiena un aizķēršanās.** Stūri vai asas malas var izraisīt piederuma aizķēršanos vai atsitieni, kas var izraisīt kontroles zaudēšanu vai atsitieni.
 - **Nelietojiet koka griešanas ķēdes asmeni, segmentētu dimanta asmeni ar perimetra atstarpi, kas lielāka par 10 mm, vai zobainu asmeni.** Šie asmeņi izraisa biežu atsitieni un kontroles zaudēšanu.

Lietojamā Piktogrammu Apraksts



1. Izlasiet ekspluatācijas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet no lietus.
5. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrādājiet.
7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

IERĪCES KOMONENTI A att.

1. Leņķveida galva ar līgzodu
2. Sprūds (gaisa slēdzis)
3. Metāla korpusa ar gumijas rokturi
4. Montāžas atslēgas
5. Uzgalis/adapteris
6. Ātrs savienotājs
7. Elļa

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA B att.

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs
3. Pneimatiskā šļūtene
4. Elļotājs
5. Spiediena regulators
6. Filtrs/ūdens separator
7. Aizslēgšanas vārsts
8. Kompresors

PIESLĒGŠANA SPIEKSTA GAIŠA TĪKĻAM

- Pievienojiet savienotāju (sakabi) elastīgās šļūtenes galam un pievelciet to ar atslēgu.
- Pievienojiet ātrsavienojumu (pārdodams atsevišķi) savienotājam. Tas ir noderīgs komponents, kas ļauj ātri pievienot elastīgajai šļūtenei visdažādākās pneimatiskās ierīces.
- Pneimatiskā slīpmašīna tagad ir gatava lietošanai.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

Lietošana

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav redzamu bojājumu pazīmes. Instruments jāuztur tīrs. Pārbaudiet, vai neviena no pneimatiskās sistēmas detaļām nav bojāta. Ja tiek konstatēti bojājumi, nekavējoties nomainiet bojātās detaļas pret jaunām, nebojātām. Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas nosusiniet instrumentā, kompresorā un šļūtenēs uzkrāto mitrumu.

Pirms montāžas, demontāžas, piederumu nomaiņas un pirms jebkādas apkopes izslēdziet barošanas avotu, izlaidiet gaisu no šļūtenes un atvienojiet ierīci no šļūtenes.

Labākos rezultātus var panākt, bieži, bet ne pārāk bieži elļojot ierīci. Elļa, kas tiek ievadīta spiestā gaisa savienojuma vietā, elļo ierīces iekšējās daļās. Ieteicams tīklā izmantot automātisko elļotāju, lai gan elļošanu var veikt arī manuāli pirms darba sākšanas un pēc katras ierīces nepārtrauktas darbības stundas. Vienu reizi jāuzklāj tikai daži elļas pilieni. Pārlietu daudz elļas var uzkrāties ierīcē un tīklā izpūsta kopā ar izplūdes gaisu. **IZMANTOJIET TIKAI ELĻU, KAS PAREDZĒTA PNEMATISKĀM IERĪCĒM** Neļietojiet elļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var izraisīt ierīcē izmantoto blīvējuma elementu paātrinātu nodilumu. Neīrurumi un ūdens pievadāmājam gaisā ir galvenie pneimatisko ierīču nodiluma

cēloņi. Elļotāja un gaisa filtra izmantošana pievadā nodrošina labāku pneimatiskās ierīces darbību un ilgāku kalpošanas laiku. Filtra jauda jāpielāgo ierīces gaisa plūsmas prasībām.

Izvaieties no tieša kontakta ar instrumentu darbības laikā un pēc tās, jo tas var būt karsts vai asš. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktā izmēra un veida piederumus un palīgmateriālus. Neļietojiet cita veida vai izmēra piederumus. Pārbaudiet, vai ievietotā instrumenta maksimālais darba ātrums ir lielāks par ierīces nominālo ātrumu. Nekad neuzstādiat slīpēšanas ratiņus, slīpēšanas diskus vai grieztājus slīpēšanas mašīnā. Slīpēšanas diska lūzumus var izraisīt nopietnus ievainojumus vai pat nāvi. Nekad neizmantojiet instrumentu, kas ir skaldīts, bojāts vai nokritis. Izmantojiet instrumentus ar pareizu uzstādīšanas diametru. Pārlecinieties, ka minimālais uzstādīšanas garums ir 10 mm.

APKOPE

Vislabāk ir, ja slīpmašīna tiek darbināta no strāvas padeves, kas aprīkota ar gaisa smērētāju. Ja slīpmašīna tiek darbināta bez gaisa smērētāja, ir jāveic šādi apkopes pasākumi:

Atvienojiet triecienu slīpmašīnu no elastīgās šļūtenes. Pirms katras lietošanas reizes vai katras nepārtrauktas darbības stundas izslēdziet dažus pilienus eļļas pneimatiskajam ierīcēm uz slīpmašīnas ielūdes atveres. Uzlieciet dažus pilienus eļļas uz slīpmašīnas slēdža pogas mehānismu. Nospiediet pogu vairākas reizes, lai eļļa izplatītos pa savienojuma virsmām.

Neļietojiet eļļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var paātrināt slīpmašīnā izmantoto blīvējuma nodilumu.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Rotācijas ātrums	25000/min ⁻¹
Maksimālais darba spiediens	90 psi/6,3 bar
Gaisa pieslēguma diametrs	¼"
Svars	0,46 kg
14-016 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h tika mērītas saskaņā ar EN ISO 11148-9. Norādīto vibrācijas līmeni $a_{(h)}$ var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāpievērš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Produkta nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet ir jānosūta uz atbilstošu iekārtām. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership ar reģistrēto biroju Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: GTX Poland) ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: Rokasgrāmata), tostarp, cita starpā, tās tekstam, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem un tās sastāvam, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātesbā un blakus tiesībām (t.l., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modifikācija komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Pneimatiskais lenķa slīpēšanas rīks
Modelis: 14-016

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 11148-9: 2011

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

kas pievienotas gala lietotāja vai viņa veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot

tehniko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 17. jūlijs

(SL)

PREVAJANJE IZVRNIH NAVODIL PNEVMATISNI BRUSILNIK 14-016

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- To električno orodje je namenjeno za uporabo kot brusilnik, polirnik ali rezalnik. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
- Tega električnega orodja ne uporabljajte za brušenje, krtačenje z žično krtačo ali rezanje luknjev. Dejavnosti, za katere električno orodje ni namenjeno, lahko povzročijo nevarnost in poškodbe.
- Električnega orodja ne spreminjajte na noben način, ki ni izrecno predviden in določen s strani proizvajalca orodja. Takšna sprememba lahko povzroči izgubo nadzora in hude telesne poškodbe.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki niso posebej zasnovani in določeni s strani proizvajalca orodja. Samo dejstvo, da dodatek ustreza električnemu orodju, ne zagotavlja varnega delovanja.
- Nazivna hitrost dodatka mora biti vsaj enaka največji hitrosti, ki je navedena na električnem orodju. Dodatki, ki delujejo pri hitrostih, višjih od nazivne hitrosti, se lahko poškodujejo in razletijo na koščke.
- Zunanji premer in debelina dodatka morata biti v mejah nazivnih parametrov električnega orodja. Dodatki z neustreznimi dimenzijami se ne morejo pravilno pritrčiti ali nadzorovati.
- Namestitvene dimenzije dodatka morajo ustrezati namestitvenim dimenzijam električnega orodja. Dodatki, ki ne ustrezajo namestitvenim dimenzijam električnega orodja, bodo izgubili ravnotežje, prekomerno vibrirali in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- Ne uporabljajte poškodovanega pribora. Pred vsako uporabo preverite, ali na priboru, kot so brusni diski, ni odlomkov in razpok, na podlagah za brusne diske ni razpok, raztrganin ali prekomerne obrabe, na žičnih krtačah pa ni ohlapnih ali zlomljenih žic. Če je električno orodje ali pribor padel, preverite, ali ni poškodovan, ali namestite nepoškodovan pribor. Po preverjanju in namestitvi pribora se prepričajte, da se operator in mimoidoči ne nahajajo v bližini vrtečega se pribora, in električno orodje eno minuto pogonjajte z največjo hitrostjo brez obremenitve. Poškodovani dodatki običajno med tem preskusom odpovejo.
- Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo uporabite zaščitno masko, varnostna očala ali varnostne očala. Po potrebi nosite protiprašno masko, zaščito za ušesa, rokavice in delovni predpasnik, da se zaščitite pred majhnimi abrazivnimi delci ali fragmenti obdelovancev. Zaščita za oči mora biti sposobna ustaviti fragmente, ki nastajajo med različnimi uporabi. Protiprašna maska ali respirator mora biti sposoben filtrirati delce, ki nastajajo

med uporabo. Daljša izpostavljenost visokim ravnem hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

- Osebe, ki se nahajajo v bližini, morajo ohranяти varno razdaljo od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Fragmenti obdelovanca ali poškodovana oprema lahko odletijo in povzročijo poškodbe zunaj neposrednega delovnega območja.
- Pri opravljanju del, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi žicami ali lastnim kablom, električno orodje držite samo za izolirane površine za oprijem. Stik med rezalnim orodjem in žico pod napetostjo lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni šok za upravitelja.
- Kabel držite stran od vrtečega se dela. Če izgubite nadzor, se kabel lahko prereže ali zatakne, vaša roka ali roka pa se lahko potegne v vrteče se del.
- Električnega orodja nikoli ne odložite, dokler se pripomoček popolnoma ne ustavi. Vrtljivi pripomoček se lahko zatakne v površino in iztrga električno orodje iz vaših rok.
- Električnega orodja ne uporabljajte, medtem ko ga nosite. Nenameren stik z vrtečim se dodatkom lahko povzroči, da se ta zatakne za oblačila in potegne dodek proti telesu.
- Redno čistite prezačevalne odprtine električnega orodja. Ventilator motorja vsesava prah v ohišje, prekomerno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči nevarnost električnega udara.
- Električnih orodij ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov. Iskre lahko vžgejo te materiale.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva. Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar ali električno šok.
- Uporabljajte samo vrste diskov, ki so določene za električno orodje, in zaščitne naprave, ki so zasnovane za izbrane diske. Diski, za katere električno orodje ni zasnovano, morda niso ustrezno zaščiteni in so nevarni.
- Brusilna površina kolutov z osrednjo luknjo mora biti nameščena pod ravnilno robo zaščito. Nepravilno nameščen kolut, ki štrli izven ravnine roba zaščite, ni ustrezno zaščiten.
- Zaščita mora biti trdno pritrjena na električno orodje in nameščena tako, da zagotavlja največjo varnost, tako da je čim manj površine diska izpostavljena operatorju. Zaščita ščiti operatorja pred delci diska, naključnim stikom z diskom in iskrami, ki bi lahko vžgale oblačila.
- Diski se lahko uporabljajo le za določene namene. Na primer: ne brusite s stranico rezalnega diska. Rezalni abrazivni diski so namenjeni za periferno brušenje, stranske sile, ki delujejo na te diske, pa lahko povzročijo njihovo zlome.
- Vedno uporabljajte nepoškodovane prirobnice, ki so prave velikosti in oblike za izbrani disk. Ustrezne prirobnice podpirajo disk in tako zmanjšujejo tveganje za zlom. Prirobnice za rezalne diske se lahko razlikujejo od prirobnic za brusne diske.
- Ne uporabljajte obrabljenih diskov, namenjenih za večja električna orodja. Disk, namenjen za večje električno orodje, ni primeren za višjo hitrost manjšega orodja in se lahko zlomi.
- Pri uporabi diskov z dvojnimi namenom vedno uporabljajte zaščito, ki je primerna za opravilo, ki ga opravljate. Če ne uporabite prave zaščite, ta morda ne bo zagotavljala želeno ravni zaščite, kar lahko povzroči hude poškodbe.
- Rezalne diske ne "zaklepajte" in ne izvajajte prekomernega pritiska. Ne poskušajte izvajati preglobokih rezov. Preobremenitev diska poveča njegovo obremenitev in nagljenost k zvišanju ali zatikanju med rezanjem, pa tudi tveganje za odboj ali zlom diska.
- Ne postavljajte se v linijo z vrtečim se rezilom ali za njim. Ko se rezilo med delovanjem oddalji od vašega telesa, lahko vsak odboj povzroči, da se vrteče rezilo in električno orodje vrže neposredno proti vam.
- Če se rezilo zatakne ali se rezanje iz kakršnega koli razloga prekine, izklopite električno orodje in ga držite mirno, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte odstraniti rezalnega diska iz območja rezanja, medtem ko se rezilo premika, saj lahko to povzroči odboj. Ugotovite vzrok zatikanja rezila in sprejmite ukrepe za njegovo odpravo.
- Ne nadaljujte z rezanjem v obdelovanem kosu. Počakajte, da rezilo doseže polno hitrost, in nato previdno nadaljujte z rezanjem. Če nadaljujete z delovanjem električnega orodja v obdelovanem kosu, se lahko rezilo zatakne, premakne ali povzroči povratni udar.
- Podprite plošče ali druge prevelike predmete, da zmanjšate tveganje za zatikanje rezila in povratni udarec. Veliki predmeti se zaradi lastne teže pogosto upogibajo. Podpora je treba namestiti pod predmet v bližini rezalne črte in robov predmeta na obeh straneh rezila.

- Bodite izredno previdni pri izvajanju „žepnih rezov“ v obstoječih stenah ali drugih slepih območjih. Izstopajoče rezilo lahko prereže plinske ali vodovodne cevi, električne napeljave ali predmete, ki lahko povzročijo odskok.
- Ne poskušajte izvajati ukrivljenih rezov. Prekomerna obremenitev rezila poveča pritisk in nagnjenost k zvijanju ali zatikanju rezila med rezanjem ter tveganje za odboj ali zlom rezila, kar lahko povzroči hude poškodbe.
- Ne dopustite, da se kateri koli ohlapni deli polirnega nastavka ali njegovih pritrdilnih vrvi prosto vrtijo. Ohlapne pritrdilne vrvi pospravite ali odrežite. Ohlapne in vrteče se pritrdilne vrvi se lahko ovijejo okoli prstov ali se zataknejo v obdelovanec.

VZROKI IN PREPREČEVANJE ODBOJA ZA UPORABNIKA:

- Odskok je nenadna reakcija na zatikanje ali zagozditev vrtečega se kolesa, blazinice, krtače ali drugega dodatka. Zatikanje ali zagozditev povzroči nenadno ustavitev vrtečega se dodatka, kar povzroči, da se neovirano električno orodje potisne v nasprotno smer vrtenja dodatka na mestu zatikanja.
- Če se na primer brusni kolut zatakne ali zagozdi v obdelovancu, se lahko rob brusnega koluta, ki vstopi v točko zagozditve, zareže v površino materiala, kar povzroči, da brusni kolut skoči ali se izstrelí. Brusni kolut se lahko odbije proti operaterju ali stran od njega, odvisno od smeri gibanja brusnega koluta v trenutku zagozditve. V takih pogojih se lahko brusni koluti tudi zlomijo.
- Odskok je posledica nepravilne uporabe električnega orodja in/ali nepravilnih postopkov ali delovnih pogojev in ga je mogoče preprečiti z ustreznimi varnostnimi ukrepi, navedenimi spodaj:

- **Električno orodje trdno držite z obema rokama in telo in roke namestite tako, da lahko nevtralizirate silo odboja. Vedno uporabljajte pomožni ročaj, če ga orodje ima, da pridobite ni nadzor nad odbojem ali reakcijo navora med zagonom.** Upravitelj lahko nadzira reakcije navora ali sile odboja, če so sprejeti ustrezni varnostni ukrepi.
- **Nikoli ne približujte rok vrtečim se dodatkom.** Odboj lahko povzroči, da se dodatke odbije proti vašim rokam.
- **Ne postavljajte telesa v območje, kjer se bo električno orodje premikalo v primeru odboja.** Odboj bo povzročil, da se bo orodje odvrnilo v nasprotno smer od gibanja kolesa v točki stika.
- **Bodite posebno previdni pri delu v kotih, na ostrih robovih itd. Izogibajte se odsakovanju in zatikanju dodatka.** Koti ali ostri robovi lahko povzročijo zatikanje ali odsakovanje dodatka, kar ima za posledico izgubo nadzora ali odboj.
- **Ne nameščajte verige za rezanje lesa, segmentirane diamantne rezalne plošče z obodno vrzeljo, večjo od 10 mm, ali zobate rezalne plošče.** Te rezalne plošče povzročajo pogoste odboje in izgubo nadzora.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitne rokavice).
4. Zaščitite pred dežjem.
5. Otroke držite stran od orodja.
6. Reciklirajte.
7. Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

KOMPONENTE NAPRAVE Slika A

1. Kotna glava z vtičnico
2. Sprožilec (zračni stikalo)
3. Kovinsko ohišje z gumijastim ročajem

4. Ključki za montažo
5. Konica/adaptor
6. Hitri priključek
7. Olje

DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Pnevmatsko orodje
2. Hitri priključek
3. Pnevmatška cev
4. Oljnik
5. Regulator tlaka
6. Filter/ločevalnik vode
7. Zaporni ventil
8. Kompressor

PRIKLJUČEK NA OMREŽJE STISNJENEGA ZRAKA

- Na konec gibljive cevi namestite konektor (spojko) in ga zategnite z ključem.
- Na priključek priključite hitri priključek (prodaja se ločeno). To je uporaben del, ki omogoča hitro priključitev celotne palete pnevmatskih naprav na gibljivo cev.
- Pnevmatška brusilka je zdaj pripravljena za uporabo.

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto proizvodnje
- MM - mesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijska številka
- NNN - dodatna oznaka

UPORABA

Pred vsako uporabo preverite, ali na orodju ni vidnih znakov poškodb. Orodje mora biti čisto. Preverite, ali noben del pnevmatskega sistema ni poškodovan. Če opazite poškodbe, takoj zamenjajte poškodovane dele z novimi, nepoškodovanimi. Pred vsako uporabo pnevmatskega sistema posušite vlago, ki se je nabrala v orodju, kompresorju in ceveh. Pred sestavljanjem, razstavljanjem, zamenjavo dodatkov in pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja izklopite napajanje, sprostite zrak iz cevi in odklopite napravo od cevi.

Najboljši rezultati se dosežejo s pogostim, vendar ne pretiranim mazanjem naprave. Olje, ki se dovaja na priključnem mestu stisnjene zraza, mazi notranje dele naprave. Priporočljivo je uporabljati avtomatski mazalnik v omrežju, čeprav je mazanje mogoče opraviti tudi ročno pred začetkom dela in po vsaki uri neprekinjenega delovanja naprave. Naenkrat je treba nanesti le nekaj kapljic olja. Preveč olja se lahko nabere v napravi in izpiha z izpušnim zrakom. **UPORABLJAJTE SAMO OLJE, NAMENJENO ZA PNEVMATSIČNE NAPRAVE.** Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to povzroči pospešeno obrabo tesnilnih elementov, uporabljenih v napravi. Umazanija in voda v dovajanem zraku sta glavna vzroka obrabe pnevmatskih naprav. Uporaba oljnika in zračnega filtra na dovodu zagotavlja boljše zmogljivost in daljšo življenjsko dobo pnevmatskih naprav. Zmogljivost filtra je treba prilagoditi zahtevam naprave glede pretoka zraka.

Izogibajte se neposrednemu stiku z orodjem med delovanjem in njem, saj je lahko vroče ali oster. Uporabljajte samo dodatke in potrošni material velikosti in tipa, ki jih priporoča proizvajalec. Ne uporabljajte dodatkov drugega tipa ali velikosti. Preverite, ali je največja delovna hitrost vstavljenega orodja višja od nazivne hitrosti naprave. V brusilnik nikoli ne vstavljajte brusnih kolutov, brusnih diskov ali rezil. Zlomljen brusni disk lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Nikoli ne uporabljajte stavnega orodja, ki je odlomljeno, poškodovano ali padlo.

Uporabljajte orodja s pravilnim premerom vpetja. Preverite, ali je minimalna dolžina vpetja 10 mm.

VZDRŽEVANJE

Najbolje je, da se brusilnik napaja iz napajalnika, opremljenega z zračnim mazalnikom. Če se brusilnik napaja brez zračnega mazalnika, je treba izvesti naslednje vzdrževalne ukrepe:

Odklopite udarno brusilko iz gibljive cevi. Pred vsako uporabo ali vsako uro neprekinjenega delovanja nanosite nekaj kapljic olja za pnevmatsko orodje na vstopno odprtino brusilke. Nanosite nekaj kapljic olja na mehanizem stikala brusilke. Večkrat pritisnite stikalo, da se olje razporedi po stičnih površinah.

Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to pospeši obrabo tesnil, uporabljenih v brusilniku.

TEHNIČNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Hitrost vrtenja	25000/min ⁻¹
Največji delovni tlak	90 psi/6,3 bar

Премер приključka за зрак	1/4"
Teža	0,46 kg
14-016 označuje tip in oznako naprave	

ПОДАТКИ О ХРУПУ

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izžarevanega zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

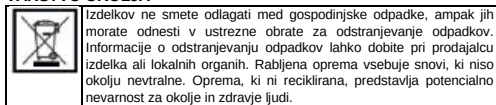
Vrednosti, navedene v tem priročniku: izsevana raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu z EN ISO 11148-9. Navedena raven vibracij $a_{(h)}$ se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje odpadkov. Informacije o odstranjevanju odpadkov lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pnevmatska kotna brusilica

Model: 14-016

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 11148-9: 2011

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 17. julij 2025

(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПНЕВМАТИЧНА ШЛИФОВАЧНА МАШИНА 14-016

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- Този електроинструмент е предназначен за използване като шлифовачна машина, полираща машина или режещ инструмент. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- Не използвайте този електроинструмент за шлифване, почистване с телена четка или прорязване на отвори. Дейности, за които електроинструментът не е предназначен, могат да създадат опасност и да доведат до наранявания.
- Не модифицирайте този електроинструмент по начин, който не е изрично предвиден и специфициран от производителя на инструмента. Таква модификация могат да доведат до загуба на контрол и сериозни телесни повреди.
- Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и определени от производителя на инструмента. Самият факт, че даден аксесоар пасва на електроинструмента, не гарантира безопасна работа.
- Номиналната скорост на аксесоара трябва да е поне равна на максималната скорост, посочена на електроинструмента. Аксесоари, работещи при скорости, по-високи от номиналната скорост, могат да се повредят и да се счупят на парчета.
- Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да са в рамките на номиналните параметри на електроинструмента. Аксесоари с неподходящи размери не могат да бъдат правилно закрепени или контролирани.
- Монтажните размери на аксесоара трябва да съответстват на монтажните размери на електроинструмента. Аксесоари, които не съответстват на монтажните размери на електроинструмента, ще се разбалансираят, ще вибрират прекомерно и могат да доведат до загуба на контрол.
- Не използвайте повредени аксесоари. Преди всяка употреба проверете аксесоарите, като шлифовъчни дискове, за наличие на отломки и пукнатини, подложки за шлифовъчни дискове за пукнатини, разкъсвания или прекомерно износване, и телени четки за разхлабени или счупени телове. Ако електроинструментът или аксесоарът е паднал, проверете го за повреди или монтирайте неповредени аксесоари. След проверка и монтаж на аксесоара се уверете, че операторът и страничните лица са извън обсега на въртящата се аксесоар и пуснете електроинструмента на максимална скорост без натоварване за една минута. Повредените аксесоари обикновено се повредят по време на този тест.
- Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте предпазна маска, предпазни очила или защитни очила. Ако е необходимо, носете прахова маска, предпазни слушалки, ръкавици и работен престилка, за да се предпазите от малки абразивни частици или фрагменти от детайлите. Предпазните средства за очите трябва да могат да спират фрагментите, генерирани по време на различни приложения. Праховата маска или респираторът трябва да могат да филтрират частиците, генерирани по време на приложението. Продължителното излагане на високи нива на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Свидетелите трябва да поддържат безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Фрагменти от детайла или повредено оборудване могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената работна зона.
- При извършване на операции, при които режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити кабели или със събвещения си кабел, дръжте електроинструмента само за изолираните му повърхности за хващане. Контактът между режещия инструмент и кабел под напрежение може да доведе до това, че откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение, което може да доведе до токов удар на оператора.
- Дръжте кабела далеч от въртящата се част. Ако загубите контрол, кабелът може да се скъса или закачи и ръката или рамото ви могат да бъдат вкарани във въртящата се част.

- Никога не слагайте електроинструмента, докато приставката не спре напълно. Въртящата се приставка може да се закачи за повърхността и да издърпа електроинструмента от ръцете ви.
- Не използвайте електроинструмента, докато го носите. Случаен контакт с въртящия се аксесоар може да доведе до закачане на дрехите и издърпване на аксесоара към тялото.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори на електроинструмента. Вентилаторът на мотора всмуква прах в корпуса, а прекомерното натрупване на метален прах може да доведе до електрическа опасност.
- Не използвайте електроинструменти в близост до запалими материали. Искрите могат да възпламенят тези материали.
- Не използвайте приставки, които изискват течни охладители. Използването на вода или други течни охладители може да доведе до токов удар или електрически удар.
- Използвайте само видовете дискове, посочени за електроинструмента, и предпазители, предназначени за избраните дискове. Дисковете, за които електроинструментът не е проектиран, може да не са адекватно защитени и са опасни.
- Шлифовъчната повърхност на дисковете с централен отвор трябва да бъде монтирана под равнината на ръба на предпазния кожух. Неправилно монтиран диск, който излиза извън равнината на ръба на предпазния кожух, не може да бъде адекватно защитен.
- Предпазният кожух трябва да бъде здраво закрепен към електроинструмента и позициониран за максимална безопасност, така че колкото се може по-малка част от повърхността на диска да е изложена към оператора. Предпазният кожух предпазва оператора от фрагменти от диска, случаен контакт с диска и искри, които могат да запалят дрехите.
- Дисковете могат да се използват само за конкретни приложения. Например: не шлифвайте със страничната част на режещия диск. Режещите абразивни дискове са предназначени за периферно шлифване и страничните сили, приложени върху тези дискове, могат да доведат до тяхното счупване.
- Винаги използвайте неповредени фланци, които са с подходящ размер и форма за избрания диск. Подходящите фланци за дискове поддържат диска, като по този начин намаляват риска от счупване. Фланците за режещи дискове могат да се различават от фланците за шлифовъчни дискове.
- Не използвайте износени дискове, предназначени за по-големи електроинструменти. Диск, предназначен за по-голям електроинструмент, не е подходящ за по-високата скорост на по-малък инструмент и може да се счупи.
- Когато използвате дискове с двойно предназначение, винаги използвайте предпазители, които е подходящ за задачата, която изпълнявате. Неизползването на подходящ предпазител може да доведе до това, че той да не осигурява желаното ниво на защита, което може да доведе до сериозни наранявания.
- Не „блокирайте“ режещия диск и не упорнявайте прекалено силен натиск. Не се опитвайте да правите прекалено дълбоки разрези. Претоварването на диска увеличава натоварването му и вероятността от усукване или заклещаване по време на рязане, както и риска от отскачане или счупване на диска.
- Не поставяйте тялото си в линия с въртящото се острие или зад него. Когато острието се отдалечава от тялото ви по време на работа, всяко отскачане може да доведе до изхвърляне на въртящото се острие и електроинструмента директно към вас.
- Ако дискът се заклещи или рязането бъде прекъснато по някаква причина, изключете електроинструмента и го дръжте стабилно, докато дискът не спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите режещия диск от зоната на рязане, докато дискът се движи, тъй като това може да доведе до отскачане. Прочетете причината за заклещаването на диска и предприемете действия за отстраняване ѝ.
- Не възобновявайте рязането на детайла. Изчакайте, докато острието достигне пълна скорост, и след това внимателно възобновите рязането. Ако възобновите работата на електроинструмента върху детайла, острието може да се заклещи, измести или отскочи.
- Подпрете панелите или други големи предмети, за да сведете до минимум риска от заклещаване на острието и отскачане. Големите предмети са склонни да се провисват под собствената си тежест. Подпорите трябва да се поставят под предмета близо до линията на рязане и краищата на предмета от двете страни на острието.
- Бъдете изключително внимателни, когато правите „дъжни разрези“ в съществуващи стени или други скрити зони.

Изпълняло острие може да пререже газова или водопроводни тръби, електрически кабели или предмети, които могат да причинят отскачане.

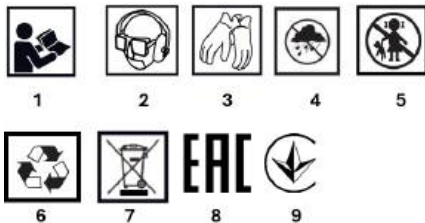
- Не се опитвайте да правите извити разрези. Прекомерното натоварване на ножа увеличава налягането и вероятността от изкривяване или заклещаване на ножа по време на рязане, както и риска от отскачане или счупване на ножа, което може да доведе до сериозни наранявания.
- Не позволявайте никакви свободни части на приставката за полиране или нейните закрепващи кабели да се въртят свободно. Приберете или подрежете всички свободни закрепващи кабели. Свободните и въртящи се закрепващи кабели могат да се увият около пръстите ви или да се закачат за детайла.

ПРИЧИНИ И ПРЕДОТВРЯТЯВАНЕ НА ОТСКАЧАНЕ НА ОПЕРАТОРА:

- Отскачането е внезапна реакция на заклещаване или закачане на въртящ се диск, подложка, четка или друг аксесоар. Заклещаването или закачането води до рязко спиране на въртящия се аксесоар, което от своя страна води до изгласване на неконтролирания електроинструмент в посока, обратна на въртенето на аксесоара в точката на заклещаване.
- Например, ако шлифовъчният диск се заклещи или засече в детайла, ръбът на шлифовъчния диск, който влиза в точката на заклещаване, може да се забие в повърхността на материала, което да доведе до подскачане или изхвърляне на шлифовъчния диск. Шлифовъчният диск може да отскочи към оператора или в обратна посока, в зависимост от посоката на движение на шлифовъчния диск в момента на заклещаването. При такива условия шлифовъчните дискове могат също да се счупят.
- Отскачането е резултат от неправилна употреба на електроинструмента и/или неправилни процедури или работни условия и може да бъде избегнато чрез вземане на подходящите предпазни мерки, изброени по-долу:

- **Дръжте електроинструмента здраво с две ръце и позиционирайте тялото и ръцете си така, че да можете да противодействате на силата на отката.** Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако инструментът има такава, за да постигнете максимален контрол над отката или реакцията на въртящия момент по време на стартиране. Операторът може да контролира реакциите на въртящия момент или силите на отката, ако са взети подходящи предпазни мерки.
- **Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се приставки.** Отдаването може да доведе до отскачане на приставката към ръцете ви.
- **Не поставяйте тялото си в зоната, в която електроинструментът ще се движи в случай на отскачане.** Отскачането ще доведе до изхвърляне на инструмента в посока, обратна на движението на колелото в точката на контакт.
- **Бъдете особено внимателни, когато работите в ъгли, върху остри ръбове и др. Избягвайте отскачане и закачане на аксесоара.** Ъглите или острите ръбове могат да причинят закачане или отскачане на аксесоара, което да доведе до загуба на контрол или отскачане.
- **Не монтирайте върхното острие за дърворезба, сегментирано диамантено острие с периферна междина, по-голяма от 10 mm, или зъбно острие.** Тези остриета причиняват чести отскачания и загуба на контрол.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!

- 2. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
- 3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
- 4. Предпазвайте от дъжд.
- 5. Дръжте децата далеч от инструмента.
- 6. Рециклирайте.
- 7. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
- 8. Сертификационен знак ЕАС.
- 9. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО Фиг. А

- 1. Ъглова глава с гнездо
- 2. Спусък (въздушен превключвател)
- 3. Метален корпус с гумена ръкохватка
- 4. Монтажни ключове
- 5. Накрайници/адаптер
- 6. Бърз съединител
- 7. Масло

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

- 1. Пневматичен инструмент
- 2. Бърз съединител
- 3. Пневматичен маркуч
- 4. Масленик
- 5. Регулатор на налягането
- 6. Филтър/водоотделител
- 7. Затварящ клапан
- 8. Компресор

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Поставете съединителя (мufата) на края на гъвкавия маркуч и го затегнете с гаечен ключ.
- Свържете бързия съединител (продава се отделно) към съединителя. Това е полезен компонент, който ви позволява бързо да свържете цяла гама от пневматични устройства към гъвкавия маркуч.
- Пневматичната шлифовъчна машина е готова за употреба.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - сериен номер
- NNN - допълнително обозначение

УПОТРЕБА

Преди всяка употреба проверете инструмента за видими признаци на повреда. Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден. Ако забележите повреда, незабавно сменете повредените компоненти с нови, неповредени. Преди всяка употреба на пневматичната система изсушете влагата, кондензирала се вътре в инструмента, компресора и маркучите.

Преди монтаж, демонтаж, подмяна на аксесоари и преди извършване на каквато и да е поддръжка, изключете захранването, изпуснете въздуха от маркука и откачете устройството от маркука.

Най-добри резултати се постигат чрез често, но не прекомерно смазване на устройството. Маслото, въведено в точката на свързване на състен въздух, смазва вътрешните части на устройството. Препоръчително е да се използва автоматичен масленик в мрежата, въпреки че смазването може да се извърши и ръчно преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа на устройството. Трябва да се нанасят само няколко капки масло наведнъж. Излишното масло може да се натрупа в устройството и да бъде издухано с отработения въздух.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНИ УСТРОЙСТВА. Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да доведе до ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в устройството. Мръсотията и водата в подавания въздух са основните причини за износването на пневматичните устройства. Използването на масленик и въздушен филтър на захранването осигурява по-добра работа и по-дълъг живот на пневматичното устройство. Капацитетът на филтъра трябва да бъде съобразен с изискванията за въздушен поток на устройството.

Избягвайте директен контакт с инструмента по време и след работа, тъй като той може да е горещ или остър. Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от

производителя. Не използвайте аксесоари с различен тип или размер. Проверете дали максималната работна скорост на поставения инструмент е по-висока от номиналната скорост на устройството. Никога не монтирайте шлифовъчни козела, шлифовъчни дискове или фрези в шлифовъчната машина. Счупен шлифовъчен диск може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт. Никога не използвайте инструмент, който е нащърбен, повреден или е паднал.

Използвайте инструменти с правилния монтажен диаметър. Уверете се, че минималната монтажна дължина е 10 mm.

ПОДДРЪЖКА

Най-добре е шлифовъчната машина да се захранва от електрозахранване, оборудвано с въздушно смазочно устройство. Ако шлифовъчната машина се захранва без въздушно смазочно устройство, трябва да се изпълнят следните стъпки за поддръжка: Изключете ударната шлифовъчна машина от гъвкавия маркуч. Нанесете няколко капки масло за пневматични устройства на входа на шлифовъчната машина преди всяка употреба или на всеки час непрекъсната работа. Нанесете няколко капки масло на механизма на бутона за включване на шлифовъчната машина. Натиснете бутона няколко пъти, за да разпределите маслото по съединителните повърхности.

Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да ускори износването на уплътненията, използвани в шлифовъчната машина.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Скорост на въртене	25000/min ⁻¹
Максимално работно налягане	90 psi/6,3 bar
Диаметър на въздушното свързване	1/4"
Тегло	0,46 kg
14-016 обозначава типа и обозначението на устройството	

ДАННИ ЗА ШУМА

Ниво на звуково налягане	L _{pA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 99 dB(A) K = 3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите	a _h = 3 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: ниво на излъчвания звук натиск L_{pA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN ISO 11148-9. Посоченото ниво на вибрациите a_h(n) може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се изпращат за унищожаване в подходящи съоръжения. Информация за унищожаването може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.
--	--

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: GTX Poland) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: Ръководство), включително, между другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите и съставя му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на който от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на EO

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматична Ъглошлийф

Модел: 14-016

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 11148-9: 2011

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава



Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 17 юли 2025 г.

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА ПНЕУМАТСКИ БРУСИЛИЦА

14-016

ОПРЕЗ Прочитајте сва сигурносна упозорења, упутства, илустрации и спецификации које сте добили са овим **електричним алатом**. Непоштовање свих упутстава у наставку може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Овај електрични алат је дизајниран да се користи као брусилца, полирање или резач. Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрации и спецификации које се испоручују са овим електричним алатом. Непоштовање свих упутстава у наставку може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.
- Немојте користити овај електрични алат за брушење, четкање жице или сечење рупа. Операција за које електрични алат није дизајниран може створити опасност и довести до телесних повреда.
- Не мењајте овај електрични алат на било који начин који није изричито предвиден и наведен од стране произвођача алата. Таква модификација може довести до губитка контроле и озбиљних телесних повреда.
- Немојте користити прибор који није посебно дизајниран и наведен од стране произвођача алата. Сама чињеница да додатна опрема одговара електричном алату не гарантује сигуран рад.
- Називна брзина прибора мора бити најмање једнака максималној брзини наведеној на електричном алату. Прибор који ради при брзинама већим од номиналне брзине може бити оштећен и разбити на комаде.
- Спољни пречник и дебљина прибора морају бити у оквиру номиналних параметара електричног алата. Прибор са неадекватним димензијама не може се правилно осигурати или контролисати.
- Монтажне димензије прибора морају одговарати монтажним димензијама електричног алата. Прибор који се не уклапа у

монтажне димензије електричног алата ће постати неуравнотежен, вибира претерано и може изазвати губитак контроле.

- Немојте користити оштећени прибор. Пре сваке употребе, проверите прибор као што су тоцила за струготине и пукотине, брусни точак јастучићи за пукотине, сузе или прекомерно хабање, и жичане четке за лабаве или сломене жице. Ако је електрични алат или прибор пао, проверите да ли је оштећен или инсталирајте неоштећен додатну опрему. Након провере и инсталирања прибора, уверите се да оператор и посматрачи су јасно од ротирајуће додатне равни и покрените електрични алат на максималној брзини без оптерећења за један минут. Оштећени прибор обично неће успети током овог теста.
- Носите личну заштитну опрему. У зависности од примене, користите штитник за лице, заштитне наочаре или заштитне наочаре. Ако је потребно, носите маску за прашину, заштиту за уши, рукавице и прегачу за радионицу како бисте се заштитили од ситних абразивних честица или фрагмената радних комада. Заштита очију мора бити у стању да заустави фрагменте настале током различитих апликација. Маска за прашину или респиратор морају бити способни да филтрирају честице настале током примене. Друготрајно излагање високом нивоу буке може изазвати губитак слуха.
- Посматрачи треба да се држе на сигурној удаљености од радног подручја. Свако ко улази у радни простор мора носити личну заштитну опрему. Фрагменти радног комада или оштећене опреме могу одлетети и изазвати повреде изван непосредног радног подручја.
- Приликом извођења операција у којима алат за сечење може доћи у контакт са скривеним оживчењем или сопственим каблом, држите електрични алат само изолованим површинама за држање. Контакт између алата за резање и жице под напоном може довести до изложених металних делова електричног алата да постане под напоном, што може довести до струјног удара оператора.
- Држите кабл даље од ротирајућег дела. Ако изгубите контролу, кабл се може пресечити или заглавити, а ваша рука или рука могу бити повучени у ротирајући део.
- Никада не спуштајте електрични алат док се прибор потпуно не заустави. Ротирајући прибор може ухватити на површини и извући електрични алат из руку.
- Немојте користити електрични алат док га носите. Случајни контакт са ротирајућим прибором може довести до тога да се зачачи за одећу и повуче прибор према телу.
- Редовно чистите вентилационе отворе електричног алата. Вентилатор мотора увлачи прашину у кућиште, а прекомерно накупљање метала у праху може изазвати електричну опасност.
- Не користите електричне алате у близини запаливих материјала. Искре могу запалити ове материјале.
- Немојте користити прибор који захтева течне расхладне течности. Употреба воде или других течних расхладних средстава може довести до струјног удара или струјног удара.
- Користите само типове дискова који су наведени за електрични алат и штитнике дизајниране за одабране дискове. Дискови за које електрични алат није дизајниран не могу бити адекватно заштићени и опасни су.
- Површина за брушење точкова са средишњом рупом мора бити монтирана испод равни заштитне ивице. Неправилно монтиран точак који стржи изван равни заштитне ивице не може бити адекватно заштићен.
- Штитник мора бити сигурно причвршћен за електрични алат и постављен за максималну сигурност, тако да је што мање површине диска изложено према оператору. Чувар штити оператора од фрагмената диска, случајног контакта са диском и варијца које би могле запалити диску.
- Дискови се могу користити само за одређене апликације. На пример: не брусите бочном страном резног диска. Резање абразивни дискови су дизајнирани за периферно брушење, а бочне силе које се примењују на ове дискове могу довести до њиховог прелома.
- Увек користите неоштећене приручнице које су исправне величине и облика за изабрани диск. Правилно диск приручнице подржавају диск, чиме се смањује ризик од лома. Приручнице за резање дискова могу се разликовати од приручница за брушење дискова.
- Немојте користити истрошене дискове намењене већим електричним алатима. Диск намењен за већи електрични алат није погодан за већу брзину мањег алата и може се сломити.
- Када користите дискове са двоструком наменом, увек користите штитник који је погодан за задатак при руци. Неуспех у

користишњу исправног чувара може довести до тога да не обезбеди жељени ниво заштите, што може довести до озбиљних повреда.

- Немојте "закуљчавати" резни диск или примењивати превелики притисак. Не покушавајте да направите резове који су предубоки. Преоптерећење диска повећава његово оптерећење и осетљивост на увијање или заглављивање током сечења, као и ризик од повратног удара или лома диска.
- Не постављајте своје тело у линију са ротирајућом оштрицом или иза ње. Када се сечиво удаљава од вашег тела током рада, сваки повратни ударац може довести до тога да се ротирајуће сечиво и електрични алат бацају директно према вама.
- Ако се сечиво заглави или се сечење прекине из било ког разлога, искључите електрични алат и држите га мирно док сечиво не дође до потпуног заустављања. Никада не покушавајте да уклоните сечиво са подручја сечења док се сечиво креће, јер то може изазвати повратни ударац. Истражите узрок заглављивања сечива и предузети мере да га елиминисате.
- Не настављајте са резањем у радном комаду. Сачекајте док сечиво не достигне пуну брзину, а затим пажљиво наставите са сечењем. Ако наставите са радом електричног алата у радном комаду, сечиво се може заглавити, пребацити или вратити.
- Подржава панеле или друге превелике предмете како би се смањио ризик од заглављивања сечива и повратног удараца. Велики предмети имају тенденцију да се сакну под сопственом тежином. Носачи треба поставити испод предмета у близини линије резања и ивица предмета са обе стране сечива.
- Будите изузетно опрезни приликом прављења "цепних резова", у постојећим зидовима или другим слепим подручјима. Истурена оштрица може да пресече гасне или водоводне цеви, електричне инсталације или предмете који могу изазвати повратни удар.
- Не покушавајте да направите закривљене резове. Прекомерно оптерећење сечива повећава притисак и осетљивост на сечива увијање или заглављивање током сечења, као и ризик од сечења или лома, што може довести до озбиљних повреда.
- Не дозволите да се било који лабави делови додатка за полирање или његових каблова за причвршћивање слободно окрећу. Угурајте или смањите све лабаве каблове за причвршћивање. Лабави и ротирајући каблови за причвршћивање могу се омотати око прстију или ухватити за радни комад.

УЗРОЦИ И СПРЕЧАВАЊЕ ПОВРАТКА ОПЕРАТЕРА:

- Повратни удар је изненадна реакција на заглављивање или заглављивање ротирајућег точка, јастућића, четке или другог прибора. Ометање или хватање узрокује нагло заустављање ротирајућег прибора, што заузврат узрокује да се неконтолисане електрични алат гурне у супротном смеру од ротације прибора на месту заглављивања.
- На пример, ако се точило ухвати или заглави од стране радног комада, ивица брусног точка која улази у тачку заглављивања може копати у површину материјала, узрокујући да точка скочи или буде изабачен. Точак може да се одбие према или од оператера, у зависности од правца кретања брусног бода у тренутку заглављивања. Под таквим условима, брусни точкови такође могу да се сломае.
- Повратни удар је резултат неправилне употребе електричног алата и / или неправилних процедура или услова рада и може се избећи предузимањем одговарајућих мера предострожности наведених у наставку:

- **Чврсто држите електрични алат са обе руке и поставите своје тело и руке тако да можете да се супроставите сили повратног удараца. Увек користите помоћну ручку, ако алат има један, да стечку максималну контролу над повратним ударцем или обртног момента реакције током покретања.** Оператер може да контролише реакције обртног момента или повратне силе ако не предузму одговарајуће мере предострожности.
- **Никада не стављајте руке близу ротирајуће додатне опреме.** Повратни ударац може довести до тога да се прибор врати према вашим рукама.
- **Не постављајте своје тело у подручје где ће се електрични алат померати у случају повратног удараца.** Повратни удар ће проузроковати да се алат баца у супротном смеру од кретања точка на месту контакта.
- **Будите посебно опрезни када радите у угловима, на оштрим ивицама итд. Избегавајте поскакивање и хватање прибора.** Углови или

оштре ивице могу довести до тога да се прибор ухвати или одскочи, што доводи до губитка контроле или повратног удара.

➤ **Не уклапајте дрворезбарење ланац сечиво, сегментирају дијамант сечива са ободним размаком већим од 10 мм, или назубљена сечива.** Ове лопатце изазивају честе повратне ударце и губитак контроле.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за употребу и пратите упозорења и мере предострожности садржане у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
4. Заштитите од кише.
5. Држите децу даље од алата.
6. Рециклирајте.
7. Не бацајте са кућним отпадом.
8. КСНУМКС - ЕАЦ сертификациона ознака.
9. Украјински тржишни сертификациони знак

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

КОМПОНЕНТЕ УРЕЂАЈА сл. А

1. Угаона глава са утичницом
2. Окidaч (ваздушни прекидач)
3. Метално кућиште са гуменом дршком
4. Кључеви за монтажу
5. Врх / адаптер
6. Брзи конектор
7. Угље

ИНСТАЛАЦИЈА ДИЈАГРАМ Сл. Б

1. Пнеуматски алат
2. Брзи конектор
3. Пнеуматско црево
4. Подмазивач
5. Регулатор притиска
6. Сепаратор филтера / воде
7. Запорни вентил
8. Компресор

ПРИКЉУЧАК НА МРЕЖУ КОМПРИМОВАНОГ ВАЗДУХА

- Поставите конектор (спојницу) на крај флексибилног црева и затегните га кључем.
- Спојите брзи конектор (продаје се одвојено) на конектор. Ово је корисна компонента која вам омогућава да брзо повежете читав низ пнеуматских уређаја на флексибилно црево.
- Пнеуматска брусилница је сада спремна за употребу.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	-година производње
MM	- месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатна ознака

КОРИСТИТЕ

Пре сваке употребе, проверите да ли има на алату видљивих знакова оштећења. Алат треба одржавати чистим. Проверите да није једна од компоненти пнеуматског система није оштећена. Ако се примети оштећење, одмах замените оштећену компоненту новим, неоштећеним. Пре сваке употребе пнеуматског система, осушите влагу кондензовану унутар алата, компресора и црева.

Пре монтаже, демонтаже, замене прибора и пре било каквог одржавања, искључите напајање, ослободите ваздух из црева и искључите уређај из црева.

Најбољи резултати се постижу честим, али не и претераним подмазивањем уређаја. Уље уведено на месту прикључка компримованог ваздуха подмазује унутрашње делове уређаја. Препоруку је употреба аутоматског подмазивача у мрежи, иако се подмазивање може обавити и ручно прије почетка рада и након сваког сата непрекидног рада уређаја. Истовремено треба наносити само неколико капи уља. Вишак уља може да се акумулира у уређају и да се издува са издувним ваздухом. **КОРИСТИТЕ САМО УЉЕ НАМЕЊЕНО ПНЕУМАТИСКИМ УРЕЂАЈИМА.** Немојте користити уље са детергентима или другим адитивима, јер то може довести до убрзаног трошења заптивних елемената који се користе у уређају. Прљавштина и вода у довољном ваздуху су главни узроци хабања пнеуматских уређаја. Употреба подмазивача и филтера за ваздух на напајању обезбеђује боље перформансе и дужи животни век пнеуматског уређаја. Капацитет филтера треба прилагодити захтевима протока ваздуха уређаја.

Избегавајте директан контакт са алатом током и после рада, јер може бити вруће или оштро. Користите само додатну опрему и потрошни материјал величина и типава које препоручује произвођач. Немојте користити прибор другог типа или величина. Проверите да ли је максимална радна брзина уметнутог алата већа од називне брзине уређаја. Никада не монтирајте брусне тачкове, брусне дискове или резаче у брусилу. Разбијање брусни диск може изазвати озбиљне повреде или чак смрт. Никада немојте користити алат за уметање који је уситњен, оштећен или је пао. Користите алате са исправним пречником монтаже. Уверите се да је минимална дужина монтаже 10 мм.

ОДРЖАВАЊЕ

Најбоље је да се брусилуца управља из напајања опремљеног ваздушним подмазивачем. Ако се брусилуца напаја без ваздушнoг подмазивача, морају се извршити следећи кораци одржавања: Искључите ударну брусилуцу из флексибилног црева. Нанесите неколико капи уља за пнеуматске уређаје на улаз брусилуце пре сваке употребе или сваког сата непрекидног рада. Нанесите неколико капи уља на механизам прекидача брусилуце. Притисните дугме неколико пута да бисте дистрибуирали уље преко површина за парење.

Немојте користити уље са детергентима или другим адитивима, јер то може убрзати хабање заптивки које се користе у брусилуци.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Брзина ротације	2500 ^{mm-1}
Максимални радни притисак	90 пси / 6.3 бара
Пречник ваздушне везе	1/4" и 3/8"
Тежина	0.46 кг
14 -016 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	ЛпА = 88 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 99 дБ(А) К = 3дБ(А)
Вредност убрзања вибрација	ах = 3 м/с ² К = 1,5 м/с ²

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛВА (где К означава мерење неизвесности). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Вредности дате у овом упутству: емитовани ниво звучног притиска ЛпА, ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ах су мерење у складу са ЕН ИСО 11148-9. Наведени ниво вибрација а () може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користе за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно

одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи се не смеју одлагати са кућним отпадом, већ их треба послати на одлагање у одговарајућим објектима. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половина опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной средини и људском здрављу.

ГТКС Полска Друштво са ограниченом одговорношћу Партнерство са седиштем у Варшави, ул. Пограњична 2/4 (у даљем тексту: ГТКС Полска) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: Приручник), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његов састав, припадају искључиво ГТКС Полска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Гласник закона 2006 бр. 90 ставка 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било ког његовог елеманата у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Полска је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΤΡΙΒΕΝΗΣ 14-016

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για χρήση ως τροχός, γυαλιστικό ή κόφτης. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο για λείανση, βούρτσισμα με συμπιεσμένο αέρα ή κοπή σπέν. Οι εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί το ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να δημιουργήσουν κίνδυνο και να προκαλέσουν σωματικό τραυματισμό.
- Μην τροποποιείτε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο που δεν προβλέπεται ρητά και δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν σχεδιαστεί και καθοριστεί ειδικά από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Το γεγονός και μόνο ότι ένα εξάρτημα ταίριαζει στο ηλεκτρικό εργαλείο δεν εγγυάται την ασφαλή λειτουργία του.
- Η ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που καθορίζεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα εξαρτήματα που λειτουργούν σε ταχύτερες υψηλότερες από την ονομαστική ταχύτητα ενδέχεται να υποστούν ζημία και να σπαστούν σε κομμάτια.
- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να βρίσκονται εντός των ονομαστικών παραμέτρων του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με ακατάλληλες διαστάσεις δεν μπορούν να στερεωθούν ή να ελεγχθούν σωστά.
- Οι διαστάσεις στερέωσης του εξαρτήματος πρέπει να ταίριαζουν με τις διαστάσεις στερέωσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα που δεν ταίριαζουν με τις διαστάσεις στερέωσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα χάσουν την ισορροπία τους, θα δονηθούν υπερβολικά και ενδέχεται να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εξαρτήματα. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εξαρτήματα, όπως τροχούς λείανσης, για ρωγμές και σπασίματα, τα μαξιλάρια τροχών λείανσης για ρωγμές, σχισμάτα ή υπερβολική φθορά και τις συμπιεσμένες βούρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα έχει πείσει, ελέγξτε το για ζημιές ή τοποθετήστε εξαρτήματα που δεν έχουν υποστεί ζημία. Αφού ελέγξετε και τοποθετήσετε το εξάρτημα, βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής και οι παρευρισκόμενοι βρίσκονται μακριά από το επίπεδο περιστροφής του εξαρτήματος και λειτουργήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα συνήθως παρουσιάζουν βλάβη κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.
- Φορέστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε ασπίδα προσώπου, γυαλιά ασφαλείας

- ή προστατευτικά γυαλιά. Εάν είναι απαραίτητο, φορέστε μάσκα σκόνης, προστατευτικά αυτιά, γάντια και ποδιά εργαστηρίου για προστασία από μικρά λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα των τεμαχίων εργασίας. Η προστασία των ματιών πρέπει να είναι ικανή να σταματήσει τα θραύσματα που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια διαφόρων εφαρμογών. Η μάσκα σκόνης ή η αναπνευστική συσκευή πρέπει να είναι ικανή να φιλτράρει τα σωματίδια που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της εφαρμογής. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να διατηρούν ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Όποιος εξέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φοράει εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Θραύσματα των τεμαχίων εργασίας ή κατεστραμμένος εξοπλισμός μπορεί να εκτοξευθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το δικό του καλώδιο, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του. Η επαφή μεταξύ των εργαλείων κοπής και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ενεργοποίηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, με αποτέλεσμα τον ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο μέρος. Εάν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να σκαλωθεί και το χέρι ή ο βραχίονας σας μπορεί να τραβηχτεί στο περιστρεφόμενο μέρος.
- Μην αφήνετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να πιαστεί στην επιφάνεια και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο από τα χέρια σας.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ το μεταφέρετε. Η τυχαία επαφή με το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει το σκάλισμα του στα ρούχα και να τραβήξει το εξάρτημα προς το σώμα.
- Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα εξερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα τραβά σκόνη στο περίβλημα και η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό κίνδυνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες μπορεί να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν υγρά ψυκτικά. Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους δίσκων που προδιαγράφονται για το ηλεκτρικό εργαλείο και τα προστατευτικά που έχουν σχεδιαστεί για τους επιλεγμένους δίσκους. Οι δίσκοι για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί το ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να μην προστατεύονται επαρκώς και είναι επικίνδυνος.
- Η επιφάνεια λείανσης των τροχών με κεντρική οπή πρέπει να τοποθετείται κάτω από το επίπεδο της άκρης του προστατευτικού καλύμματος. Ένας τροχός που έχει τοποθετηθεί λανθασμένα και προσέχει πέτρα από το επίπεδο της άκρης του προστατευτικού καλύμματος δεν μπορεί να προστατευθεί επαρκώς.
- Το προστατευτικό πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετημένο έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη ασφάλεια, ώστε να εκτίθεται όσο το δυνατόν λιγότερο η επιφάνεια του δίσκου προς τον χειριστή. Το προστατευτικό προστατεύει τον χειριστή από θραύσματα δίσκου, τυχαία επαφή με τον δίσκο και σπινθήρες που θα μπορούσαν να αναφλέξουν τα ρούχα.
- Οι δίσκοι μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για συγκεκριμένες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην λειάνετε με την πλευρά ενός δίσκου κοπής. Οι δίσκοι κοπής είναι σχεδιασμένοι για περιφερειακή λείανση και οι πλευρικές δυνάμεις που ασκούνται σε αυτούς τους δίσκους μπορεί να προκαλέσουν θραύση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα φλάντζες που δεν έχουν υποστεί ζημιά και έχουν το σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο δίσκο. Οι κατάλληλες φλάντζες δίσκου στήριξης τον δίσκο, μειώνοντας έτσι τον κίνδυνο θραύσης. Οι φλάντζες για δίσκους κοπής μπορεί να διαφέρουν από τις φλάντζες για δίσκους λείανσης.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους που προορίζονται για μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία. Ένας δίσκος που προορίζεται για ένα μεγαλύτερο ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλος για την υψηλότερη ταχύτητα ενός μικρότερου εργαλείου και μπορεί να σπάσει.
- Όταν χρησιμοποιείτε δίσκους διπλής χρήσης, χρησιμοποιείτε πάντα ένα προστατευτικό κάλυμμα που είναι κατάλληλο για την εκάστοτε εργασία. Η μη χρήση του σωστού προστατευτικού καλύμματος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να μην παρέχει το επιθυμητό επίπεδο προστασίας, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

- Μην «κλειδώνετε» τον δίσκο κοπής και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρείτε να κάνετε πολύ βαθιές κοπές. Η υπερφόρτωση του δίσκου αυξάνει το φορτίο και την ευαισθησία του σε στρέβλωση ή εμπλοκή κατά την κοπή, καθώς και τον κίνδυνο ανάκρουσης ή θραύσης του δίσκου.
- Μην τοποθετείτε το σώμα σας σε ευθεία γραμμή με την περιστρεφόμενη λεπίδα ή πίσω από αυτήν. Όταν η λεπίδα απομακρύνεται από το σώμα σας κατά τη λειτουργία, οποιαδήποτε ανάκρουση μπορεί να προκαλέσει την εκτίναξη της περιστρεφόμενης λεπίδας και του ηλεκτρικού εργαλείου κατευθύνει προς το μέρος σας.
- Εάν η λεπίδα μπλοκάρει ή η κοπή διακοπεί για οποιονδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το σταθερό μέχρι να σταματήσει εντελώς η λεπίδα. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τη λεπίδα κοπής από την περιοχή κοπής ενώ η λεπίδα κινείται, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση. Ερευνήστε την αιτία του μπλοκαρίσματος της λεπίδας και λάβετε μέτρα για την εξάλειψή της.
- Μην συνεχίσετε την κοπή στο τεμάχιο εργασίας. Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να φτάσει στην πλήρη ταχύτητα και στη συνέχεια συνεχίστε προσεκτικά την κοπή. Εάν συνεχίσετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου στο τεμάχιο εργασίας, η λεπίδα μπορεί να μπλοκάρει, να μετατοπιστεί ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- Στηρίξτε τα πάλει ή άλλα αντικείμενα μεγάλου μεγέθους για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο εμπλοκής της λεπίδας και ανάκρουσης. Τα μεγάλα αντικείμενα τείνουν να κρεμούν κάτω από το βάρος τους. Τα σπληνίματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το αντικείμενο κοντά στη γραμμή κοπής και στις άκρες του αντικείμενου και στις δύο πλευρές της λεπίδας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε «κοπές τσέπης» σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες τυφλές περιοχές. Μια προεξέχουσα λεπίδα μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικές καλωδιώσεις ή αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν ανάκρουση.
- Μην επιχειρήσετε να κάνετε καμπύλες κοπές. Η υπερβολική φόρτιση της λεπίδας αυξάνει την πίεση και την ευαισθησία της λεπίδας σε στρέβλωση ή εμπλοκή κατά την κοπή, καθώς και τον κίνδυνο ανάκρουσης ή θραύσης της λεπίδας, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μην αφήνετε χαλαρά μέρη του εξαρτήματος στήλωσης ή τα κορδόνια στερέωσής του να περιστρεφούνται ελεύθερα. Απομακρύνετε ή κόψτε τυχόν χαλαρά κορδόνια στερέωσης. Τα χαλαρά και περιστρεφόμενα κορδόνια στερέωσης μπορούν να τυλιχτούν γύρω από τα δαχτυλά σας ή να πιαστούν στο τεμάχιο εργασίας.

ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΝΤΑΝΑΚΡΑΣΗΣ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ:

- Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση στο μπλοκάρισμα ή το σκόνταμα ενός περιστρεφόμενου τροχού, μαζιλαριού, βούρτσας ή άλλου εξαρτήματος. Το μπλοκάρισμα ή το σκόνταμα προκαλεί την απότομη διακοπή της περιστροφής του εξαρτήματος, η οποία με τη σειρά της προκαλεί την ώθηση του μη ελεγχόμενου ηλεκτρικού εργαλείου στην αντίθετη κατεύθυνση της περιστροφής του εξαρτήματος στο σημείο του μπλοκαρίσματος.
- Για παράδειγμα, εάν ένας τροχός λείανσης πιαστεί ή μπλοκαριστεί από το τεμάχιο προς κατεργασία, η άκρη του τροχού λείανσης που εισέρχεται στο σημείο εμπλοκής μπορεί να σκάψει στην επιφάνεια του υλικού, προκαλώντας το άμα ή την εκτίναξη του τροχού λείανσης. Ο τροχός λείανσης μπορεί να αναπηδηθεί προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τροχού λείανσης τη στιγμή της εμπλοκής. Υπό τέτοιες συνθήκες, οι τροχοί λείανσης μπορεί επίσης να σπάσουν.
- Η αναπήδηση είναι αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών εργασίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:
 - **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια και τοποθετήστε το σώμα και τα χέρια σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθμίσετε τη δύναμη της ανάκρουσης. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική λαβή, εάν το εργαλείο διαθέτει, να έχετε μέγιστο έλεγχο της ανάκρουσης ή της αντίδρασης ροπής κατά την εκκίνηση.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις αντιδράσεις ροπής ή τις δυνάμεις ανάκρουσης εάν ληφθούν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
 - **Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Η ανάκρουση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση του εξαρτήματος προς τα χέρια σας.
 - **Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή όπου θα κινηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση ανάκρουσης.** Η ανάκρουση θα προκαλέσει την εκτίναξη

του εργαλείου στην αντίθετη κατεύθυνση από την κίνηση του τροχού στο σημείο επαφής.

- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, σε αιχμηρές άκρες κ.λπ. Αποφύγετε την αναπήδηση και το σκόνταμα του εξαρτήματος.** Οι γωνίες ή οι αιχμηρές άκρες μπορούν να προκαλέσουν σκόνταμα ή αναπήδηση του εξαρτήματος, με αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου ή την ανάκρουση.
- **Μην τοποθετείτε λεπίδα αλυσίδας για ξυλολυπτική, τμηματική λεπίδα διαμντιού με περιφερειακό διάκενο μεγαλύτερο από 10 mm ή οδοντωτή λεπίδα.** Αυτές οι λεπίδες προκαλούν συχνή ανάκρουση και απώλεια ελέγχου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
4. Προστατέψτε το από τη βροχή.
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
6. Ανακυκλώστε.
7. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Εικ. Α

1. Γωνιακή κεφαλή με υποδοχή
2. Σκανδάλη (διακοπή της αέρα)
3. Μεταλλικό περίβλημα με λαβή από καουτσούκ
4. Κλειδιά στερέωσης
5. Άκρο/προσαρμογές
6. Ταχεία σύνδεση
7. Λάδι

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

1. Πνευματικό εργαλείο
2. Ταχεία σύνδεση
3. Πνευματικός σωλήνας
4. Λιπαντήρας
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Φίλτρο/διαχωριστής νερού
7. Βαλβίδα διακοπής
8. Συμπίεστης

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΣΥΜΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο (ζεύκτη) στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και σφίξτε τον με ένα κλειδί.
- Συνδέστε τον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης (πωλείται ξεχωριστά) στον σύνδεσμο. Πρόκειται για ένα χρήσιμο εξάρτημα που σας επιτρέπει να συνδέσετε γρήγορα μια ολόκληρη σειρά πνευματικών συσκευών στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Ο πνευματικός τροχός είναι πλέον έτοιμος για χρήση.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR - έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y - πρόσθετη ονομασία
XXXXX - αριθμός σειράς
NNN - πρόσθετη ονομασία

ΧΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν ορατά σημάδια ζημιάς. Το εργαλείο πρέπει να διατηρείται καθαρό. Ελέγξτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με καινούργια, άθικτα. Πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος, στεγνώστε τυχόν υγρασία που έχει συσσωρευθεί στο εσωτερικό του εργαλείου, του συμπίεστη και των σωλήνων.

Πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων και πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος, αδειάστε τον αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέστε τη συσκευή. Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με συχνή αλλά όχι υπερβολική λίπανση της συσκευής. Το λάδι που εισάγεται στο σημείο σύνδεσης του πεπιεσμένου αέρα λιπαίνει τα εσωτερικά μέρη της συσκευής. Συνιστάται η χρήση αμέσως λιπαντήρα στο δίκτυο, αν και η λίπανση μπορεί επίσης να γίνει χειροκίνητα πριν από την έναρξη της εργασίας και μετά από κάθε ώρα συνεχούς λειτουργίας της συσκευής. Πρέπει να εφαρμόζονται μόνο λυγές σταγόνες λάδι κάθε φορά. Η περίπτωση λαδιού μπορεί να συσσωρευτεί στη συσκευή και να εκτοξευθεί με τον αέρα εξόδου. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΛΑΔΙ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ.** Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει επιταχυνόμενη φθορά των στοιχείων στεγανοποίησης που χρησιμοποιούνται στη συσκευή. Η βρωμιά και το νερό στον παρεχόμενο αέρα είναι οι κύριες αιτίες φθοράς των πνευματικών συσκευών. Η χρήση λιπαντήρα και φίλτρου αέρα στην παροχή εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της πνευματικής συσκευής. Η χωρητικότητα του φίλτρου πρέπει να προσαρμόζεται στις απαιτήσεις ροής αέρα της συσκευής.

Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία, καθώς μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλώσιμα των μεγεθών και τύπων που συνιστά ο κατασκευαστής. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικού τύπου ή μεγέθους. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας του εργαλείου που έχει τοποθετηθεί είναι υψηλότερη από την ονομαστική ταχύτητα της συσκευής. Μην τοποθετείτε ποτέ τροχούς λείανσης, δίσκους λείανσης ή κόπτες στον τροχό λείανσης. Ένας δίσκος λείανσης που σπάει μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο που έχει σπάσει, έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει.

Χρησιμοποιείτε εργαλεία με τη σωστή διάμετρο τοποθέτησης. Βεβαιωθείτε ότι το ελάχιστο μήκος τοποθέτησης είναι 10 mm.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Είναι προτιμότερο ο τροχός να λειτουργεί από τροφοδοσία ρεύματος εξοπλισμένη με λιπαντήρα αέρα. Εάν ο τροχός τροφοδοτείται χωρίς λιπαντήρα αέρα, πρέπει να εκτελεστούν τα ακόλουθα βήματα συντήρησης:

Αποσυνδέστε τον κρουστικό τροχό από τον εύκαμπτο σωλήνα. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λάδι για πνευματικές συσκευές στην είσοδο του τροχού πριν από κάθε χρήση ή κάθε ώρα συνεχούς λειτουργίας. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λάδι στο μηχανισμό του διακόπτη του τροχού. Πατήστε το κουμπί αρκετές φορές για να κατανεμηθεί το λάδι στις επιφάνειες επαφής.

Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να επιταχύνει τη φθορά των στεγανοποιητικών που χρησιμοποιούνται στον τροχό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Ταχύτητα περιστροφής	25000/min ⁻¹
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	90 psi/6,3 bar
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	¼"
Βάρος	0,46 kg
14-016 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	$a_n = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπνεόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_n (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται σε αυτό το γχειρίδιο: επίπεδο εκπνεόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_n μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 11148-9.

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών $a_{(h)}$ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμοστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να αποστέλλονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορεί να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: GTX Poland) ενημερώνει ότι όλα τα pneυματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: Εγχειρίδιο), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και της σύνθεσής τους, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί pneυματικών δικαιωμάτων και συγγενών δικαιωμάτων (δλδ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πνευματικός γωνιακός τροχός

Μοντέλο: 14-016

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 11148-9: 2011

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήματα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 17 Ιουλίου 2025

LET OP Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Dit elektrisch gereedschap is ontworpen voor gebruik als slijpmachine, polijstmachine of snijmachine. Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Gebruik dit elektrisch gereedschap niet voor schuren, borstelen of het zagen van gaten. Werkzaamheden waarvoor het elektrisch gereedschap niet is ontworpen, kunnen gevaar opleveren en leiden tot persoonlijk letsel.
- Breng geen wijzigingen aan dit elektrisch gereedschap aan die niet uitdrukkelijk zijn voorzien en gespecificeerd door de fabrikant van het gereedschap. Dergelijke wijzigingen kunnen leiden tot verlies van controle en ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en gespecificeerd door de fabrikant van het gereedschap. Het feit dat een accessoire op het elektrisch gereedschap past, garandeert nog geen veilige werking.
- Het nominale toerental van het hulpstuk moet ten minste gelijk zijn aan het maximale toerental dat op het elektrisch gereedschap is aangegeven. Hulpstukken die met een hoger toerental dan het nominale toerental werken, kunnen beschadigd raken en in stukken breken.
- De buitendiameter en dikte van het accessoire moeten binnen de nominale parameters van het elektrisch gereedschap vallen. Accessoires met ongeschikte afmetingen kunnen niet goed worden bevestigd of gecontroleerd.
- De montageafmetingen van het accessoire moeten overeenkomen met de montageafmetingen van het elektrisch gereedschap. Accessoires die niet passen bij de montageafmetingen van het elektrisch gereedschap raken uit balans, trillen overmatig en kunnen controleverlies veroorzaken.
- Gebruik geen beschadigde accessoires. Controleer voor elk gebruik accessoires zoals slijpschijven op spaanders en scheuren, slijpschijfkussens op scheuren, scheuren of overmatige slijtage en staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrisch gereedschap of de accessoire is gevallen, controleer deze dan op schade of installeer onbeschadigde accessoires. Nadat u de accessoire hebt gecontroleerd en geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat de gebruiker en omstanders zich niet in de buurt van het draaiende accessoire bevinden en het elektrisch gereedschap gedurende één minuut op maximale snelheid zonder belasting laten draaien. Beschadigde accessoires zullen tijdens deze test meestal defect raken.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gelaatsscherm, veiligheidsbril of veiligheidsbril. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkplaats-schort ter bescherming tegen kleine schurende deeltjes of fragmenten van de werkstukken. Oogbescherming moet fragmenten kunnen tegenhouden die tijdens verschillende toepassingen worden gegenereerd. Het stofmasker of ademhalingsapparaat moet de deeltjes kunnen filteren die tijdens de toepassing worden gegenereerd. Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorverlies veroorzaken.
- Omstanders moeten op veilige afstand van de werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Fragmenten van het werkstuk of beschadigde apparatuur kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken buiten de directe werkplek.
- Wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer, mag u het elektrisch gereedschap alleen vasthouden aan de geïsoleerde greepvlakken. Contact tussen het snijgereedschap en een stroomdraad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.
- Houd het snoer uit de buurt van het draaiende deel. Als u de controle verliest, kan het snoer worden doorgesneden of blijven haken, waardoor uw hand of arm in het draaiende deel kan worden getrokken.
- Leg het elektrisch gereedschap nooit neer voordat het hulpstuk volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende hulpstuk kan aan het oppervlak blijven haken en het elektrisch gereedschap uit uw handen trekken.

(NL)

**VERTAALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
PNEUMATISCHE SLIJPER
14-016**

- Gebruik het elektrisch gereedschap niet terwijl u het draagt. Onbedoeld contact met het draaiende hulpstuk kan ervoor zorgen dat het aan kleding blijft haken en het hulpstuk naar het lichaam trekt.
- Reinig de ventilatieopeningen van het elektrisch gereedschap regelmatig. De motorventilator zuigt stof in de behuizing en overmatige ophoping van metaalpoeder kan een elektrisch gevaar veroorzaken.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.
- Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelmiddelen nodig zijn. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok of elektrische schokken.
- Gebruik alleen de soorten schijven die zijn gespecificeerd voor het elektrisch gereedschap en beschermkappen die zijn ontworpen voor de geselecteerde schijven. Schijven waarvoor het elektrisch gereedschap niet is ontworpen, zijn mogelijk niet voldoende beschermd en zijn gevaarlijk.
- Het slijppoppervlak van schijven met een gat in het midden moet onder het vlak van de rand van de beschermkap worden gemonteerd. Een onjuist gemonteerde schijf die buiten het vlak van de rand van de beschermkap uitsteekt, kan niet voldoende worden beschermd.
- De beschermkap moet stevig aan het elektrisch gereedschap worden bevestigd en voor maximale veiligheid zo worden geplaatst dat zo min mogelijk van het slijppoppervlak naar de gebruiker toe is gericht. De beschermkap beschermt de gebruiker tegen schijffragmenten, onbedoeld contact met de schijf en vonken die kleding kunnen doen ontbranden.
- Schijven mogen alleen voor specifieke toepassingen worden gebruikt. Bijvoorbeeld: slijp niet met de zijkant van een doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn ontworpen voor slijpen aan de rand en zijdelingse krachten op deze schijven kunnen ervoor zorgen dat ze breken.
- Gebruik altijd onbeschadigde flenzen die de juiste maat en vorm hebben voor de gekozen schijf. Goede schijfflenzen ondersteunen de schijf, waardoor het risico op breuk wordt vermindert. Flenzen voor snijschijven kunnen verschillen van flenzen voor slijpschijven.
- Gebruik geen versleten schijven die bedoeld zijn voor grotere elektrische gereedschappen. Een schijf die bedoeld is voor een groter elektrisch gereedschap is niet geschikt voor de hogere snelheid van een kleiner gereedschap en kan breken.
- Gebruik bij het gebruik van schijven voor twee doeleinden altijd een beschermkap die geschikt is voor de uit te voeren taak. Als u niet de juiste beschermkap gebruikt, biedt deze mogelijk niet het gewenste beschermingsniveau, wat kan leiden tot ernstig letsel.
- Blokkeer de doorslijpschijf niet en oefen geen overmatige druk uit. Probeer geen te diepe sneden te maken. Overbelasting van de schijf verhoogt de belasting en de kans op verdraaien of vastlopen tijdens het slijpen, evenals het risico op terugslag of breuk van de schijf.
- Plaats uw lichaam niet in lijn met het draaiende blad of erachter. Wanneer het blad tijdens het gebruik van uw lichaam weg beweegt, kan een terugslag ervoor zorgen dat het draaiende blad en het elektrisch gereedschap rechtstreeks naar u toe worden geslingerd.
- Als het blad vastloopt of het zagen om welke reden dan ook wordt onderbroken, schakel dan het elektrisch gereedschap uit en houd het stil totdat het blad volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit het zaagblad uit het zaaggebied te verwijderen terwijl het blad nog beweegt, omdat dit terugslag kan veroorzaken. Onderzoek de oorzaak van het vastlopen van het blad en neem maatregelen om dit te verhelpen.
- Ga niet verder met het zagen in het werkstuk. Wacht tot het zaagblad op volle snelheid is en ga dan voorzichtig verder met zagen. Als u het elektrisch gereedschap weer in het werkstuk gebruikt, kan het zaagblad vastlopen, verschuiven of terugslaan.
- Ondersteun panelen of andere grote voorwerpen om het risico op vastlopen van het zaagblad en terugslag te minimaliseren. Grote voorwerpen hebben de neiging om door te buigen onder hun eigen gewicht. Ondersteuningen moeten onder het voorwerp worden geplaatst in de buurt van de zaaglijn en de randen van het voorwerp aan beide zijden van het zaagblad.
- Wees uiterst voorzichtig bij het maken van "zakzaagsneden" in bestaande muren of andere blinde gebieden. Een uitstekend zaagblad kan gas- of waterleidingen, elektrische bedrading of voorwerpen doorsnijden die terugslag kunnen veroorzaken.
- Probeer geen gebogen zaagsneden te maken. Overmatige belasting van het zaagblad verhoogt de druk en de kans op verdraaien of vastlopen van het zaagblad tijdens het zagen, en het risico op terugslag of breuk van het zaagblad, wat kan leiden tot ernstig letsel.

- Laat geen losse onderdelen van het polijstulpstuk of de bevestigingskorden vrij ronddraaien. Stop losse bevestigingskorden weg of knip ze af. Losse en ronddraaiende bevestigingskorden kunnen zich om uw vingers wikkelen of aan het werkstuk blijven haken.

OOZAKEN EN PREVENTIE VAN TERUGSLAG VOOR DE GEBRUIKER:

- Terugslag is een plotselinge reactie op het vastlopen of haken van een roterend wiel, pad, borstel of ander hulpstuk. Vastlopen of haken zorgt ervoor dat het roterende hulpstuk abrupt stopt, waardoor het ongecontroleerde elektrisch gereedschap in de tegenovergestelde richting van de rotatie van het hulpstuk wordt geduwd op het punt waar het vastloopt.
- Als een slijpschijf bijvoorbeeld vastloopt of vast komt te zitten in het werkstuk, kan de rand van de slijpschijf die het punt van vastlopen raakt, in het oppervlak van het materiaal graven, waardoor de slijpschijf kan springen of weggeslingerd wordt. De slijpschijf kan terugkaatsen naar of weg van de gebruiker, afhankelijk van de bewegingsrichting van de slijpschijf op het moment van vastlopen. Onder dergelijke omstandigheden kunnen slijpschijven ook breken.
- Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrisch gereedschap en/of onjuiste procedures of werkomstandigheden en kan worden voorkomen door de onderstaande voorzorgsmaatregelen te nemen:

- **Houd het elektrisch gereedschap stevig met beide handen vast en positioneer uw lichaam en armen zo dat u de terugslagkracht kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om een e controle te krijgen over de terugslag of koppelreactie tijdens het opstarten.** De gebruiker kan koppelreacties of terugslagkrachten beheersen als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- **Houd uw handen nooit in de buurt van draaiende accessoires.** Terugslag kan ervoor zorgen dat het accessoire terugkaatst in de richting van uw handen.
- **Ga niet in het gebied staan waar het elektrisch gereedschap bij terugslag naartoe zal bewegen.** Terugslag zorgt ervoor dat het gereedschap in de tegenovergestelde richting van de beweging van het wiel op het contactpunt wordt geslingerd.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het werken in hoeken, op scherpe randen, enz. Voorkom dat het hulpstuk stuitert of blijft haken.** Hoeken of scherpe randen kunnen ervoor zorgen dat het hulpstuk blijft haken of stuitert, wat kan leiden tot verlies van controle of terugslag.
- **Gebruik geen houtbewerkingszaagblad, gesegmenteerd diamantzaagblad met een omtreksopening groter dan 10 mm of getand zaagblad.** Deze zaagbladen veroorzaken vaak terugslag en verlies van controle.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen die daarin staan vermeld!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Bescherm tegen regen.
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycleer.
7. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT Fig. A

1. Hoekkop met aansluiting
2. Trekker (luchtschakelaar)
3. Metalen behuizing met rubberen handgreep
4. Bevestigings sleutels
5. Tip/adapter
6. Snelkoppeling
- 7.olie

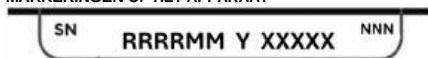
INSTALLATIESCHEMA Fig. B

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Pneumatische slang
4. Olieva
5. Drukregelaar
6. Filter/waterafscheider
7. Afsluitlep
8. Compressor

AANSluiting OP HET PERSLUCHTNETWERK

- Bevestig de connector (koppeling) aan het uiteinde van de flexibele slang en draai deze vast met een moersleutel.
- Sluit de snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de connector. Dit is een handig onderdeel waarmee u snel een hele reeks pneumatische apparaten op de flexibele slang kunt aansluiten.
- De pneumatische slijpmachine is nu klaar voor gebruik.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende aanduiding

Gebruik

Controleer het gereedschap voor elk gebruik op zichtbare tekenen van schade. Het gereedschap moet schoon worden gehouden. Controleer of geen van de onderdelen van het pneumatische systeem beschadigd is. Als er schade wordt geconstateerd, vervang dan onmiddellijk de beschadigde onderdelen door nieuwe, onbeschadigde onderdelen. Droog voor elk gebruik van het pneumatische systeem eventueel vocht dat zich in het gereedschap, de compressor en de slangen heeft gecondenseerd. Schakel vóór montage, demontage, vervanging van accessoires en vóór het uitvoeren van onderhoud de stroomtoevoer uit, laat de lucht uit de slang ontsnappen en koppel het apparaat los van de slang.

De beste resultaten worden bereikt door het apparaat regelmatig, maar niet overmatig te smeren. Olie die bij het persluchtaansluitpunt wordt toegevoegd, smeert de interne onderdelen van het apparaat. Het wordt aanbevolen om een automatische olietoevoer in het netwerk te gebruiken, hoewel het smeren ook handmatig kan worden gedaan voordat u met het werk begint en na elk uur continu gebruik van het apparaat. Er mogen slechts enkele druppels olie per keer worden aangebracht. Overstortige olie kan zich in het apparaat ophopen en met de uitlaatlucht worden uitgeblazen. **Gebruik ALLEEN OLIE DIE BESTEMD IS VOOR PNEUMATISCHE APPARATEN.** Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit versnelde slijtage van de afdichtingselementen in het apparaat kan veroorzaken. Vuil en water in de toegevoerde lucht zijn de belangrijkste oorzaken van slijtage aan pneumatische apparaten. Het gebruik van een olietoevoer en luchtfilter op de toevoer zorgt voor betere prestaties en een langere levensduur van het pneumatische apparaat. De filtercapaciteit moet worden aangepast aan de luchtstroomvereisten van het apparaat.

Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het gebruik, omdat het heet of scherp kan zijn. Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen van de door de fabrikant aanbevolen maten en types. Gebruik geen accessoires van een ander type of een andere maat. Controleer of de maximale werksnelheid van het geplaatste gereedschap hoger is dan de nominale snelheid van het apparaat. Monteer nooit slijpschijven, slijpschijven of frezen in de slijpmachine. Een brekende slijpschijf kan ernstig letsel of zelfs de dood veroorzaken. Gebruik nooit een inzetstuk dat is afgebroken, beschadigd of gevallen.

Gebruik gereedschap met de juiste bevestigingsdiameter. Zorg ervoor dat de minimale bevestigingslengte 10 mm is.

ONDERHOUD

Het is het beste om de slijpmachine te gebruiken met een voeding die is uitgerust met een luchtsmering. Als de slijpmachine zonder luchtsmering wordt gebruikt, moeten de volgende onderhoudsstappen worden uitgevoerd:

Koppel de slagschuurmachine los van de flexibele slang. Breng voor elk gebruik of na elk uur continu gebruik enkele druppels olie voor

pneumatische apparaten aan op de inlaat van de schuurmachine. Breng enkele druppels olie aan op het schakelaarmechanisme van de schuurmachine. Druk meerdere keren op de knop om de olie over de contactoppervlakken te verspreiden.

Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit de slijtage van de afdichtingen in de slijpmachine kan versnellen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Rotatiesnelheid	25000/min ⁻¹
Maximale werkdruk	90 psi/6,3 bar
Diameter luchtaansluiting	1/4"
Gewicht	0,46 kg
14-016 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GeLUIDSgeGEVENS

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdruk niveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: uitgestraald geluidsdruk niveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN ISO 11148-9. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor verwijdering naar geschikte faciliteiten worden gebracht. Informatie over verwijdering kan worden verkregen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: GTX Poland), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: Handleiding), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Pneumatische haakse slijper

Model: 14-016

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd. Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau



Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 17 juli 2025

(PT)
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
ESMERIL PNEUMÁTICO
14-016**

CUIDADO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- Esta ferramenta elétrica foi concebida para ser utilizada como esmeriladora, polidora ou cortadora. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Não utilize esta ferramenta elétrica para lixar, escovar com escova de arame ou cortar orifícios. As operações para as quais a ferramenta elétrica não foi concebida podem criar um perigo e resultar em ferimentos pessoais.
- Não modifique esta ferramenta elétrica de nenhuma forma que não seja expressamente prevista e especificada pelo fabricante da ferramenta. Tal modificação pode resultar em perda de controle e ferimentos pessoais graves.
- Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e especificados pelo fabricante da ferramenta. O simples facto de um acessório se encaixar na ferramenta elétrica não garante um funcionamento seguro.
- A velocidade nominal do acessório deve ser pelo menos igual à velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica. Os acessórios que funcionam a velocidades superiores à velocidade nominal podem ser danificados e partir-se em pedaços.
- O diâmetro externo e a espessura do acessório devem estar dentro dos parâmetros nominais da ferramenta elétrica. Acessórios com dimensões inadequadas não podem ser fixados ou controlados adequadamente.
- As dimensões de montagem do acessório devem corresponder às dimensões de montagem da ferramenta elétrica. Os acessórios que não se encaixam nas dimensões de montagem da ferramenta elétrica ficarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e podem causar perda de controle.
- Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, verifique se os acessórios, tais como rebolos, apresentam lascas e fissuras, se as almofadas dos rebolos apresentam fissuras, rasgos ou desgaste excessivo e se as escovas de arame apresentam fios soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou o acessório tiver caído, verifique se existem danos ou instale acessórios não danificados. Após verificar e instalar o acessório, certifique-se de que o operador e as pessoas próximas estão afastados do plano de rotação do acessório e ligue a ferramenta elétrica à velocidade máxima sem carga durante um minuto. Os acessórios danificados geralmente falham durante este teste.
- Use equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, use uma proteção facial, óculos de segurança ou óculos de proteção. Se necessário, use uma máscara contra poeira, proteção auricular, luvas e um avental de oficina para se proteger contra pequenas partículas abrasivas ou fragmentos das peças de trabalho. A proteção ocular deve ser capaz de impedir a entrada de fragmentos gerados durante várias aplicações. A máscara contra poeira ou o respirador devem ser capazes de filtrar as partículas

geradas durante a aplicação. A exposição prolongada a altos níveis de ruído pode causar perda auditiva.

- Os espectadores devem manter uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção individual. Fragmentos da peça de trabalho ou equipamento danificado podem voar e causar ferimentos fora da área de trabalho imediata.
- Ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de prensão isoladas. O contacto entre a ferramenta de corte e um fio energizado pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem energizadas, o que pode resultar em choque elétrico para o operador.
- Mantenha o cabo afastado da parte rotativa. Se perder o controle, o cabo pode ser cortado ou preso, e a sua mão ou braço podem ser puxados para a parte rotativa.
- Nunca largue a ferramenta elétrica até que o acessório tenha parado completamente. O acessório rotativo pode prender-se na superfície e puxar a ferramenta elétrica das suas mãos.
- Não utilize a ferramenta elétrica enquanto a transporta. O contacto accidental com o acessório rotativo pode fazer com que ele fique preso na roupa e puxe o acessório em direção ao corpo.
- Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta elétrica. O ventilador do motor aspira poeira para dentro da carcaça, e o acúmulo excessivo de pó metálico pode causar risco elétrico.
- Não utilize ferramentas elétricas perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem incendiar esses materiais.
- Não utilize acessórios que exijam líquidos refrigerantes. A utilização de água ou outros líquidos refrigerantes pode resultar em choque elétrico ou descarga elétrica.
- Utilize apenas os tipos de discos especificados para a ferramenta elétrica e proteções concebidas para os discos selecionados. Os discos para os quais a ferramenta elétrica não foi concebida podem não estar adequadamente protegidos e são perigosos.
- A superfície de esmerilagem das rodas com um orifício central deve ser montada abaixo do plano da borda da proteção. Uma roda montada incorretamente que se projeta além do plano da borda da proteção não pode ser protegida adequadamente.
- A proteção deve ser fixada com segurança à ferramenta elétrica e posicionada para máxima segurança, de modo que o mínimo possível da superfície do disco fique exposto ao operador. A proteção protege o operador de fragmentos do disco, contato accidental com o disco e faíscas que podem incendiar as roupas.
- Os discos só podem ser utilizados para aplicações específicas. Por exemplo: não esmerilhe com a lateral de um disco de corte. Os discos abrasivos de corte são concebidos para esmerilagem periférica, e as forças laterais aplicadas a estes discos podem causar a sua fratura.
- Utilize sempre flanges em bom estado, com o tamanho e a forma corretos para o disco selecionado. As flanges adequadas suportam o disco, reduzindo assim o risco de quebra. As flanges para discos de corte podem ser diferentes das flanges para discos de esmerilagem.
- Não utilize discos gastos destinados a ferramentas elétricas maiores. Um disco destinado a uma ferramenta elétrica maior não é adequado para a velocidade mais elevada de uma ferramenta menor e pode partir-se.
- Ao utilizar discos de dupla finalidade, utilize sempre uma proteção adequada para a tarefa em questão. A não utilização da proteção correta pode resultar na não obtenção do nível de proteção desejado, o que pode causar ferimentos graves.
- Não «trave» o disco de corte nem aplique pressão excessiva. Não tente fazer cortes muito profundos. A sobrecarga do disco aumenta a sua carga e susceptibilidade a torcer ou encravar durante o corte, bem como o risco de recuo ou quebra do disco.
- Não posicione o seu corpo alinhado com a lâmina rotativa ou atrás dela. Quando a lâmina se afasta do seu corpo durante a operação, qualquer recuo pode fazer com que a lâmina rotativa e a ferramenta elétrica sejam lançadas diretamente na sua direção.
- Se a lâmina ficar presa ou o corte for interrompido por qualquer motivo, desligue a ferramenta elétrica e mantenha-a firme até que a lâmina pare completamente. Nunca tente remover a lâmina de corte da área de corte enquanto a lâmina estiver em movimento, pois isso pode causar um coice. Investigue a causa do bloqueio da lâmina e tome medidas para eliminá-la.
- Não retome o corte na peça de trabalho. Aguarde até que a lâmina atinja a velocidade máxima e, em seguida, retome o corte com cuidado. Se retomar a operação da ferramenta elétrica na peça de trabalho, a lâmina pode encravar, deslocar-se ou causar um coice.

- Apoie painéis ou outros itens de grandes dimensões para minimizar o risco de encravamento da lâmina e recuo. Itens grandes tendem a ceder sob o seu próprio peso. Os apoios devem ser colocados sob o item perto da linha de corte e das bordas do item em ambos os lados da lâmina.
- Tenha muito cuidado ao fazer «cortes de bolso» em paredes existentes ou outras áreas cegas. Uma lâmina saliente pode cortar tubos de gás ou água, fios elétricos ou objetos que podem causar recuo.
- Não tente fazer cortes curvos. A carga excessiva da lâmina aumenta a pressão e a suscetibilidade à torção ou encravamento da lâmina durante o corte, bem como o risco de recuo ou quebra da lâmina, o que pode resultar em ferimentos graves.
- Não permita que quaisquer peças soltas do acessório de polimento ou dos seus cabos de fixação girem livremente. Prenda o corte quaisquer cabos de fixação soltos. Cabos de fixação soltos e giratórios podem enrolar-se nos seus dedos ou prender-se na peça de trabalho.

CAUSAS E PREVENÇÃO DO RECUE DO OPERADOR:

- O coice é uma reação repentina ao encravamento ou preso de um disco rotativo, almofada, escova ou outro acessório. O encravamento ou preso faz com que o acessório rotativo pare abruptamente, o que, por sua vez, faz com que a ferramenta elétrica descontrolada seja empurrada na direção oposta à rotação do acessório no ponto de encravamento.
- Por exemplo, se um disco de esmeril ficar preso ou encravado na peça de trabalho, a borda do disco de esmeril que entra no ponto de encravamento pode cravar-se na superfície do material, fazendo com que o disco de esmeril salte ou seja projetado. O disco de esmeril pode ricochetear em direção ao operador ou afastar-se dele, dependendo da direção do movimento do disco de esmeril no momento do encravamento. Nessas condições, os discos de esmeril também podem fraturar-se.
- O coice é o resultado da utilização inadequada da ferramenta elétrica e/ou de procedimentos ou condições de trabalho incorretos e pode ser evitado tomando as precauções adequadas listadas abaixo:

- **Segure a ferramenta elétrica firmemente com ambas as mãos e posicione o corpo e os braços de forma a poder contrariar a força do coice. Utilize sempre a pega auxiliar, se a ferramenta tiver uma, para obter um controlo máximo e e sobre o coice ou a reação do binário durante o arranque.** O operador pode controlar as reações do binário ou as forças do coice se forem tomadas as precauções adequadas.
- **Nunca coloque as mãos perto de acessórios rotativos.** O coice pode fazer com que o acessório ricocheteie em direção às suas mãos.
- **Não posicione o corpo na área onde a ferramenta elétrica se moverá em caso de coice.** O coice fará com que a ferramenta seja lançada na direção oposta ao movimento da roda no ponto de contacto.
- **Tenha especial cuidado ao trabalhar em cantos, arestas vivas, etc. Evite que o acessório salte ou fique preso.** Cantos ou arestas vivas podem fazer com que o acessório fique preso ou salte, resultando em perda de controlo ou recuo.
- **Não utilize uma lâmina de corrente para escultura em madeira, uma lâmina de diamante segmentada com uma folga circunferencial superior a 10 mm ou uma lâmina dentada.** Estas lâminas causam recuos frequentes e perda de controlo.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e siga as advertências e precauções de segurança nelas contidas!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).

3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva.
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Recicle.
7. Não deite no lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

COMPONENTES DO DISPOSITIVO Fig. A

1. Cabeça angular com soquete
2. Gatilho (interruptor pneumático)
3. Caixa metálica com pega de borracha
4. Chaves de montagem
5. Ponta/adaptador
6. Conector rápido
7. Óleo

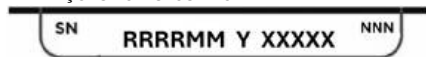
DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido
3. Mangueira pneumática
4. Lubrificador
5. Regulador de pressão
6. Filtro/separador de água
7. Válvula de corte
8. Compressor

LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

- Encaixe o conector (acoplamento) na extremidade da mangueira flexível e aperte-o com uma chave inglesa.
- Ligue o conector rápido (vendido separadamente) ao conector. Este é um componente útil que permite ligar rapidamente toda uma gama de dispositivos pneumáticos à mangueira flexível.
- A esmeriladora pneumática está agora pronta a ser utilizada.

MARCAÇÃO NO DISPOSITIVO



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - ano de fabrico |
| MM | - mês de fabrico |
| Y | - designação adicional |
| XXXXX | - número de série |
| NNN | - designação adicional |

UTILIZAÇÃO

Antes de cada utilização, verifique se a ferramenta apresenta sinais visíveis de danos. A ferramenta deve ser mantida limpa. Verifique se nenhum dos componentes do sistema pneumático está danificado. Se forem observados danos, substitua imediatamente os componentes danificados por novos e em bom estado. Antes de cada utilização do sistema pneumático, seque qualquer humidade condensada no interior da ferramenta, do compressor e das mangueiras.

Antes da montagem, desmontagem, substituição de acessórios e antes de realizar qualquer manutenção, desligue a fonte de alimentação, liberte o ar da mangueira e desconecte o dispositivo da mangueira.

Os melhores resultados são obtidos com a lubrificação frequente, mas não excessiva, do dispositivo. O óleo introduzido no ponto de conexão do ar comprimido lubrifica as partes internas do dispositivo. Recomenda-se o uso de um lubrificador automático na rede, embora a lubrificação também possa ser feita manualmente antes de iniciar o trabalho e após cada hora de operação contínua do dispositivo. Apenas algumas gotas de óleo devem ser aplicadas de cada vez. O excesso de óleo pode acumular-se no dispositivo e ser expelido com o ar de escape. **USE APENAS ÓLEO DESTINADO A DISPOSITIVOS PNEUMÁTICOS.** Não utilize óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode causar desgaste acelerado dos elementos de vedação utilizados no dispositivo. A sujidade e a água no ar fornecido são as principais causas de desgaste dos dispositivos pneumáticos. A utilização de um lubrificador e filtro de ar no fornecimento garante um melhor desempenho e uma vida útil mais longa do dispositivo pneumático. A capacidade do filtro deve ser ajustada aos requisitos de fluxo de ar do dispositivo.

Evite o contacto direto com a ferramenta durante e após a operação, pois ela pode estar quente ou afiada. Use apenas acessórios e consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante. Não use acessórios de tipo ou tamanho diferente. Verifique se a velocidade máxima de funcionamento da ferramenta inserida é superior à velocidade nominal do dispositivo. Nunca monte rebolos, discos de esmerilagem ou cortadores na esmeriladora. Um disco de esmerilagem partido pode causar ferimentos graves ou mesmo a morte. Nunca utilize uma ferramenta inserida que esteja lascada, danificada ou que tenha caído.

Utilize ferramentas com o diâmetro de montagem correto. Certifique-se de que o comprimento mínimo de montagem é de 10 mm.

MANUTENÇÃO

É melhor se a esmerilhadeira for operada a partir de uma fonte de alimentação equipada com um lubrificador de ar. Se a esmerilhadeira for alimentada sem um lubrificador de ar, as seguintes etapas de manutenção devem ser realizadas:

Desligue a esmerilhadeira de impacto da mangueira flexível. Aplique algumas gotas de óleo para dispositivos pneumáticos na entrada da esmerilhadeira antes de cada utilização ou a cada hora de funcionamento contínuo. Aplique algumas gotas de óleo no mecanismo do botão de ligar/desligar da esmerilhadeira. Pressione o botão várias vezes para distribuir o óleo pelas superfícies de contato.

Não utilize óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode acelerar o desgaste das vedações utilizadas na esmerilhadeira.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Velocidade de rotação	25000/min ⁻¹
Pressão máxima de funcionamento	90 psi/6,3 bar
Diâmetro da conexão de ar	1/4"
Peso	0,46 kg
14-016 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração da vibração	$a_n = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_n (onde K denota a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: nível de pressão sonora emitido L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} , e valor de aceleração da vibração a_n foram medidos de acordo com a norma EN ISO 11148-9. O nível de vibração especificado a_n pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser enviados para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: GTX Poland), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: Manual), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Rebarbadora pneumática

Modelo: 14-016

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 11148-9: 2011

Esta declaração aplica-se apenas à máquina na condição em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 17 de julho de 2025

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
AMOLADORA NEUMÁTICA
14-016

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- Esta herramienta eléctrica está diseñada para utilizarse como amoladora, pulidora o cortadora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- No utilice esta herramienta eléctrica para lijar, cepillar con cepillos de alambre o cortar agujeros. Las operaciones para las que no está diseñada la herramienta eléctrica pueden crear un peligro y provocar lesiones personales.
- No modifique esta herramienta eléctrica de ninguna manera que no esté expresamente prevista y especificada por el fabricante de la herramienta. Dichas modificaciones pueden provocar la pérdida de control y lesiones personales graves.
- No utilice accesorios que no hayan sido diseñados y especificados específicamente por el fabricante de la herramienta. El mero hecho de que un accesorio se ajuste a la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.
- La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionan a velocidades superiores a la velocidad nominal pueden dañarse y romperse en pedazos.
- El diámetro exterior y el grosor del accesorio deben estar dentro de los parámetros nominales de la herramienta eléctrica. Los accesorios con dimensiones inadecuadas no se pueden fijar o controlar correctamente.
- Las dimensiones de montaje del accesorio deben coincidir con las dimensiones de montaje de la herramienta eléctrica. Los accesorios que no se ajusten a las dimensiones de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán excesivamente y pueden provocar la pérdida de control.
- No utilice accesorios dañados. Antes de cada uso, compruebe que los accesorios, como las muelas abrasivas, no presenten astillas ni grietas, que las almohadillas de las muelas abrasivas no presenten grietas, desgarros ni desgaste excesivo, y que los cepillos de alambre no tengan alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o el accesorio se han caído, compruebe si presentan daños o instale accesorios que no estén dañados. Después de comprobar e instalar el accesorio, asegúrese de que el operador y las personas que se encuentren cerca estén alejados del plano de rotación del accesorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la

velocidad máxima sin carga durante un minuto. Los accesorios dañados suelen fallar durante esta prueba.

- Utilice equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, utilice una pantalla facial, gafas de seguridad o gafas protectoras. Si es necesario, utilice una mascarilla antipolvo, protección auditiva, guantes y un delantal de taller para protegerse de las pequeñas partículas abrasivas o fragmentos de las piezas de trabajo. La protección ocular debe ser capaz de detener los fragmentos generados durante diversas aplicaciones. La mascarilla antipolvo o el respirador deben ser capaces de filtrar las partículas generadas durante la aplicación. La exposición prolongada a altos niveles de ruido puede causar pérdida de audición.
- Las personas que se encuentren cerca deben mantener una distancia de seguridad con respecto a la zona de trabajo. Cualquier persona que entre en la zona de trabajo debe llevar equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o el equipo dañado pueden salir disparados y causar lesiones fuera de la zona de trabajo inmediata.
- Cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica únicamente por sus superficies de agarre aisladas. El contacto entre la herramienta de corte y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen de electricidad, lo que puede provocar una descarga eléctrica al operario.
- Mantenga el cable alejado de la parte giratoria. Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse, y su mano o brazo pueden quedar atrapados en la parte giratoria.
- Nunca deje la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya detenido por completo. El accesorio giratorio puede engancharse en la superficie y arrancar la herramienta eléctrica de sus manos.
- No utilice la herramienta eléctrica mientras la transporta. El contacto accidental con el accesorio giratorio puede hacer que se enganche en la ropa y tire del accesorio hacia el cuerpo.
- Limpie regularmente las aberturas de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, y la acumulación excesiva de polvo metálico puede provocar un riesgo eléctrico.
- No utilice herramientas eléctricas cerca de materiales inflamables. Las chispas pueden encender estos materiales.
- No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos. El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar descargas eléctricas o electrocución.
- Utilice únicamente los tipos de discos especificados para la herramienta eléctrica y las protecciones diseñadas para los discos seleccionados. Los discos para los que no está diseñada la herramienta eléctrica pueden no estar protegidos adecuadamente y son peligrosos.
- La superficie de rectificado de las muelas con orificio central debe montarse por debajo del plano del borde de la protección. Una muela montada incorrectamente que sobresalga del plano del borde de la protección no puede protegerse adecuadamente.
- La protección debe estar bien fijada a la herramienta eléctrica y colocada de forma que ofrezca la máxima seguridad, de modo que quede expuesta al operario la menor superficie posible del disco. La protección protege al operario de los fragmentos del disco, del contacto accidental con el disco y de las chispas que podrían incendiar la ropa.
- Los discos solo pueden utilizarse para aplicaciones específicas. Por ejemplo: no rectifique con el lado de un disco de corte. Los discos abrasivos de corte están diseñados para el rectificado periférico, y las fuerzas laterales aplicadas a estos discos pueden provocar su fractura.
- Utilice siempre bridas en buen estado que tengan el tamaño y la forma adecuados para el disco seleccionado. Las bridas adecuadas sostienen el disco, lo que reduce el riesgo de rotura. Las bridas para discos de corte pueden diferir de las bridas para discos de amolado.
- No utilice discos desgastados destinados a herramientas eléctricas más grandes. Un disco destinado a una herramienta eléctrica más grande no es adecuado para la mayor velocidad de una herramienta más pequeña y puede romperse.
- Cuando utilice discos de doble uso, utilice siempre una protección adecuada para la tarea que vaya a realizar. Si no se utiliza la protección correcta, es posible que no se proporcione el nivel de protección deseado, lo que podría provocar lesiones graves.
- No «bloquee» el disco de corte ni aplique una presión excesiva. No intente realizar cortes demasiado profundos. La sobrecarga del disco aumenta su carga y su susceptibilidad a torcerse o atascarse durante el corte, así como el riesgo de retroceso o rotura del disco.
- No coloque su cuerpo en línea con la hoja giratoria ni detrás de ella. Cuando la hoja se aleja de su cuerpo durante el funcionamiento,

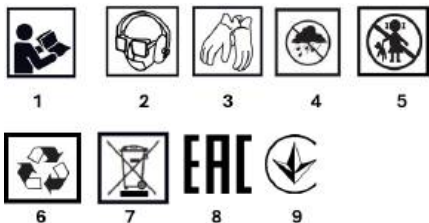
cualquier retroceso puede provocar que la hoja giratoria y la herramienta eléctrica salgan disparadas directamente hacia usted.

- Si la hoja se atasca o el corte se interrumpe por cualquier motivo, apague la herramienta eléctrica y manténgala firme hasta que la hoja se detenga por completo. Nunca intente retirar la hoja de corte de la zona de corte mientras la hoja esté en movimiento, ya que esto puede provocar un retroceso. Investigue la causa del atasco de la hoja y tome medidas para eliminarlo.
- No reanude el corte en la pieza de trabajo. Espere hasta que la hoja alcance la velocidad máxima y luego reanude el corte con cuidado. Si reanuda el funcionamiento de la herramienta eléctrica en la pieza de trabajo, la hoja puede atascarse, desplazarse o provocar un retroceso.
- Sujete los paneles u otros elementos de gran tamaño para minimizar el riesgo de atascamiento de la hoja y retroceso. Los elementos grandes tienden a combarse por su propio peso. Los soportes deben colocarse debajo del elemento, cerca de la línea de corte y de los bordes del elemento a ambos lados de la hoja.
- Extremar las precauciones al realizar «cortes de bolsillo» en paredes existentes u otras zonas ciegas. Una hoja que sobresalga puede cortar tuberías de gas o agua, cableado eléctrico u objetos que puedan provocar un retroceso.
- No intente realizar cortes curvos. Una carga excesiva de la hoja aumenta la presión y la susceptibilidad a que la hoja se tuerza o se atasque durante el corte, así como el riesgo de retroceso o rotura de la hoja, lo que puede provocar lesiones graves.
- No permita que ninguna pieza suelta del accesorio de pulido o sus cordones de sujeción giren libremente. Recoja o recorte cualquier cordón de sujeción suelto. Los cordones de sujeción sueltos y giratorios pueden enredarse en los dedos o engancharse en la pieza de trabajo.

CAUSAS Y PREVENCIÓN DEL RETROCESO DEL OPERADOR:

- El retroceso es una reacción repentina al atascamiento o enganche de una rueda giratoria, almohadilla, cepillo u otro accesorio. El atascamiento o enganche hace que el accesorio giratorio se detenga bruscamente, lo que a su vez hace que la herramienta eléctrica incontrolada sea empujada en la dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de atascamiento.
- Por ejemplo, si una muela abrasiva se engancha o se atasca en la pieza de trabajo, el borde de la muela que entra en el punto de atasco puede clavarse en la superficie del material, provocando que la muela salte o sea expulsada. La muela puede rebotar hacia el operador o alejarse de él, dependiendo de la dirección del movimiento de la muela en el momento del atasco. En tales condiciones, las muelas abrasivas también pueden fracturarse.
- El retroceso es el resultado de un uso inadecuado de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos, y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se enumeran a continuación:
 - **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza con ambas manos y coloque el cuerpo y los brazos de manera que pueda contrarrestar la fuerza del retroceso. Utilice siempre la empuñadura auxiliar, si la herramienta la tiene, para obtener un control máxím e sobre el retroceso o la reacción del par durante el arranque.** El operario puede controlar las reacciones del par o las fuerzas de retroceso si se toman las precauciones adecuadas.
 - **Nunca coloque las manos cerca de los accesorios giratorios.** El retroceso puede hacer que el accesorio rebote hacia sus manos.
 - **No coloque su cuerpo en la zona por donde se moverá la herramienta eléctrica en caso de retroceso.** El retroceso hará que la herramienta salga disparada en la dirección opuesta al movimiento de la rueda en el punto de contacto.
 - **Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio rebote o se enganche.** Las esquinas o los bordes afilados pueden hacer que el accesorio se enganche o rebote, lo que provocará una pérdida de control o un retroceso.
 - **No monte una hoja de cadena para tallar madera, una hoja de diamante segmentada con un espacio circunferencial superior a 10 mm ni una hoja dentada.** Estas hojas provocan retrocesos frecuentes y pérdida de control.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de funcionamiento y siga las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Protéjalo de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Recicle.
7. No desechar con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

COMPONENTES DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Cabezal angular con enchufe
2. Gatillo (interruptor neumático)
3. Carcasa metálica con mango de goma
4. Llaves de montaje
5. Punta/adaptador
6. Conector rápido
7. Aceite

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera neumática
4. Engrasador
5. Regulador de presión
6. Filtro/separador de agua
7. Válvula de cierre
8. Compresor

CONEXIÓN A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO

- Coloque el conector (acoplamiento) en el extremo de la manguera flexible y apriételo con una llave inglesa.
- Conecte el conector rápido (se vende por separado) al conector. Se trata de un componente útil que le permite conectar rápidamente toda una gama de dispositivos neumáticos a la manguera flexible.
- La amoladora neumática ya está lista para su uso.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -designación adicional

USO

Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no presente signos visibles de daños. La herramienta debe mantenerse limpia. Compruebe que ninguno de los componentes del sistema neumático esté dañado. Si observa algún daño, sustituya inmediatamente los componentes dañados por otros nuevos y en buen estado. Antes de cada uso del sistema neumático, seque cualquier humedad condensada en el interior de la herramienta, el compresor y las mangueras.

Antes del montaje, desmontaje, sustitución de accesorios y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación, libere el aire de la manguera y desconecte el dispositivo de la manguera.

Los mejores resultados se obtienen con una lubricación frecuente, pero no excesiva, del dispositivo. El aceite introducido en el punto de conexión del aire comprimido lubrica las partes internas del dispositivo. Se recomienda utilizar un engrasador automático en la red, aunque el engrasador también se puede realizar manualmente antes de comenzar a trabajar y después de cada hora de funcionamiento continuo del dispositivo. Solo se deben aplicar unas pocas gotas de aceite cada vez. El exceso de aceite podría acumularse en el dispositivo y ser expulsado

con el aire de escape. **UTILICE ÚNICAMENTE ACEITE DESTINADO A DISPOSITIVOS NEUMÁTICOS.** No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto podría provocar un desgaste acelerado de los elementos de sellado utilizados en el dispositivo. La suciedad y el agua en el aire suministrado son las principales causas de desgaste de los dispositivos neumáticos. El uso de un engrasador y un filtro de aire en el suministro garantiza un mejor rendimiento y una mayor vida útil del dispositivo neumático. La capacidad del filtro debe ajustarse a los requisitos de flujo de aire del dispositivo.

Evite el contacto directo con la herramienta durante y después de su funcionamiento, ya que puede estar caliente o tener partes afiladas. Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante. No utilice accesorios de otro tipo o tamaño. Compruebe que la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta insertada sea superior a la velocidad nominal del dispositivo. Nunca monte muelas abrasivas, discos de amolado o cortadores en la amoladora. La rotura de un disco de amolado puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Nunca utilice una herramienta insertada que esté astillada, dañada o se haya caído.

Utilice herramientas con el diámetro de montaje correcto. Asegúrese de que la longitud mínima de montaje sea de 10 mm.

MANTENIMIENTO

Lo mejor es que la amoladora se utilice con una fuente de alimentación equipada con un lubricador de aire. Si la amoladora se alimenta sin un lubricador de aire, se deben realizar los siguientes pasos de mantenimiento:

Desconecte la amoladora de impacto de la manguera flexible. Aplique unas gotas de aceite para dispositivos neumáticos a la entrada de la amoladora antes de cada uso o cada hora de funcionamiento continuo. Aplique unas gotas de aceite al mecanismo del botón de encendido de la amoladora. Presione el botón varias veces para distribuir el aceite por las superficies de contacto.

No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto puede acelerar el desgaste de las juntas utilizadas en la amoladora.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Velocidad de rotación	25000/min ⁻¹
Presión máxima de funcionamiento	90 psi/6,3 bar
Diámetro de conexión de aire	1/4"
Peso	0,46 kg
14-016 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de la vibración	$a_h = 3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica emitida L_{pA} , nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de vibración a_h se midieron de acuerdo con la norma EN ISO 11148-9. El nivel de vibración especificado $a_{(h)}$ puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento regular del dispositivo y las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben enviarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos y su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Amoladora angular neumática

Modelo: 14-016

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 11148-9: 2011

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes

añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de julio de 2025

(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE PNEUMATILISE LIIVIMISMASIN 14-016

ETTEVAATUST Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid. Allpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Hoidke kõik ohiatused ja juhised alles tulevikus kasutamiseks.

- See elektriline tööriist on mõeldud kasutamiseks lihvija, poleerija või lõikurina. Lugege läbi kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid. Allpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.
- Ärge kasutage seda elektritööriista lihvimiseks, traatpintsliga harjamiseks või aukude lõikamiseks. Tegevused, milleks elektritööriist ei ole mõeldud, võivad olla ohtlikud ja põhjustada kehavigastusi.
- Ärge muudake seda elektritööriista viisil, mida tööriista tootja ei ole selgesõnaliselt ette näinud ja täpsustanud. Selline muudatus võib põhjustada kontrolli kaotuse ja tõsiseid kehavigastusi.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida tööriista tootja ei ole spetsiaalselt kavandanud ja määranud. Asjaolu, et lisaseade sobib elektritööriistaga, ei taga veel ohutut kasutamist.
- Tarvikute nimikiirus peab olema vähemalt võrdne elektritööriista maksimaalse kiirusega. Tarvikud, mis töötavad nimikiirusest suuremal kiirusel, võivad kahjustada ja puruneda.
- Tarvikute välislibimõõt ei paksus peavad olema elektritööriista nimiparameetrite piires. Ebasobivate mõõtetega tarvikuid ei ole võimalik korralikult kinnitada ega kontrollida.

- Tarvikute kinnitussmootmed peavad vastama elektritööriista kinnitussmootmetele. Tarvikud, mis ei sobi elektritööriista kinnitussmootmetega, muutuavad tasakaalustamatuks, vibreerivad liigseid ja võivad põhjustada kontrolli kaotuse.
- Ärge kasutage kahjustatud lisaseadmeid. Enne iga kasutamist kontrollige lisaseadmeid, näiteks lihvketaid, et neil ei oleks murdunud osi ega pragusid, lihvketta padjakeid, et neil ei oleks pragusid, rebendeid ega liigset kulumist, ning traatpintslaid, et neil ei oleks lahtiseid või katkenud traate. Kui elektriline tööriist vii lisaseade on kukkunud, kontrollige, kas see on kahjustatud, vii paigaldage kahjustamata lisaseadmed. Pärast lisaseadme kontrollimist ja paigaldamist veenduge, et operaator ja kõrvalseisjad ei viibiks pöörleva lisaseadme tasapinna läheduses, ning käitvitege elektriline tööriist maksimaalsel kiirusel Kahjustatud lisaseadmed riknevad tavaliselt selle katse käigus.
- Kandke isiklikke kaitsevahendeid. Sõltuvalt rakendusest kasutage näokaitset, kaitseprille või kaitseprille. Vajaduse korral kandke tolmumaski, kuulmiskaitset, kindaid ja tööriietust, et kaitsta end väikeste abrasiivsete osakeste või töödeldavate detailide killude eest. Silmakaitse peab suutma peatada erinevate rakenduste käigus tekkinud killud. Tolmumaski või respiraator peab suutma filtreerida rakenduse käigus tekkinud osakesi. Pikaajaline kokkupuude kõrge müratasemega võib põhjustada kuulmislangust.
- Kõrvalseisjad peavad hoidma ohutut vahemaad tööpiirkonnast. Kõik tööpiirkonda sisenevad isikud peavad kandma isiklikke kaitsevahendeid. Töödetailide killud või kahjustatud seadmed võivad lenduda ja põhjustada vigastusi väljaspool vahetut tööpiirkonda.
- Kui teete töid, mille käigus lõikeriist võib puutuda kokku peidetud juhtmetega või omaenda juhtmega, hoidke elektrilist tööriista ainult selle isoleeritud käepidemete küljest. Lõikeriista ja pingestatud juhtme kokkupuutumine võib põhjustada elektrilise tööriista paljastatud metallosade pingestumise, mis võib põhjustada operaatorile elektrilöögi.
- Hoidke juhe eemal pöörlevast osast. Kui kaotate kontrolli, võib juhe katkeda või takerduda ja teie käsi või käsi võib pöörlevasse osasse tõmmata.
- Ärge kunagi pange elektrilist tööriista maha enne, kui lisaseade on täielikult peatunud. Pöörlev lisaseade võib takerduda pinnale ja tõmmata elektrilise tööriista teie käest.
- Ärge kasutage elektritööriista, kui te seda kannate. Juhuslik kokkupuude pöörleva lisaseadmega võib põhjustada selle takerdumise riietesse ja lisaseadme tõmbamise keha poole.
- Puhastage elektritööriista ventilatsiooniväsi regulaarselt. Mootori ventilaator imeb tolmu korpusesse ja liigne pulbrilise metalli kogunemine võib põhjustada elektrilist ohtu.
- Ärge kasutage elektritööriistu tuleohtlike materjalide läheduses. Sädemeid võivad need materjalid süttida.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis vajavad vedelat jahutusvedelikku. Veega või muude vedelate jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilöögi või elektrilöögi.
- Kasutage ainult elektritööriistale ettenähtud tüüpi ketaid ja valitud ketastele mõeldud kaitseid. Ketad, mille jaoks elektritööriist ei ole mõeldud, ei pruugi olla piisavalt kaitstud ja on ohtlikud.
- Keskava auguga ketaste lihvimispid peab olema paigaldatud kaitse serva tasapinnast allapoole. Valesti paigaldatud ketas, mis ulatub kaitse serva tasapinnast välja, ei ole piisavalt kaitstud.
- Kaitse peab olema elektritööriistale kindlalt kinnitatud ja paigaldatud maksimaalse ohutuse tagamiseks ni, et ketas oleks operaatori suunas võimalikult vähe nähtav. Kaitse kaitseb operaatori ketasesse ardundud killude, ketasega juhusliku kokkupuute ja riietele süttida võivate sädemete eest.
- Ketaid tohib kasutada ainult kindlateks otstarveteks. Näiteks: ärge lihvige lõikeketta küljega. Lõikekettad on mõeldud äärepoolseks lihvimiseks ja nendele ketastele mõjuvaid külgsuunalised jõud võivad põhjustada nende purunemist.
- Kasutage alati kahjustamata äärikuid, mis on valitud ketalle sobiva suurusega ja kujuga. Õiged kettaäärikud toetavad ketast, vähendades seeläbi purunemise ohtu. Lõikekettade äärikud võivad erineda lihvimiskettade äärikutest.
- Ärge kasutage suuremate elektritööriistade jaoks mõeldud kulunud ketaid. Suuremate elektritööriistade jaoks mõeldud ketas ei sobi väiksema tööriista suurema kiiruse jaoks ja võib puruneda.
- Kaheotstarbeliste ketaste kasutamisel kasutage alati tööks sobivat kaitset. Vae kaitse kasutamine võib põhjustada soovitud kaitse taseme puudumise, mis võib viia tõsiste vigastusteni.
- Ärge „lukkustage“ lõikeketta ega avaldage liigset survet. Ärge üritage teha liiga sügavaid lõikeid. Ketta ülekoormamine suurendab selle koormust ja kalduvust lõikamise ajal väänuda või kinni jääda, samuti tagasiöögi või ketta purunemise ohtu.

- Ärge asetage oma keha pöörleva tera suunas või selle taha. Kui tera töötamise ajal teie kehast eemale liigub, võib tagasilööku põhjustada pöörleva tera ja elektritööriista otse teie suunas paiskumise.
- Kui ketas takerdub või löökamine mingil põhjusel katkeb, lülitage elektritööriist välja ja hoidke seda paigal, kuni ketas on täielikult peatunud. Ärge kunagi üritage eemaldada löökkestast löökamispirkonnast, kui ketas liigub, kuna see võib põhjustada tagasilöögi. Uurige ketas takerdumise põhjust ja võtke meetmeid selle kõrvaldamiseks.
- Ärge jätkake tööeseme lõikamist. Oodake, kuni tera saavutab täiskiruse, ja jätkake seejärel ettevaatlikult lõikamist. Kui jätkate elektritööriista kasutamist tööeseme lõikamisel, võib tera kinni jääda, nihkuda või tagasilöögi tekitada.
- Toetage paneele või muid suuremõtmelisi esemeid, et vähendada tera kinni jooksmise ja tagasilöögi ohtu. Suured esemed kipuvad omaenda raskuse all läbi vajuma. Toed tuleks paigutada eseme alla lõikamisjoone lähedale ja eseme servadele mõlemal pool tera.
- Olge äärmiselt ettevaatlik, kui teete „tasku lõikeid“ olemasolevatesse seintesse või muudesse pimedatesse kohtadesse. Eenduv tera võib läbi lõigata gaasi- või veetorud, elektrijuhtmed või esemeid, mis võivad põhjustada tagasilöögi.
- Ärge proovige teha kõveraid lõikeid. Liigne tera koormus suurendab survet ja tera väänumise või kinni jooksmise tõenäosust lõikamise ajal ning tagasilöögi või tera purunemise ohtu, mis võib põhjustada tõsiselt vigastusi.
- Ärge laske poleerimiseseadme lahtistel osadel või kinnitusrööridel vabalt pöörlema. Pange lahtised kinnitusröörid ära või lõigake need ära. Lahtised ja pöörlevad kinnitusröörid võivad mähkuda sõrmede ümber või takerduda töödeldavasse esemisse.

KASUTAJA TAGASILÖÖGI PÕHJUSED JA ENNETAMINE:

- Tagasilöök on ootamatu reaktsioon pöörleva ketas, padja, harja või muu lisaseadme kinni jooksmisele või takerdumisele. Kinni jooksmine või takerdumine põhjustab pöörleva lisaseadme järsu seiskumise, mis omakorda põhjustab kontrollimatut elektritööriista lükkumise lisaseadme pöörlemise vastassuunas kinni jooksmise kohas.
- Näiteks kui lihvketas takerdub või jääb tööeseme külge kinni, võib lihvketta serv, mis takerdub, tungida materjali pinnale, põhjustades lihvketta hüppamise või välja paiskumise. Lihvketas võib pörkata operaatori poole või temast eemale, sõltuvalt lihvketta liikumise suunast takerdumise hetkel. Sellistes tingimustes võivad lihvketad ka puruneda.
- Tagasilöök on elektritööriista ebaõige kasutamise ja/või ebaõigete protseduuride või töötingimuste tulemus ning seda saab vältida, võttes alpool loetletud asjakohaseid ettevaatusabinõusid:
 - **Hoidke elektritööriista kindlalt mõlema käega ja asetage oma keha ja käed nii, et saaksite tagasilöögi jõule vastu töötada. Kasutage alati abikäepidet, kui tööriista sel on olemas on, et saavutada ne maksimaalne kontroll tagasilöögi või pöördemomendi reaktsiooni üle käivitamisel.** Kasutaja saab pöördemomendi reaktsiooni või tagasilöögi jõude kontrollida, kui võetakse asjakohased ettevaatusabinõud.
 - **Ärge asetage käsi kunagi pöörlevate lisaseadmete lähedusse.** Tagasilöök võib põhjustada lisaseadme tagasipörke teie kätte suunas.
 - **Ärge asetage oma keha alale, kus elektritööriist tagasilöögi korral liigub.** Tagasilöök põhjustab tööriista paiskumise vastassuunas ratta liikumisele kokkupuutepunkti.
 - **Olge eriti ettevaatlik, kui töötate nurkades, teravatel servadel jne. Vältige tarvikute pörkamist ja takerdumist.** Nurkades või teravatel servadel võib tarvik takerduda või pörkuda, mis võib põhjustada kontrolli kaotuse või tagasilöögi.
 - **Ärge paigaldage puidu nikerdamise kettsaeket, segmenteeritud teemantsaeket, mille ühemõõrt on suurem kui 10 mm, ega hammastega saeket.** Need saeketid põhjustavad sagedasi tagasilööke ja kontrolli kaotust.

KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklike kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolumaskke).
3. Kasutage isiklike kaitsevahendeid (kaitsekindad).
4. Kaitseke vihma eest.
5. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
6. Ringlusvõtt.
7. Ärge visake koos olmejäätmetega.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

SEADME KOMPONENDID Joonis A

1. Nurga pea pesaga
2. Põhikontakt (õhukontakt)
3. Metallikorpuse kummist käepidemega
4. Kinnituvõtmed
5. Otsik/adapter
6. Kiirühendus
7. Õli

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirühendus
3. Pneumaatiline voolik
4. Õlija
5. Rõhuregulaator
6. Filter/vee eraldaja
7. Sulgeklapp
8. Kompressor

ÜHENDUS SURIÕHU VÕRGUSTIKUGA

- Paigaldage ühendusdetail (liitmik) painduva vooliku otsa ja pingutage see mutrivõtmega.
- Ühendage kiirühendus (müüakse eraldi) ühendusdetailiga. See on kasulik komponent, mis võimaldab kiiresti ühendada painduva voolikuga terve rea pneumaatilisi seadmeid.
- Pneumaatiline lihvija on nüüd kasutusvalmis.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamise aasta
MM	-tootmise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seeria number
NNN	-täiendav tähis

KASUTAMINE

Enne iga kasutamist kontrollige tööriista nähtavate kahjustuste suhtes. Tööriist peab olema puhas. Kontrollige, et ükski pneumaatilise süsteemi komponent ei oleks kahjustatud. Kui märkate kahjustusi, asendage kahjustatud komponendid kohe uute, kahjustamata komponentidega. Enne pneumaatilise süsteemi iga kasutamist kuivatage tööriista, kompressori ja voolikute sisemuses kondenseerunud niiskust. Enne kokkupanekut, lahtivõtmist, lisaseadmete vahetamist ja hooldustööde tegemist lülitage toide välja, laske voolikust õhk välja ja ühendage seade voolikust lahti. Parimaid tulemusi saavutatakse seadme sagedase, kuid mitte liigse määrimisega. Suruõhu ühenduspunkti lisatud õli määrab seadme sisemised osad. Soovitav on kasutada võrgus automaatset õlitussaadet, kuigi määrimist võib teha ka käsitsi enne töö alustamist ja pärast iga seadme pidevat töö tunni. Korraga tuleks kanda vaid paar tilka õli. Ülemäärane õli võib koguneda seadmesse ja puhutakse välja koos väljalaskeõhuga. **KASUTAGE AINULT PNEUMATILISTELE SEADMETELE MÕELDUD ÕLI.** Ärge kasutage õli, millele on lisatud detergente või muid lisaaineid, kuna see võib põhjustada seadmes kasutatavate tihendielementide kiiremat kulumist. Pneumaatilise

seadmete kulumise peamised põhjused on õhuvoolus olev mustus ja vesi. Õlтусseadme ja õhufiltri kasutamine tagab pneumaatilise seadme parema töökindluse ja pikema eluea. Filtri võimsus tuleb kohandada seadme õhuvoolu nõuetega.

Vältige otsest kontakti tööriistaga töö ajal ja pärast seda, kuna see võib olla kuum või terav. Kasutage ainult tootja soovitatud suuruste ja tüüpidega tarvikuid ja tarbekaupi. Ärge kasutage teist tüüpi või suurusega tarvikuid. Kontrollige, et sisestatud tööriista maksimaalne töökaik on suurem kui seadme nimikiirus. Ärge kunagi paigaldage lihvimiskettad, lihvimiskettad või lõikurid lihvijasse. Purunenud lihvimisketas võib põhjustada tõsiselt vigastusi või isegi surma. Ärge kunagi kasutage tööriista, mis on pragunenud, kahjustatud või kukkunud.

Kasutage tööriistu, mille kinnituslõhmimõõt on õige. Veenduge, et minimaalne kinnituspikkus on 10 mm.

HOOLDUS

Parim on, kui lihvimismasinat kasutatakse õhuküpssetiga varustatud toiteallikast. Kui lihvimismasinat kasutatakse ilma õhuküpssetita, tuleb teha järgmised hooldustoimingud:

Ühendage lõõklivhija lahti painduvast voolikust. Enne iga kasutamist või iga tunni pikkuse pideva töö järele tilgutage lihvijale mõned tilgad õhupneumaatiliste seadmete õli. Tilgutage mõned tilgad õli lihvija lüliti mehhanismile. Vajutage nuppu mitu korda, et õli jaotuks ühenduspinna üle.

Ärge kasutage õli, millele on lisatud detergente või muid lisandeid, kuna see võib kiirendada lihvija tihendite kulumist.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Pöörlemiskiirus	25000/min ⁻¹
Maksimaalne töörohik	90 psi/6,3 bar
Õhuühenduse lõhmimõõt	¼"
Kaal	0,46 kg
14-016 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRAANDMED

Heli rõhutase	L _{PA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Heli võimsuse tase	L _{WA} = 99 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus	a _n = 3 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_n (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: tekitatud helirõhutase L_{PA}, helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_n on mõdetud vastavalt standardile EN ISO 11148-9. Määratud vibratsioonitaset a_(n) saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb saata kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlusevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	--

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, registreeritud asukohaga Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: GTX Poland) teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: käsiraamat), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Pneumaatiline nurklivhija

Mudel: 14-016

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN ISO 11148-9: 2011

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 17. juuli 2025